

DEBA

NEGUA 2003 • 56 Zenbakia



- » En torno a José Ventura de Landa
- » Joseba Zulaika, antropólogo itziartarra E.E.B.B.tan
- » Memoria fotográfica: Simón Berasaluce
- » Debako ibilaldiak - Recorridos de Deba

Zer da? / Non dago?

Debako Argazkizaleen OARGI Taldea



En la entrada y a lo alto.
(Foto: Lourdes Epelde)



Lugar de encuentro
entre calle y plaza.
(Foto: Lourdes Epelde)

El Colectivo de Aficionados a la Fotografía de Deba OARGI Taldea quiere incitar a descubrir con **“otros ojos”** algunos rincones o elementos de nuestro pueblo, con fotografías tomadas desde posiciones no habituales. De esta forma os ofrecemos dos instantáneas sacadas por el autor que se cita, para que el lector avisado lo descubra.

Las que sean difíciles serán ayudadas por una pequeña pista...

Debako Argazkizaleen OARGI Taldeko partaideak gure herriko txoko batzutan argazki **“bereziak”** ateratzen aritu dira. Zergaitik? Bada, batzutan egunero leku beretik pasa arren, ez garelako konturatzen inguratzen gaituzten bitxikerietaz. Beraz, ondorengo bi argazki hauetan agerturikoa non dagoen eta zer den asmatzea izango da irakule azkarraren lana.

Zailak badira, argibidetxo bat emango dugu...



DEBAKO KULTUR ELKARTEA

J. M. Ostolaza Kalea
Apartado - 33
Tel.: 943 191 172
20820 DEBA (Gipuzkoa)
e-mail: debaldizkaria@mixmail.com

DEBA - Negua 2003 - 56 Zenbakia

AURKIBIDEA - ÍNDICE

- 2.- ZER DA? NON DAGO? Debako Argazkizaleen OARGI Taldea.
- 4.- SARRERA / EDITORIAL.
- 5.- UNA DE TRAUMATÓLOGOS AFICIONADOS. Javi Castro.
- 6.- DE LAGARTERA A DEBA. Carmelo Urdangarin.
- 10.- EN TORNO A JOSÉ VENTURA DE LANDA; ESCRITOR DEBARRA Y PÁRROCO DE OLLÁBARRE. Vicente Arrizabalaga Loizaga.
- 17.- JOSÉ MARI ARAMBERRI, UN ATHLETICZALE VIAJERO. Ignacio M^a Zanguitu Castro.
- 20.- JOSEBA ZULAIKA, ANTROPOLOGO ITZIARTARRA E.E.B.B.-TAN. Felix Irigoien.
- 33.- MEMORIA FOTOGRÁFICA: SIMÓN BERASALUCE (DIBUJOS). Carmelo Urdangarin.
- 41.- "ALCER" AGRUPA A TRASPLANTADOS Y ENFERMOS RENALES. Felix Irigoien.
- 44.- HALLADOS LOS RESTOS DE DOS ANTIGUOS MOLINOS EN LASTUR. Javi Castro.
- 47.- TERCERA ESTACIÓN. Rafael Bravo Arrizabalaga.
- 48.- DEBAKO IBILALDIAK - RECORRIDOS DE DEBA.
Eneko Ugalde Iriondo y Alex Ugalde Fdez. de Arroyabe.
- 58.- EL RINCÓN DE LA H^a. LINAJES DEL BAJO DEBA: OLASO (I). Juan José Goikoetxea.
- 63.- BECA "PATXI ALDABALDETRECU". Felix Irigoien.
- 64.- MUTRIKU NATUR TALDEA. Iñigo Agirre.
- 66.- ÁRBOLES SOLITARIOS EN DEBA. José M^a Salegui Makazaga.
- 70.- KARLOS SILLERO, DEPORTISTA VOCACIONAL. Ignacio M^a Zanguitu Castro.

ALDIZKARI TALDEA:

Amaia Alustiza, Rafa Bravo, Javi Castro, Juan José Goikoetxea, Felix Irigoien, Ignacio M^a Zanguitu.

PORTADA: Urteberri Feria. (Foto: J.L. Lazkano)

Depósito Legal: SS-571/98

Maquetación y Fotocomposición: KAIOA Publicidad

Impresión: EUSKALINPRI

OHARRAK:

- Aldizkariko erredakzioa, ez da bertan kolaboratzen dutenen iritzien erantzule egiten.
- Aldizkari honen edukia ezin da kopiatu, ez osorik ez eta partzialki ere, ez bada bere jatorria aipatzen.

ADVERTENCIAS:

- La redacción de la revista, no se hace responsable de las opiniones de los autores que colaboran en ella.
- La reproducción total o parcial del contenido de esta revista, no está permitida, salvo en el caso de que se cite su procedencia.

larrera

LIBURUTEGI BERRIA

Udal liburutegia egoitza berri eta handiago batetara lekualdatzeak suposatuen duen esfortzu ekonomikoa, debatar gehienentzat ideia ona izan dela esateak ez dirudi ausardia handiegirik. Izan ere, liburutegiaren eta bertako zerbitzuen erabiltzaile guztiek, orainsu arte liburutegia kokatzen zen Ostolaza etxeko egoitza, txikiegia bilakatu zela eta, gune handiago baten beharra ikusten zuten. Egoitza zaharrean aurkitzen genituen hutsuneak, hau da, atalen zatiketa eza, eguneratze eta informatizazio eza... azken finean liburutegi modernu bati eskatu behar zaizkien zerbitzuen hutsuneak, ongi ezagunak ziren.

Izan ere, zerbitzu honen erabiltzaile guztientzat gazte zein nagusi, ohizko edo aldizkako erabiltzaile izan, liburutegiak, irakurketa ugari egiteko, solasaldi une izateko, ikasketen laguntzaile toki bezala, kultura pertsonala hobetzeko toki izateaz gain beste zerbitzu batzuk eskaini behar dituela argi ikusten da. Horrela, eta adibidez, garrantzitsua da bertako atal edo sekzioak ongi zatikatuak egotea, guztiontzat eroso izatea eta batez ere eginbeharrak zarata edo gogaikaldirik gabe egiteko aukera ematea.

Orain, eta esan bezala, Astillero kaleko merkatu zaharreko egoitzak, beharrezkoak ziren proiektu tekniko eta inbertsio gogor baten ondoren Ostolaza etxeko liburutegi zaharraren lekua bete dute. Eta horrexetarako prestatu den egoitza batengatik espero bezalaxe, liburutegi berriaren egoitzak, zaharrak zituen akats eta hutsune ugari hobetzen ditu. Gauzak horrela, hain garrantzitsua den Udal Zerbitzu batek izan duen hobekuntzazatik, erabiltzaileen artean poza eta zoriona nabari da.

Lekualdaketa beraz, Udal liburutegiak egoitza berria du. Ostolaza etxeko gelek funtzio hori betetzeari utzi diote. Esan beharra dago, ordea, Fundazio zaharreko gela batzuk liburutegi izaten jarraituko dutela... Hau da, Gerrate Zibileko eta honen ondorengo urte beltzen izan ezik, Jose Manuel Ostolazak bibliografia ugari erosi ondoren helburu honetarako zuzendu zituztenetik, betidanik izan duten izaera mantentzen jarraituko dute.

Izan ere, Fundazioa sortzean erositako liburu hoiak, beti ondo identifikatu eta sailkatu ondoren, ez dira beste liburuekin batera egoitza berrira lekualdatuak izan... Beti egon diren moduan eta tokian mantentzea erabaki bait da, eta, noski ohi bezala nahi duten guztien erabilgarri. Eta horrela izan da, KULTUR ELKARTEAK, gure entitateak, gaur eguneko etxearen jabegoaren arduradunak, izan duen azken batzarrean hori erabaki duelako.

Izan ere, Elkarteko zuzendari eta bazkideak aho batez liburutegia egoitza modernoagotara aldatzearen gainetik, Fundazio etxeak bere liburuak betiko tokian mantentzearen beharra ikusi dute... Ezbairik gabe, liburu hauek izan dira Fundazioaren identitatearen jabego preziatuenerakoak eta hauek gabe uzteak (lekualdaketa medio) izaera eta nortasunik gabe uztea izango bait litzateke.

Eta hau izan da KULTUR ELKARTEAK kontutan izan duen erizpidea. Eta baita liburuak izan behar duten funtziorik garrantzitsuena kontutan izanda (Jose Manuel Ostolazak utzi zizkigun liburuak barne, noski). Funtzio hori liburuak duten interesarengatik sortzen duten erakarpenean datza; hau da, irakurriak izateko daude eta, horrela irakurle kopuru handienaren gozapen eta ezagupenerako... Beraz, liburuak zaindu eta eskuragarri izaten mantentzea beharrezkoa dela uzte dute. Beharrezkoa den bezalaxe eta, ambientazio egoki moduan liburuak egongo diren egoitza, Deban eta Debari buruz idatzi duten historiadore eta idazle famatu eta ezagunen argakiez betetzea.

...Tene Mugika eta Anes Arrindak burutu dezakete adibidez erlazio hori. Eta beste izen batzuekin batera, izan duten eta oraindik gaur egunean duten maila handiagatik eta Debako bizitza eta historiaren bitxikerien ezagupenari emandako bultzadarengatik eta hauen ezagupenerako garrantzitsuak izan diren Debako idazleei egingo litzaienke onenaldia txiki bat izango litzateke. Goian aipatutako Tene eta Anes-ekin batera, ezin ditugu ahaztu adibidez beraien mailagatik ezagunak izan diren Rafael Castellano, Patxi eta Roque Aldabaldetrek, Joseba Zulaika, Karmelo Urdangarin eta Jose Maria Izaga bezalako idazleak...

editorial

LA NUEVA BIBLIOTECA

No parece aventurado afirmar que para los debarra en general, la iniciativa, el esfuerzo económico que ha supuesto trasladar a nuevos y más amplios locales la Biblioteca Municipal, han sido bien acogida. Y es que, ciertamente, para el criterio de los que por uno u otro motivo hacen uso de ese servicio, las dependencias de la Casa Ostolaza donde se venía ubicando hasta ahora, se mostraban ya como insuficientes. Entre otras cosas, era constatable la necesidad de contar con espacios mayores. Los disponibles en el citado edificio, su no compartimentación etc., era inconvenientes serios para poder ofrecer cuanto, además de una completa informatización y puesto al día bibliográfico, cabe pedirse a una moderna biblioteca.

Y es que desde el punto de vista de una persona joven, o mayor, usuario ocasional o frecuente de ese servicio, el mismo, además de un buen fondo de lectura, de entretenimiento, complementario de estudios, de conocimientos o cultura personales, etc., ha de reunir otros requisitos. Así, por ejemplo, es importante que sus dependencias o secciones estén debidamente compartimentadas, resulten cómodas y acogedoras para todos y puede llevarse a cabo en ellas lo que se ha ido a hacer, sin ruidos ni injerencias extrañas...

Ahora, como decimos, acondicionadas para tal efecto por un oportuno proyecto técnico y una importante inversión, las dependencias del antiguo mercado municipal de la calle Astillero han tomado el relevo a las de la Casa Ostolaza. Y como era de esperar tratándose de una instalación que se ha dispuesto a propósito, la nueva sede bibliotecaria ha mejorado algunos aspectos prácticos y funcionales de la anterior. Así las cosas, satisfacción generalizada en los usuarios por que el traslado ha supuesto una mejora en no poco de cuanto rodea la prestación de servicio municipal tan importante.

Con el traslado pues, la biblioteca municipal tiene nueva sede. Las dependencias de la Casa Ostolaza han dejado de cubrir esa función. Cabe señalar sin embargo a propósito de esto último que locales del emblemático edificio de la antigua Fundación, seguirán destinados a biblioteca... Un cometido que, salvo en las amargas vicisitudes de la guerra civil y la posguerra, siempre han tenido desde que el preclaro José Manuel Ostolaza los destinara a esa finalidad y adquiriera un importante fondo bibliográfico.

Porque es el caso que el fondo originario en cuestión, siempre bien identificado y ordenado, no ha sido trasladado con otros libros a la nueva dependencia municipal. Y es que se ha optado por mantenerlo tal cual, donde siempre estuvo, y como siempre también a disposición del interés que muestren sus posibles lectores. Y ha sido así por que KULTUR ELKARTEA, nuestra entidad, actual heredera legal y responsable de la Casa y de cuanto significa, lo ha creído conveniente y acordado así en su última asamblea.

Y es que entre sus directivos, entre sus socios, ha habido unanimidad en el criterio de que, aún en medio del traslado bibliotecario a dependencias más modernas, la Casa mantenga en su lugar sus propios libros... sin duda, estos han sido siempre una de sus señas de identidad más preciadas y dejarla sin ellos (aún por el traslado apuntado) sería como despojarla de valioso y significativo patrimonio.

Es un aspecto este que KULTUR ELKARTEA ha tenido en cuenta. Y lo ha hecho valorando también cuál debe ser la principal función de los libros (incluidos por supuesto los del fondo bibliográfico que nos legara José Manuel Ostolaza). Esa función debe ser la de que atraigan por su interés; la de ser leídos y ser fuente por ello de deleite y conocimiento del mayor número posible de lectores... Cuidarlos pues y hacer que sigan siendo accesible se considera labor necesaria. Como necesario, oportuno, parece también que a modo de ambientación adecuada se disponga su entorno con fotografías de notables historiadores y literatos como son algunos de los que han escrito en Deba y sobre Deba en los últimos años.

...Tene Mujika y Anes Arrinda, por ejemplo, podrían encabezar la relación. Complementándola con otros nombres, la relación sería un sencillo homenaje a escritores locales que han venido destacando por su magnífico nivel y aportación constante a divulgar aspectos variados de la historia y la vida local recientes. Sin duda, son varios los que han hecho en este sentido labor muy notable. Además de los Tene y Anes ya citados, habría que recordar también por sus trabajos a literatos como Rafael Castellano, a Patxi y Roque Aldabaldetrecu, a Joseba Zulaika, a Carmelo Urdangarin y José María Izaga...

UNA DE TRAUMATÓLOGOS AFICIONADOS

Javi CASTRO



Casa Campo, 06-10-2001



Casa Campo, 08-12-2003

Érase una vez una zona marismeña. Érase una vez un lugar cargado de juncos (*Juncus subulatus?*). Ese lugar existió hasta no hace mucho. Aquí cerca, al otro lado de la ría de Deba.

Pero llegó el día fatal en que hubo que tomar la decisión de restaurar la zona y, como en un soplido, actuaron los traumatólogos. Aficionados digo yo. Aficionados con una excavadora bajo el brazo. Así cualquiera.

Un antes y un después. Las dos fotos (aunque tengo muchas más) no son un montaje, no, sino que son pura realidad cotidiana porque con los tiempos que corren hoy en día vale la máxima de que para crear hay que destrozar.

Casa Campo, en Mutriku, era lo que era. Ahora y gracias al esfuerzo de alguno y con el beneplácito de otros pocos, se lo han cargado. Para luego crear, eso sí. Y hasta quedará bonito, no me cabe la menor duda.

Todo quedará nuevamente lindo y hermoso, como de cartón piedra y dentro de unos años nadie habrá recordado que existió ese antes. Llegarán algunas anátidas, volverán otras especies de agua salada, también se colonizará por especies vegetales resistentes al salitre, pero nadie rescatará a esos juncos autóctonos que han sido sepultados por casi dos metros de espesor de barro y piedras de río. Ahogados en su propio y vecino fango.

Las malas lenguas dicen que también van a trasplantar a otro lugar las seis palmeras que hay en la zona. ¡Qué pena!

DE LAGARTERA A DEBA

Carmelo URDANGARIN ALTUNA



Antonio García y Victoria Ropero en la Alameda de Deba hacia 1960. (Foto cedida por Federico García)



Federico García Ropero (en el centro) Erelia Moreno (a su izquierda) y la sobrina de ambos Olvido Iglesias en 1964 en Barcelona en 1984 donde les fueron concedidos varios premios.

MÁS DE SEIS DÉCADAS PRESENTES EN EL VERANEO DEBARRA

Cuando en el verano de finales de los años treinta del siglo pasado el matrimonio formado por Antonio García Pérez (Lagartera 1900-1982) y Victoria Ropero Sánchez (Lagartera 1902-1995) artesanos especializados en los bordados de su tierra y comerciantes, llegaron a Deba, no podían suponer que casi siete décadas más tarde, su hijo seguiría acudiendo a nuestro pueblo. Su llegada se debió a los consejos de la propietaria del hotel Lasa de Bergara donde habían viajado en 1938 a visitar a los Movilla que en la feria de Burgos les habían encargado un trabajo.

Lo cierto es que casi sin interrupción “la lagarterana y su marido” vinieron a Deba hasta 1953 en que su hijo Federico (Lagartera 1929) y su esposa Erelia Moreno Alia (Lagartera 1930), también de una familia tradicional artesana, empezaron a tomar el relevo siendo los que actualmente siguen presentes todos los veranos en nuestro pueblo.

En la Alameda, casi enfrente de lo que en su día fue “Korrikua” la estampa entre árboles de diversas piezas (manteles, servilletas, etc.) “de Lagartera” colgados de unas cuerdas, es parte de nuestro veraneo y junto a la misma siempre podremos ver a Federico, ejemplo de buen carácter dispuesto a atender a cualquier cliente o curioso o simplemente a comentar lo más destacado del día.



Federico García Ropero en la Alameda de Deba junto a las labores expuestas en el verano de 1999. (Foto: J. R. Larrañaga).

LAS LABORES ARTESANAS DE LAGARTERA

Aunque los orígenes de Lagartera se remontan a la época romana hasta 1620 no fue villa autónoma formando parte de Cáceres para a partir de 1833 pasar a depender de la provincia de Toledo.

La principal actividad económica de sus habitantes es la artesanía de los bordados iniciada en el siglo XVI que actualmente caracterizan a la población y la ha hecho conocida internacionalmente. En el Museo local de bordados, el día del Corpus Christi en el que las calles cobran una belleza espectacular y en las ceremonias que acompañan a las bodas puede comprobarse la riqueza excepcional de la artesanía local.

Las labores tradicionales de Lagartera se ha caracteriza por utilizar únicamente telas de hilo de lino, llevándose a cabo su bordado a mano. Las figuras habi-

tualmente de flores, motivos religiosos o animales entre otras, lo realizan las labranderas mediante el sembrado por cristillo pasada o zurcido.

LO QUE VA DE AYER A HOY

Para que los García-Ropero llegaran a Deba tuvieron que hacer un viaje que hoy nos parece cuando menos sorprendente al tener que desplazarse portando varias abultadas y pesadas maletas desde Lagartera a Oropesa para poder tomar el tren que les condujera a Madrid (Delicias). Tras el trasbordo a la estación de Príncipe Pío, de nuevo la Renfe les llevaba hasta Vitoria donde subían al Ferrocarril Vasco-Navarro (desde Mecolalde "el Vascongado") que les dejaba en Maltzaga para tras otro cambio "donde era fácil equivocarse" llegar a su destino.

El uso del popular "kilométrico" permitía una sustancial reducción del coste del viaje. Hay que imaginarse cuando menos la sorpresa de los viajeros al encontrarse con un paisaje lleno de color y lluvioso tan distinto al de su tierra.

Antes que a Deba acudían a Burgos y su estancia en nuestro pueblo comenzaba a partir de julio y duraba entre ocho y diez días. Se hospedaban en "Aldatxekua" un conocido bar, restaurante y hostel que estuvo situado hasta mediados los años cincuenta del siglo pasado, en la calle Lersundi en el local en que actualmente se encuentra la Caja Laboral y que anteriormente ocupó Tejidos Arriola. Posteriormente pasaron a convivir con familias locales lo que era muy habitual en la época al permitir obtener unos muy necesarios ingresos adicionales.

Al igual que los García Roperero acudían a Deba otros tres vendedores de Lagartera y uno más de El Torrico un pueblo cercano. A título comparativo señalar que en Zarautz eran dieciséis los puestos de características similares. Desde nuestro pueblo se desplazaban a Lekeitio utilizando los autobuses de "La Esperanza" así como a los balnearios de Alzola y Zestoa.

En Deba se instalaban en la Alameda y en caso de lluvia en el Paseo Cubierto. El veraneo de 1965/1975 era muy distinto al actual con numerosa asistencia de familias de Bilbao, Zaragoza, Madrid, entre otras y con estancias en muchos casos de dos y hasta tres meses y notable presencia sobre todo de franceses que realizaban importantes compras. Estos años llegaban a vender toda la mercancía que traían e incluso conseguían encargos que entregaban meses más tarde o el siguiente verano.

Hacia final de la década de los años setenta del siglo XX se iniciaron cambios importantes con claro declive del veraneo tradicional y el auge del de corta estancia, sobre todo el del día.

A pesar de que los precios de los bordados lagarteranos han aumentado menos que la generalidad de artículos similares al multiplicarse por cincuenta los



*Federico García Roperero en su puesto de venta en agosto de 2003.
(Foto: C.U.)*

últimos treinta años, su demanda se ha visto muy negativamente afectada por los cambios de costumbres de las nuevas generaciones, los nuevos materiales acrílicos que en gran medida evitan el planchado y la competencia de artículos de países sobre todo asiáticos de evidente inferior calidad pero que satisfacen a una parte notable del mercado.

Federico García Roperero, nuestro principal informante, destaca que los clientes que han tenido en Deba han sido muy buenos pagadores.

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA:

- "Fieles al veraneo debarra". Ignacio Javier Larrañaga Urain. Programa fiestas San Roque 1986. Ayuntamiento de Deba.

EN TORNO A JOSÉ VENTURA DE LANDA; ESCRITOR DEBARRA Y PÁRROCO DE OLLÁBARRE

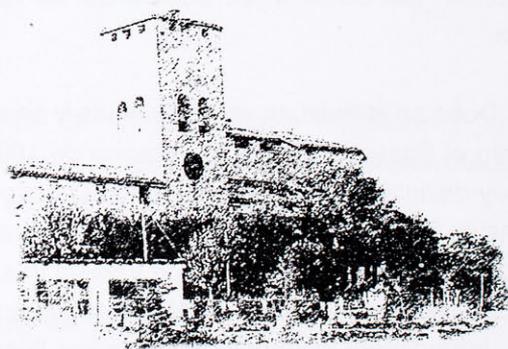
Vicente ARRIZABALAGA LOIZAGA

Hace unos años fui invitado a participar en la génesis de un libro dedicado a la localidad alavesa de Ollábarre. Es este un minúsculo pueblo situado a dos kilómetros de Nanclares, capital del municipio de Iruña de Oca, cuyo ayuntamiento resultó de la fusión el 2 de diciembre de 1976 de los de Iruña y Nanclares de la Oca.

El apacible entorno de Ollábarre, donde sus casas se distribuyen por una colina, encontró su punto álgido de habitantes en el siglo XIX, llegando a contar con 138. Así, en 1832 era una villa secular gobernada por un alcalde ordinario y dos regidores. Actualmente, la localidad sigue conservando el carácter rural, aunque las nuevas construcciones que se están levantando cumplirán la función de segunda vivienda. A sus 72 habitantes censados hay que añadir un importante éxodo los fines de semana de vecinos de Vitoria-Gasteiz. El nombre original de "Olhabarri" tiene, como puede deducirse, un claro origen euskaldún, estando compuesto por "olha" o "herrería" y "barri"; lo que nos dejaría el topónimo de "Herrería nueva". Llegado a este punto y aunque no tenga nada que ver con el espíritu de este artículo, no me resisto a explicar la razón por la que los naturales de Ollábarre son conocidos con el sobrenombre de "espuelistas":

Todos los habitantes de las localidades alavesas, desde los principales pueblos a los de las más minúsculas aldehuelas, han sido conocidos con mote, despectivos algunos, amables otros, pero curiosos todos. El origen de los seudónimos colectivos se pierde en la lejanía pero permanecen como ejemplos palmarios del ingenio popular. El término "espuelista", motejado para los naturales de Ollábarre supone una forma de fanfarronería grácil, de una necesidad de "aparentar", como forma primigenia de la personalidad del lugareño. Para explicar la circunstancia en la que surgía el citado remoquete, es preciso que nos situemos una vez más en la época en la que apenas existían los vehículos a motor. El poseer un caballo de paseo estaba considerado como

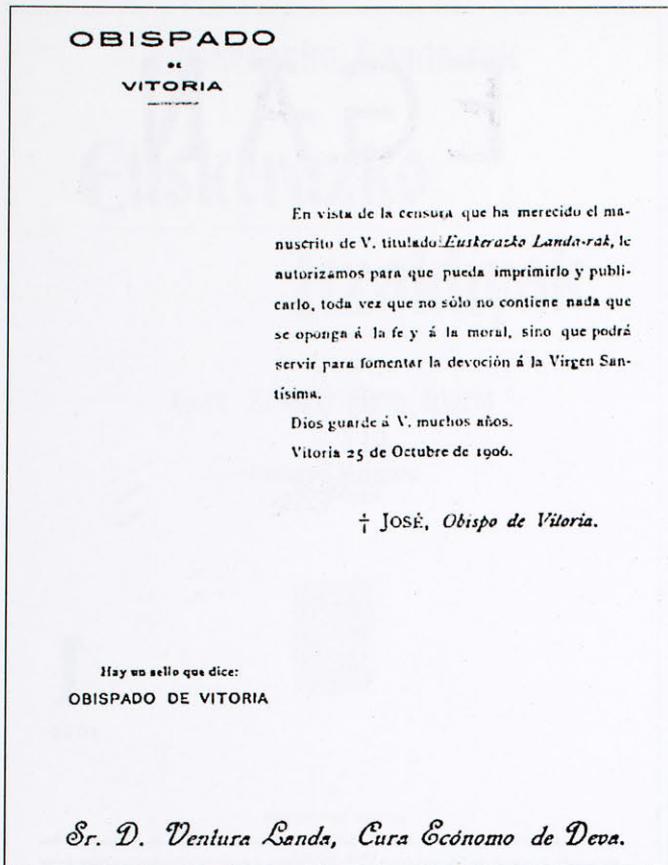
OLLÁBARRE
en el recuerdo



M^ª Luisa Sáenz de Ormijana Quincoces
Vicente Arrizabalaga Loizaga
Kepa Sojo Zuazo

En el libro "Ollábarre en el recuerdo" se habla del sacerdote y escritor debarra José Ventura de Landa.

signo de distinción. Los de Ollábarre en sus visitas a la capital alavesa acudían preferentemente andando, pero cuando avistaban las primeras casas de Vitoria se colocaban las espuelas en las botas, de forma que al irrumpir en las tabernas o lugares de holganza, pareciera que habían realizado el trayecto a lomos de briosos corceles.



Autorización del Obispado de Vitoria para imprimir el libro "Euskarazko Landa-rak".

Dando paso a la anécdota, sucedió que uno de estos "espuelistas" fue requerido por un conocido en Vitoria para que le transportara en su caballo, a modo de favor, 12 kilos de lentejas hasta Nanclares de la Oca. El presuntuoso fanfarrón, por no decir que no traía caballo y exponerse así a la mofa y el escarnio del peticionario, debió hacer el trayecto desde Vitoria a Nanclares con el saco al hombro.

Este largo preámbulo posibilita que volvamos al punto de partida, referido al opúsculo dedicado a Ollábarre. Aunque se trataba de un libro lleno de fotografías antiguas, con el objetivo de elaborar un texto que acompañara a las antañonas imágenes, decidí recurrir a los mayores de la localidad para que explicaran aspectos relativos a la actividad cotidiana de aquellos años.

Estas personas, con proverbial memoria, me hicieron percibir lo que este pueblo escondía de misterio. Explicaron con un amor casi filial, los atractivos naturales, su armonía platónica y su espacio acogedor y sosegado. Y es que las pequeñas comunidades gozaban de una convivencia próxima, escondiéndose la sustancia de la personalidad de sus habitantes en el interior de las casas. Antiguamente, la vida

social y familiar englobaba a todo el pueblo. La cercanía en el trato hacía que el vecindario fuera una yuxtaposición de la familia. También hablaron acerca de personajes que sin haber nacido en Ollábarre habían dejado huella de bonhomía.

Entre estos estaba Alejandro Zabala, maestro nacido en Berrosteguieta quien ejerció su profesión en la que destacaría por su constante actividad y afán didáctico. No olvidaban su intercesión en tiempos de la Guerra Civil, para que no se tomaran represalias entre los habitantes del pueblo. Otra de las personas recordadas era José Ventura de Landa, quien permaneció en Ollábarre desde 1926 hasta su fallecimiento en 1954. Se trataba de un sacerdote y literato euskaldún que había sido vicario de la iglesia de Deba, y posteriormente arzobispo de Bergara, ambos puestos importantes en la diócesis vasca, como después veremos.

El motivo por el que tan docto personaje tuviera que hacerse cargo de la parroquia de un olvidado pueblecillo alavés hasta el final de sus días, parecía obedecer a alguna oscura razón que hizo gravitar sobre él un halo misterioso que Landa nunca se empeñó en desvelar. Tengamos en cuenta que tuvo que someterse a la rigidez a la que se redujo su cotidianidad. ¿Por qué este hombre que había gozado de gran predicamento dentro de la iglesia vasca, ortodoxamente católico, escritor reconocido e íntimo amigo de Mateo Múgica, posterior obispo de toda la diócesis, tuvo que vivir durante tanto tiempo alejado de toda celebridad?

Tengo la inveterada costumbre de leer la revista DEBA, por eso el nombre de este sacerdote no me resultó desconocido. Mi pálpito al respecto resultó efectivo, al constatar que este personaje había nacido en Itziar y sobre él, nuestro Anes Arrinda había escrito un interesante artículo en la revista correspondiente a la Navidad de 1993.

Nos contaba Anes detalles de la publicación de la obra más conocida del sacerdote debarra, el "Euskarazko Landa-rak", de la dedicatoria del mismo al entonces Canónigo Lectoral Mateo Múgica Urrestarazu, finalizando con su encubierto destierro en Ollábarre. Después de resumir el citado artículo en lo que respecta a la obra referenciada, retomaremos a partir de su estancia en Ollábarre, los que fueron los últimos años de una vida alejada de toda celebridad.

Con afán elucidario, pero sin el propósito de convertirnos en panegiristas, vamos a constatar que detrás de este sacerdote hay detalles de prohombre que conviene conocer.

**JOSÉ VENTURA DE LANDA,
SACERDOTE Y ESCRITOR**

JOSÉ VENTURA DE LANDA URAIN, nació en Itziar, perteneciente al Municipio de Deba, en el año 1869. Los escasos datos biográficos que del personaje poseemos son transcritos de la semblanza que de él hace Santi Onaindía en su *Euskal Literatura*, tomo III, páginas 271-274. Allí dice que después de su nacimiento vivió durante unos años en Tolosa. Fue párroco de Aulestia y de Aretxabaleta, hasta convertirse en cura-ecónomo de la parroquia de Deba, su pueblo natal.

En 1919 pasó a convertirse en Arcipreste de Bergara, puesto importante de la diócesis, al que accedió cuando contaba con 48 años. Su estancia en Bergara, duró siete años ya que desde allí pasó definitivamente a Ollábarre buscando al parecer aires más puros para su quebrantada salud. Pero lo cierto es que vivió mucho tiempo en este pueblo alavés y aquí murió el 12 de noviembre de 1954.

No descubrimos nada nuevo al asegurar que los Seminarios vieron una floración de escritores euskaldunes; tras la Guerra Civil se enterraría prácticamente la narrativa en esa lengua. Inmerso en aquel ambiente, Landa publicaría en 1907 la obra *“Euskerazko Landa-rak. Eskerazko Itzaldiyak. Gure zeruko Ama María. Euskeraz goratuba”* en la casa de los hermanos Elexpuru, en Bilbao. Ese libro, de agradable lectura, constaba de 30 discursos o sermonarios, divididos entre sus 220 páginas. También se cita otra obra fechada en Deba en 1909, titulada *Itsasua eta biotza*, pero de la que no se han podido conseguir noticias. Es constatable que por causas que pronto se desvelarán, su voz se acalló muy pronto en el campo literario euskadún.

Pero volviendo a su *Euskerazko landa-rak*, vemos que la dedicatoria del libro está dirigida al entonces Canónigo lectoral de Vitoria, Mateo Múgica, quien años después fuera el controvertido obispo de toda la diócesis vasca en la época del Alzamiento y posterior Guerra Civil. A él dedicaría Landa estas palabras: *“Euskerazko Landa-rak irentzat ipiñi diotan lan chiki au, donkitzen diyot, biotzetik alaere, nere Meza berriyan lenbiziko itzaldiya egoki egin zuan lagun maite, euskaldun azkar ta Apaiz jakintsu Beasain-go seme Mugica-tar Mateo Jaunari”*. (Este libro que he denominado Euskerazko Landarak, lo dedico de todo corazón a la persona y amigo del alma, que tan bien leyó el sermón de mi primera Misa. Al listísimo vasco y sabio cura de Beasain Mateo Múgica. De corazón, José Ventura de Landa, pastor de almas de Deba en el año 1906). Él mismo se denominaba *Animazaya* o “pastor de almas de Deba”.

A esta cariñosa dedicatoria, respondía el propio Mateo Múgica en el prólogo. El futuro obispo, vierte una serie de

EGAN



1

1956

Suplemento de Literatura del Boletín de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País
Redacción: Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo», Palacio de la Diputación de Guipúzcoa

Portada del libro *“Euskerazko Landa-rak - Euskerazko Itzaldiyak”*.

afirmaciones y comentarios acerca de la función de los sacerdotes en la conservación y difusión de la lengua vasca, que vistos en la actualidad, casi un siglo después, tienen un particular interés:

La humildad está bien siempre y en todas partes, y donde quiera que se dé con la hermosa virtud, se hace de suyo amable: la modestia del Sr. Landa que, al manifestarse por primera vez al público como autor de una obra, califica a su laudable producción de LANDARAK (planta pequeña), es indudablemente motivo primordial y poderoso de justa y merecida recomendación.

Lo que se ofrece, sin embargo, como LANDA-RAK no es tal, es un árbol robusto y lozano, frondoso y fructífero, florido y hermoso. Árbol magnífico, por el secular y venerado lenguaje de Aitor que aparece en todas las páginas del libro castizamente vigoroso, ricamente lozano. Árbol magnífico, porque de la raíz de la devoción a María se eleva esbelto en el jardín de la Iglesia Vasca; árbol florido por la variedad de sorprendentes imágenes expresadas en gracioso y bellissimo euskera...

Euskerazko Landa-rak

Euskerazko Tzaldiyak

Gure Zeruko Ama Maria

Euzkeraz goratuba



Elizpuru-tar anay-en
echean
Bilbo-n 1907

En la revista "EGAN" del año 1956, apareció un artículo encomiástico dedicado a José Ventura de Landa, que venía firmado por José M^a Lojendio.

Dos graves males pesan actualmente sobre nuestra incomparable EUSKARIA y sobre su simpar idioma: 1/ No se sabe, no se posee el baskuence, no lo aprenden, ni bien, ni regularmente, siquiera los que a ello están más obligados por su sagrado ministerio. 2/ Sin poseerlo, sin saberlo, se habla, sin embargo, se predica y se enseña en baskuence; pero se habla y se predica con frecuencia tan mal que, con razón, ha podido formular uno de nuestros beneméritos vascófilos tan terrible y vergonzosa acusación como ésta: "Nosotros los sacerdotes, tenemos muchas veces la culpa de que se eche a perder el baskuence".

Pues, contra ese doble mal será no pequeño remedio el libro del Sr. Landa: los sacerdotes, los predicadores, los estudiantes aprenderán con su lectura a pensar y a expresarse en baskuence correcto, armonioso, sonoro y suave, sabrán decir las cosas sin esas insoportables "erderizaciones" que desvirtúan todas las buenas cualidades del orador y de la oración sagrada.

No sé lo que sucederá cuando los "implacables" vascófilos hagan pasar por el estrecho tamiz de su crítica severa el

juicio que e formado del primer libro del Sr. Cura de Deba; mientras tanto, permítaseme colocar a Landa, en la respetable y envidiable compañía de Guerrico, Astarloa, Aguirre, Axular, Lardizábal, Unzueta, Iturzaeta, Maendiburu, Moguel y tantos otros que en nuestros días sobresalen, iluminando con sus destellos el inimitable cielo de Basconia. (...)

Ahora sólo resta que el EUSKARAZKO LANDARAK tenga favorable acogida entre nuestros venerables hermanos los sacerdotes de Euskeria; esto será seguro presagio de que han de ver la luz pública las nuevas producciones que prepara el Sr. D. José Ventura de Landa, Cura de Deva. Dr. MATEO MÚGICA, Canónigo lectoral. Vitoria 20 de octubre de 1906.

Dado el protagonismo que adquiriría Mateo Múgica, conviene resumir su posteriormente controvertido papel al frente de la Iglesia vasca. Después de impartir clases en el Seminario Conciliar de Vitoria y de ostentar el cargo de organista y primer director de la "Schola Cantorum", rigió las diócesis de Osma y de Pamplona, para convertirse posteriormente en prelado de la vasca en el período comprendido entre los años 1928 a 1937.

Monárquico e integrista, fué expulsado del país en tiempos de la Segunda República. Durante su destierro vivió en la Puye (Francia), allí sería visitado por José Antonio Aguirre. Dos años más tarde era autorizada su repatriación.

Sin embargo, tampoco gozó de consideración entre los vencedores de la Guerra Civil. Su negativa a firmar la carta colectiva del episcopado español en apoyo del Alzamiento y su transigencia con los nacionalistas vascos, motivaron el definitivo apartamiento de su cargo. Tras la marcha de Múgica, la Iglesia vasca comenzaba un nuevo camino que la convertiría en una paradójica simbiosis de Iglesia vencedora y vencida.

Pero volviendo a la acusación que recogía Múgica en el prólogo de la obra de Landa, sobre los sacerdotes que hablan y predicán sin haber estudiado el euskera y lo llenan de "erderizaciones", habría de atribuirle más al Seminario que los formó, que no a ellos mismos. Efectivamente, la inmensa mayoría lo aprendieron de labios de su madre, en el viejo caserío, la única universidad del Euskera durante milenios. Sin embargo, el siglo XX supuso una reacción dentro de los Centros de formación religiosos y particularmente en los Seminarios.

Del libro de José Ventura de Landa decía José María Lojendio en la revista EGAN de 1956: *Los discursos del señor Landa son adecuados y agradables, bien medidos y mejor ideados. Su euskera, fácil, amigable y rico, como corresponde a un gran orador.*



Encima de la iglesia de San Esteban Protomártir de Ollábarre, vivió Landa hasta su fallecimiento.

En 1906 no se hablaba como se habla hoy en día, ni en euskera ni tampoco en castellano. Podemos encontrar en los discursos del señor Landa algunos vocablos y frases que contienen un aroma castellano, pero todo eso está muy bien medido y controlado para gozar de una lectura fácil y agradable.

Las verdaderas razones del traslado de Landa desde el Arciprestazgo de Bergara a la Parroquia de este minúsculo pueblo de Alava no fueron tan solo debidas a sus problemas de salud; -le recuerdan con gran fortaleza física y murió a los 84 años-, sino a la mezquindad del obispo de turno. Murió un importante personaje bergarés y el funeral de las diez lo iba a celebrar Zacarías Martínez, el Obispo de Vitoria. Al no llegar éste a la hora, el Arcipreste inició él mismo el funeral, cosa que a la principal autoridad eclesiástica no pareció gustar. El destierro, disfrazado de asuntos de salud fue fulminante. En Ollábarre, por mucho que quisiera escribir, jamás encontraría medios para sacar a luz sus escritos.

Con estos datos terminaba el artículo de Anes Arrinda. Momento es por tanto de pasar esa página de su vida, y de desvelar los que fueron sus posteriores años en Ollábarre.

LANDA EN OLLÁBARRE

Cuando la arbitrariedad va unida a la acción de mando, el resultado para el que la padece es siempre negativo. De esta forma, Landa tuvo que cambiar su destino en Bergara, lugar de raigambre y abolengo, con dos airosas parroquias, por el pequeño pueblo alavés. En 1926 Ollábarre, como hemos visto, apenas contaba con algunas casas reunidas alrededor de la iglesia; segregados campos de trigo, de secas y sedientas tierras, viento pelado procedente de la cercana Sierra de Badaya en invierno, y calor sofocante en verano.

El sacerdote, aunque se encontró con un grupo de gente parca e insofisticada, pronto consiguió ser aceptado por el sobrio carácter de los lugareños. Aquellos buenos campesinos quisieron mucho a su cura, al que admiraban por su agudeza y buen corazón. Enseguida se dieron cuenta de que tenía un don especial *“este cura es para un pueblo más grande que Ollábarre”*; decían unos; *“no durará mucho aquí”*, decían otros... Pero estaban equivocados, porque allí permanecería hasta su fallecimiento.

Cuentan los que le conocieron, que José Ventura de Landa se trasladó a Ollábarre acompañado por su hermana Rosario y por una criada, Josefa, procedente del otrora famoso caserío de Santa Catalina de Deba.

Juntos residieron en la casa cural situada justo encima de la iglesia de San Esteban Protomártir, amplia y confortable para la época, con una cuadra en su planta baja en la que guardaban un burro con el que se desplazaban hasta la vecina Nanclares a efectuar las compras. Dado que el párroco anterior vivía en Montevite, la residencia en el pueblo de Landa, posibilitaba el que pudiera celebrar todos los días la misa y el rosario, excepto en verano, dado que los labradores pasaban la mayor parte del día en el campo. No hay que olvidar que en aquella época la salida de la misa posibilitaba el que se juntara todo el pueblo.

Este sacerdote, amante de la caza, tenía la inveterada costumbre de pasear, embutido en su sotana, desde la casa cural hasta la parte baja del pueblo, lugar en el que la diócesis tenía una pequeña huerta, al lado del lavadero. Este pueblo le permitía permanecer lejos del clima de crispación y discordia que las circunstancias políticas del país proporcionaban. No obstante, aquel culto escritor, euskaltzale, protagonista de las reuniones que en Guipúzcoa se hacían alrededor del euskera, se vió sometido a la rigidez a la que se redujo su cotidianidad, irremediamente pequeña y limitada. Y así, alejado de toda celebridad, José Ventura e Landa, moriría el 12 de noviembre de 1954, cuando contaba con 84 años. La noticia de su fallecimiento apenas traspasó los linderos del hoy Municipio de Iruña de Oca. Sin embargo, la revista euskérica EGAN, como ya se ha indicado, dedicaba en su número correspondiente al año 1956, un encomiástico artículo titulado *Euskerazko itzaldiak*. También los ya citados Santi Onaindía y Anes Arrinda, nos han dejado noticias de su vida y obra.

A LA BÚSQUEDA DE LA TUMBA DE JOSÉ VENTURA DE LANDA

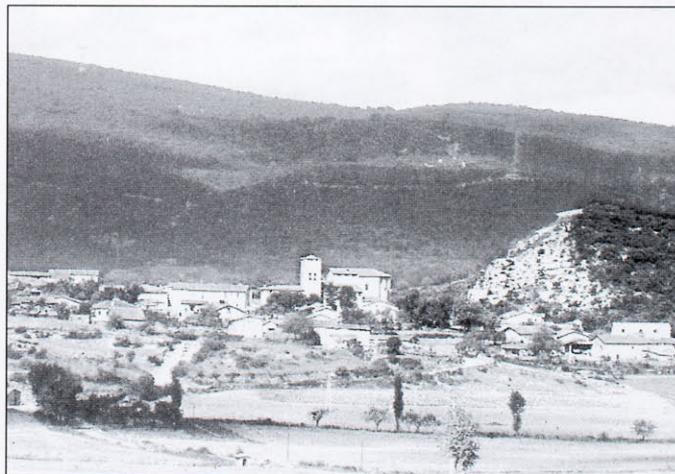
Imagino que al encontrarse en un sitio extraño, Landa se vería obligado a llevar una existencia en la que los días pasaban simplemente, sin tener un sitio adónde ir; poco le terminaría importando el motivo por el que se encontraba en ese pueblo y no en otro. También le acompañaría un aire evanescente, quizás provocado por su forzado destierro.

Dice Borges en su "Antología de la literatura fantástica" que *"un fantasma es aquel hombre que se ha desvanecido hasta hacerse impalpable, por muerte, por ausencia o por cambio de costumbres. En un territorio en el que uno se introduce sin darse cuenta, cambia de costumbres, se ausenta y termina convirtiéndose en fantasma"*.

Con el objeto de pintar la existencia anónima de esta persona de cuyos anhelos y contrariedades no queda ni rastro, decidí acercarme hasta Ollábarre, buscando la que fue su morada en los últimos años; los caminos por los que paseó, y por fin, el lugar en el que está enterrado.



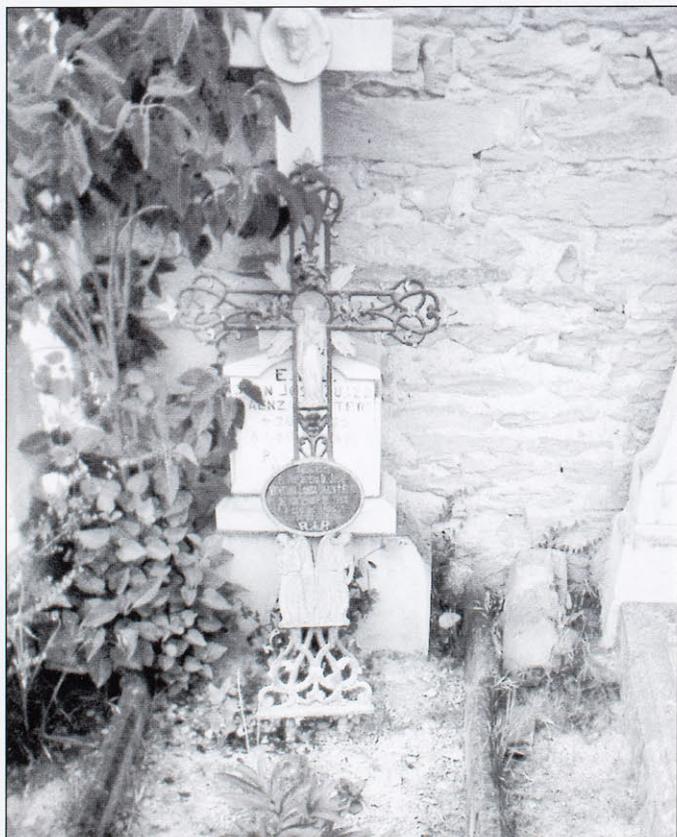
Torre de la iglesia de Ollábarre.



Ollábarre en la lejanía.



Basilio Zuazo nos muestra el lugar en el que está enterrado el sacerdote debarra.



La cruz metálica que sufragó la hermana de José Ventura de Landa en el que fue su emplazamiento original.

Ayudado por la proverbial memoria de Basilio Zuazo, residente en el pueblo y conocedor de su figura, visitamos juntos los restos derruídos de la que fué su casa, encima de la parroquia de San Esteban, lugar que permanece sin habitar desde su muerte y actualmente pendiente de rehabilitación.

Apenas a trescientos metros de la salida del pueblo, se encuentra un pequeño cementerio. A la izquierda de la entrada de la capilla del camposanto está el lugar en el que enterraron al sacerdote. Se da la curiosa y triste circunstancia de compartir tumba con Juanjo Zuazo Sáez de Viteri, hijo de nuestro acompañante Basilio, quien falleció en accidente de automóvil hace ya unos años, cuando cumpliendo el Servicio Militar, en un día lluvioso, volvía a casa de permiso. Dentro de la capilla, permanecía oxidada una cruz metálica en la que todavía podíamos leer una cariñosa dedicatoria:

**AQUÍ YACE EL PRESBITERO
D. JOSÉ VENTURA LANDA URAIN
FALLECIÓ EL 12 DE NOVIEMBRE DE 1954.
A LOS 84 AÑOS.
RECUERDO DE SU HERMANA.**

Comenta Basilio que cuando murió Landa, su hermana Rosario y Josefa, el ama o criada, se vieron obligadas a dejar la casa en la que durante tantos años habían vivido. Sin embargo, ambas serían acogidas en su pueblo de adopción, en una casa del barrio de abajo que pertenecía a la partera. En ella residieron hasta la muerte de Rosario. Entonces, Josefa, se marchó definitivamente de Ollábarre; sus últimos años de vida los pasaría sola en el asilo de las Nieves de Vitoria.

Valga como último recuerdo de este sacerdote lo que de él no se ha aventado, es decir, las palabras que nos dejara en uno de los discursos contenidos en su "Eusko landarak" y traducidos del euskera; son estas:

"La parte agradable que nos enseña el mundo es de mentira, mis queridos cristianos. Este mundo claro y arrogante con todas sus alabanzas y delirios de grandeza no es más que un mal enemigo de nuestra alma; así ha sido y así será más adelante. El mundo ciega los ojos del buen cristiano, para que no vea la felicidad completa del cielo; el mundo quiere enfangar nuestros corazones con cosas más vacías que el hombre, convirtiéndonos en animales de cuatro patas ofreciéndonos los placeres carnales.

¡Oh si se pudiesen dar los pasos que queremos dar! El bienestar del mundo anda como las olas del mar, mis queridos cristianos; las riquezas terrenales cambian como las nubes, difícilmente vienen, las encuentras tarde y se le escapan rápidamente al humano sin que le dé tiempo ni siquiera a disfrutarlas momentáneamente".



José Mari en Tomelloso

JOSÉ MARI ARAMBERRI, UN ATHLETICZALE VIAJERO

Ignacio M^a ZANGUITU CASTRO

José Mari Aramberri, es un debarra de 58 años, soltero y sin compromiso que desde su posición de socio de la Peña ATHLETIC CLUB de Deba ha viajado por toda la geografía nacional asistiendo a los congresos que las peñas de este club celebran cada año.

Desde la fundación de la Peña de Deba en Agosto de 1.984, José Mari ha asistido a todos los congresos que se han celebrado.

- 1.985 TOMELLOSO - CIUDAD REAL
- 1.986 HELLÍN - ALBACETE
- 1.987 TORREVIEJA - ALICANTE
- 1.988 SAN PEDRO DEL PIÑATAR - MURCIA
- 1.989 PEÑA BURGALESA - BURGOS
- 1.990 PEÑA DE DEBA - GIPUZKOA
- 1.991 PEÑA ATHLETIC JUVENIL - BILBAO
- 1.992 DAIMIEL - CIUDAD REAL
- 1.993 PEÑA AMIGOS DEL ATHLETIC CLUB - A CORUÑA
- 1.994 NAVIA - ASTURIAS
- 1.995 PEÑA URIARTE - BILBAO
- 1.996 PEÑA PICHICHI DE ROTA - CÁDIZ
- 1.997 ALCAZAR DE SAN JUAN - CIUDAD REAL
- 1.998 BILBAO CENTENARIO - BILBAO
- 1.999 SABIOTE - JAÉN
- 2.000 LEONES DE BARCELONA-BARCELONA
- 2.001 TOMELLOSO - CIUDAD REAL
- 2.002 ZALLA - BIZKAIA
- 2.003 ALMUÑECAR - GRANADA



José Mari en Tomelloso.



José Mari en Burgos.

- José Mari: ¿Cómo fue que comenzaste a viajar a los congresos y cómo es posible que no hallas fallado nunca a ninguno?

- A pocos meses de fundarse la Peña, se recibió la primera invitación de Tomelloso, yo no sabía si eso estaba en España, Francia o Saigon. Yo sabía que el ATHLETIC tiene peñas en todo el mundo. Luego ya me enteré que los congresos se hacían solamente en España.

- ¿Te lanzaste así, a lo bestia?

- Se trata de animarse la primera vez, recuerdo que cuando llegué a Tomelloso después de un viaje de todo el día en autobús, aquello me pareció otro mundo, menos mal que ya estaba lleno de camisetas rojiblancas y enseguida hice cuadrilla.

- ¿Y cómo es que habiendo como 100 socios, siempre te apuntas tú?

- Al principio íbamos dos representantes, pero poco a poco la gente se fue cansando y dejó de apuntarse. Ya hace unos años que voy yo solo. Es mucho trabajo el

asistir a todas las reuniones de trabajo y actos oficiales, pero ya me he acostumbrado y mientras el cuerpo aguante pienso seguir asistiendo.

- ¿Cuántos representantes suelen acudir a los congresos?

- Entre 400 y 600, depende mucho de la situación geográfica donde se celebre el congreso. En el que se celebró en Bilbao el año 1.998 con motivo del Centenario, la asistencia fue incalculable, digamos que varios miles.

- ¿Tienes muchas anécdotas para contar?

- Fíjate si las tengo que estoy pensando en escribir un libro sobre el tema. La última ha sido este año, cuando me robaron la cartera y aparecí en Almuñecar sin un euro. Menos mal que los incontables amigos que en transcurso de tantos años he reunido, se pusieron manos a la obra y me prestaron todo lo necesario y más, para cubrir con creces los gastos.



José Mari con el matrimonio Zanguitu en Alcazar de San Juan.



José Mari con el matrimonio Zanguitu en Barcelona.



José Mari con un grupo de seguidores en Zalla (Bizkaia) 2002.

- Cuéntanos alguna buena para nuestros lectores.

- Pues mira: Yo como viajo solo siempre me dan una habitación doble, por lo que salvo raras excepciones que se pueden contar con el dedo de una mano, me sobra una cama. Este año en Almuñecar ocurrió que aparecieron dos chavalotas, no voy a decir de donde, que por algún error se habían quedado sin habitación. Yo un poco en broma, les ofrecí la cama que me sobraba, cual no fuera mi sorpresa cuando las mozas aceptaron mi ofrecimiento. Allí me pase toda la noche en vela esperando a ver si se animaban y nada. Está visto que no servimos para el dos contra uno, yo por lo menos. Eso sí, tengo una foto con ellas.

- Si no vas a contar mas, esperaremos a que salga el libro. Cuéntanos ahora que tal se lleva un forofo como tú, con los seguidores de barras de la Real.

- Yo soy del ATHLETIC, y por si no te has dado cuenta también soy gipuzkoano. La Real es mi segundo equipo y con sus seguidores me llevo muy bien y tengo buenos amigos entre ellos. Ojo que te he dicho seguidores de la Real, no algunos que andan por ahí, que todavía no la han visto más que en la tele. Con esos que no han estado nunca ni en SAN MAMÉS, ni en Atocha, ni en Anoeta, me llevo mal, hablan por hablar, dicen lo que saben pero no saben lo que dicen y lo mejor sería tirarlos a la ría, pero con la marea baja.

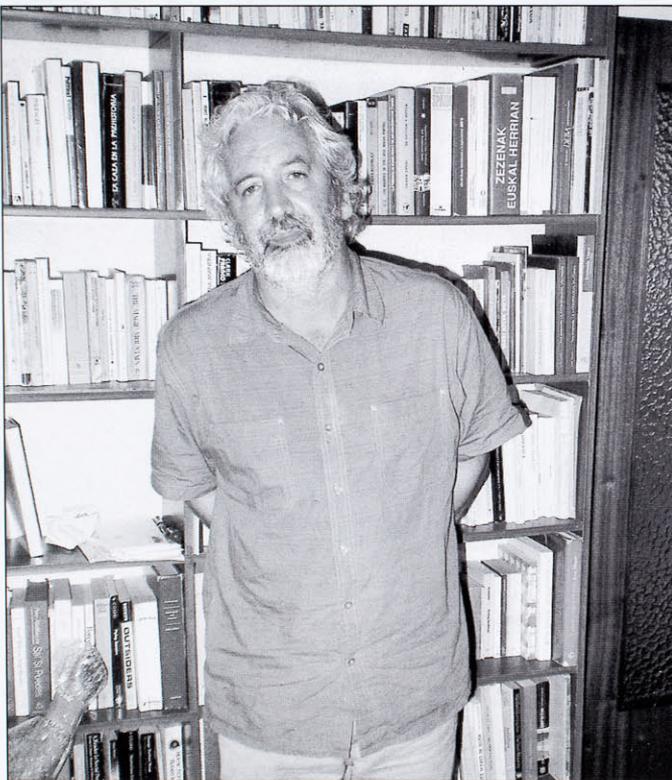
- Para terminar, danos tu pronóstico de esta temporada para el ATHLETIC y La Real.

- El ATHLETIC CLUB entrará en la Champions Ligue y la Real Sociedad, entrará en UEFA.

JOSEBA ZULAIKA

ANTROPOLOGO ITZIARTARRA E.E.B.B.-tan

Felix IRIGOIEN



Joseba Zulaikak bere Getariako etxean jasotzen gaitu.

Joseba Zulaika, itziartar oso ezaguna dugu...

Antropologoa, unibertsitateko irakasle, hainbat

libururen idazlea eta jakituna, bere izena eta lanak maiz agertzen dira aldizkari eta abar ugarietan...

E.E.B.B.-tan bizi da, baina ez dio inoiz, bere oporrak Euskal Herrian igarotzeari utzi...

Izan ere, bere lan eta gogoetan beti dauka bere lurra eta herria buruan...

Horrela, azken abuztuan eduki dituen oporraldian izan da berarekin elkarrizketatzeko aukera izan dugunean. Aurretiaz egindako telefono dei bat izan genuen ondorengo elkarrizketa atsegin eta interesgarria prestatu zuena. Izan ere, Getarian duen oporretarako etxean prestatu duen bulego-estudioan igaro zen elkarrizketa, ezin hobeto joan zen; egin genizkion galdera guztiak erantzuteko prest eta hau idazten duenarekin benetan atsegin; ezin gehiago eskatu.

Esan bezala, aurrez egindako telefono dei hori medio eta elkarrizketa, berak ondo ezagutzen duen DEBA aldizkarian (izan ere, aurreko zenbakiren batean bere lanen bat argitaratua zuen jadanik aldizkariak) agertzeko izango zenez, ez genizkion gure nahiaren azalpen gehiegirik eman behar izan antropologo itziartarrari.

Zulaika sendiaren opor-etxea, Getariako goi aldean dagoen urbanizazio batean dago kokatua. Herri honetan, eta Deban bezala Uda garaian ugari igotzen du biztanle kopurua eta gure herrian bezala, ez da erraza aparkalekurik aurkitzea. Esan bezala, Joseba Zulaika, antropologoa dugu, unibertsitateko irakasle, irakurle bikaina eta bere arloan idazle mamitsu eta ezaguna. Eta aurretik esan bezala, bere Getariako etxean, gela handi bat prestatu du liburutegi eta lan-toki gisa.

Hemen, herrirantz zabaltzen den leiho handi baten ondoran, liburu eta proiektuan dituen lanez beteta ageri den mahai eder bat dago. Honen ondoan, atrilean partiturak dituen piano bat ikusten dugu. Dirudienez, Zulaika sendiko norbaitek pianoa jotzen duenez musika praktikak egin ditzan estudioko gunea bat prestatu dute... Bestalde, gelako paretak ia ikusi ere ezin dira egin, apalez josita dauden bezala... Eta hauetan, liburuak, liburu asko; honek argi eta garbi erakusten digu, Joseba, irakurtzea eta hausnarketak egitea atsegin duen gizona dela... Eta liburu artean ongi maneiatu eta hauek eskuragarri izatea atsegin duela...

Beraz, liburuak batez ere; liburu asko eta argitalpen ezberdinak. Hizkuntza ezberdinetan idatzitakoak dira, eta gure ustez, gure gizonak gustoko edo atsegin dituen gaien arabera aukeratutakoak...



Lastur Zulaikak bere lehen urteak bizi izan zituen herrixkaren ikuspegia.

Bere espezialitateko gaiei buruzko liburuak, filosofia eta kulturari buruzkoak, Euskal Herria eta euskerari buruzkoak, eta, antropologo, irakasle eta idazle gisa lan egiten edo ikasten diarduen gaiei buruzkoak... Gainbegirada soil batek argi erakusten dio hau idazten duenari, gure gizonak atsegin dituen gai eta arazoak. Eta hauetariko gai batzuetan lortu duen ospea ezagututa, bere lanetik kanpo betebeharrak ere opor-denbora ugari eskeintzen diela entzuteak ez gaitu batere harritzen...

Eta horrela behar du izan. Izan ere eta berarekin hitzegtzen, Zulaika irakasleari, maixuari, bere oporraldia hondartzan igarotzea ez zaiola gehiegirik gustatzen argi geratzen zaigu... Eta hau esatearen arrazoia, igaro dugun uda bero eta eguzkitsu honen ondoren bere azalaren kolorea, Getariara etorri zen oporraldietako lehen egunean bezain zuria dagoelako da... Nahiz eta azal zuri hau, Itziarko Zulaikatarren artean ohizkoa den gauza genetikoa izatea ere posible izan eta hondartzara joan edo ez joateak zerikusi gutxi izan...

Eta hau, antropologoaren anaia batek, Bixentek, inguruan oso gizon eta, azal zuri berdina duelako esaten dugu. Eta baita, anaia biak ilea eta bizarra luzeak uzteko duten gustorengatik, enbor beretik datozenaren adibide argi gisa...

LASTUR, 50. HAMARKADA

Elkar aurkeztu ondoren, gureari ekiten diogu... Lehen galdara, noski, bere jaioterriari buruzkoa da, eta, Josebak, Lasturri buruz hitzegiten erantzuten digu. Izan ere, bai bera eta baita bere anai-arrebak ere, Lasturren jaiok dira. Horrela, ez da harrizkoa, bere haurtzaroko eta familiako lehen oroimenak, toki horretako baserri eta lurrek bete izatea. Hau gutxi balitz, bere gurasoak auzo berekoak ziren (Arbizku gunekoak hain zuzen ere) eta beraz ez da arraroa, Lasturko oroimenak garrantzi handia izatea bere umetako lehen gogorapen ezagunetan.

Lasturren bertan, baita, bertako harrobi ezagunetan egin zuen lan bere aitak, ugazaba berarentzat Nafarroan lan egin zuen denboraldi labur bat ezik...

“Lapsus” txiki bat baino ez zen izan -dionire anaietariko bat, nire aitak denboraldi batez harrigizon bezala lan egin zuen Nafarroako Donamarian jaiotzen... Handik gutxira, 50. hamarkadako lehen urteetan, Jorge Oteizak, Arantzazun egiten hari zenaren lanerako Lasturko harrobieta-ko harria erabiltzeko eskatu zuen...

Horrela, eta harrobi horietatik bere ogibidea kontutan izanda nire aitari deitu zioten. Eta gu guztiok hartu eta Lasturrera itzuli ginen.

Bestalde, bere lehenengo eskola urteak, oso ume zelarik, Itziarren bizi izan zituela ere esaten digu Josebak. Ondoren, eta nagusiago, bere amak (garai haietan amek, etxekoandreek, hartzen zituzten erabaki hauek) Debako Mont-Real ikastetxean matrikulatzea erabaki zuen. Ikastetxe hau, fraile biatoreek zuzentzen zuten, eta garai haietan oso ohizkoa zen irakasketa filosofia zorrotz eta erlijiosoa zuen hau, ingurukoak ziren, eta, eskola garaian zeuden gazteen ikasketa bide normala zen.

Baina, hauzoetan bizi ziren ikasleentzako, egunero eskolara joan behar izana arazo handia bilakatzen zen. Urte asko geroago sortu zen "transporte escolar" deituko zitzaion garraio sistema ez egoteak familiak, konponbideak aurkitzeko beharrean ipintzen zituen. Ohizkoena, umeen amek (beti ere amak gai hauetan) beraien semeen asteguneko estantzia ahaideren baten etxean igaro zezaten saiatzen ziren... Eta horrela joan zitzaizkion orduan oso gaztea zen Joseba Zulaikari (eta bere anai-arrebek bere aurretik eta ondoren ere horrela egingo zutenaren zihurtasuna dugu) Deban, ikasle bezala, igaro zituen eta jada gaur egun aintzinakoak diruditen lehen urte haiek.

Bizipen hauekin jarraitzekotan, gure protagonistak, bere ikasketen jarraipenaren buruz hitzegiten digu... Izan ere, ikasketan Deban jarraitzeko aukerak oso murrizak ziren. 60. hamarkadako lehen urteetan, Mont-Real ikastetxeak ez zuen gehiagorik ematen eta, gero martxan jarri zen Ostolaza ikastetxea garai haietan proiektua ere ez zen...

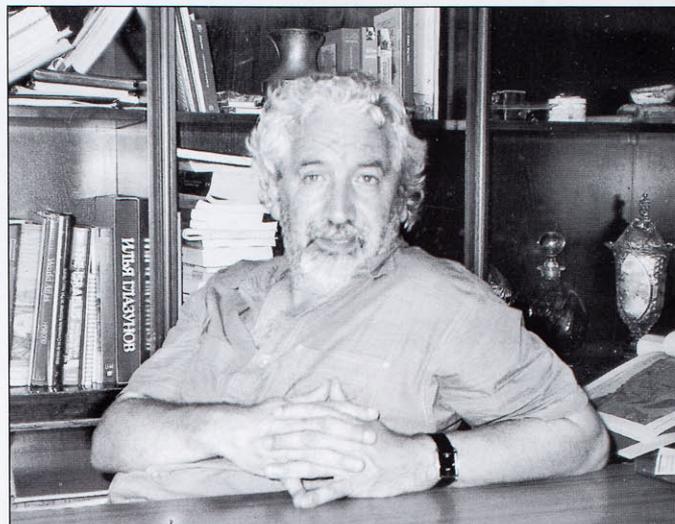
12,13 urterekin, garai haietan -dio- baserri-tar sendi batekoa izanik, umila, ikasketekin jarraitzeko nuen aukera bakarretariko bat seminarioa zen...

Apaizek, fraileek, kaptazio kanpainak egiten zituzten eta ni horietako batean erori nintzen...

Gozokia, fraileekin batxilergoa egiteko aukera izango nuela izan zen. Nire amak ongi jaso zuen proposamena eta azkenean bera izan zen animatu ninduen...

Mont-Real-eko fraile batek bideratu zuen guztia eta azkenean fraile pentsionisten nobiziatu batera joan nintzen...

Horrela, Mont-Real ikastetxeko fraile zuzendariaren eskuetatik, orduan oso gaztea zen Joseba ikaslea, aurrekoaren anaia zen eta Gabirian nobiziatu bat zuzentzen zuen beste fraile baten eskuetara pasa zen... Berak esaten duenez, eta zen bezala ume izanda, ez zuen bizitza erlijiosoa



Joseba Zulaikak bere ikasle garaiak gogoratzen ditu gure aldizkariarentzat.

renganako bokaziorik sentitzen, baina, nobiziatuak ematen zion ikasketak jarraitzeko aukerak eta bere amaren animoek azkenean konbentzitu egin zuten...

Nirea bezalako kasuak -dio-oso ugariak ziren garai haietan... Diru gutxiko familiako umeentzat, fraileen nobiziatuak edo eta seminarioak bide normalak ziren... Gaur egun ez, baina orduan halaxe zen...

Fraileekin egindako ikasketek ez zuten nire haserako bokazioa eza aldatu, baina haiei eskerrak, batxilergoa egin ahal izan nuen, eta baita gaur egunean nire karrera eta ogibidea dire ikasketen lehen pausoak eman ere...

la hamar urte igaro zituen Zulaika gazteak, nobiziatuetan ohizkoa zen eta erlijioa eta ikasketa nomalen artean zegoen edukazio baten disziplinapean. 22 urterekin (1970) eta gazteen errebelazio mugimenduak ohizkoak eta arruntak ziren garai haietan, nobiziatua utzi eta lortutako beka bati esker, Deustuko Unibertsitatean matrikulatu zen. Bere bizitzako garai errebelde eta aktibitate handikoak izan ziren. Unibertsitatean bere Filosofia ikasketak burutu zituen eta Antropologia ikasteko prestatu zen...

Diktadura luzeak eta honen erregimenak etsipen eta neke aztarnak ematen hasi zituen urteak ziren... Gizarteak hori nabaritu zuen, eta aldaketa politikoen nahia areagotu egin zen. Baina, gazte eta ikasle talde batzuren artean da, aldaketa gogo hoiek eta beste planeiamendu batzuei buruzko gogoak benetan azaltzen diren tokia... Beno, izan ere, gizarte osoak ikusten du, urte luzeetan zehar nazioa eta bertako biztanleen bizitza, burdinezko esku baten barruan izan duen autoritarismo politiko eta erlijioso hori atzean uzteko beharra...

70. hamarkada hastear dago...Ikasle gaztea orduan, eta gazte izanik, bizi, errebelde, eta, fraileen bizitza eta ideia erlijiosoen ordez bizitza "normalak" erakartzen duen Joseba gaztea nobiziatua utzi eta gizarte zibilean murgiltzen da... Dudarik gabe, bere bizitzako garai garrantzitsua da... Esaten duenez, garai haietako beste bere lagun batzurekin batera, errebeldea izan zen, baina ez edozein ideia erlijiosoren aurkakoa... Eta argi uzten du, bera errebeldea zela, baina ez radikala eta hau argitzen saiatzen da...

Uste dut -dio- nobiziatuko garaian ez nintzelafededuna, baina, gero ere ez naiz ideia erlijiosoen aurkakoa izan...

Niretzat, erlijioa edo honen forma ezberdinak ez dira fedea, pertsonen nortasunarekin zerikusia duen zerbait baizik...

Bihar (Itziarko kopraixetako egunean egin dugu elkarrizketa hau) "Ama Birjinaren" azpitik pasatzeko ohitura beteko dut nire familiarekin...

Nire ustez, fedearekin zerikusia duen zerbait baino gehiago, gure itziartar izaera gogortzen duen zerbait da...

Hauzoarekin zerikusia dugun guztiontzat oso garrantzitsua den zerbait...

Bere erlijiositate-nortasun itziartarrari buruz azalpen hau egin ondoren, ikasle garaiko urteak berreskuratzen ditugu... Nobiziatuautzi zuenetik, Joseba Zulaikak, Deustuko Unibertsitatean filosofia ikasketak burutzeko aukera eman zioten zenbait beka eskuratu zituen. Lizentziatura hura, orduan eta oraindik gaur egun benetan atsegin duen antropologia ikasketak egiteko bide bat baino ez zen izan berarentzat.

ANTROPOLOGIAN DOKTORETZA

Antropologiak dituen adar askoren barruan, Itziarko mai-xuak, bide luzea darama ibilia. Gehiago sakondu aurretik, euskaldunen artean J.M. Barandiaran, Telesforo Aranzadi eta Julio Caro Baroja bezalako maixuek ezagutarazi ziguten ikerketa eta jakituriaren atal honengatik duen jakin minaren arrazoiak galdetzen dizkiogu.

Zulaikak ez digu zehazki horri buruz erantzun, baina gure ustez izan litekeena da antropologo ospetu hauek (bakoi-tzak bere arloan) burutu zuten lan bikainak zuzendu zutela gure protagonista itziartarra gero bere bizitza eta aktibitate profesionala bihurtuko zen zientzian barneratzen...

Princeton-go Unibertsitatean doktoratua, katedratikoa ondoren, 1990. urtetik Antropologia eta Euskal Kultura irakasten ditu Reno-ko Unibertsitatean... Zientzia hau sakondu eta aztertzen, bai irakasle bezala eta baita lan bikainen autore bezala, bide luzea egin ondoren, Zulaikak, gaur egunean

den jakituna izatera eta bere lanbidea den horretan lortu duen ospea eta izena izatera eraman duten dedikazio hori aztertzen digu.

Den bezala, irakasle esperiantzadun eta beteranoa izanda, espezialitate horri buruz klaseak ematen urteak daramatzen gizona izanda, eta gauzak argitasunez profesionalki azaltzen ohituta dagoen gizona izanda, antropologiari buruz hitzegiten digu... Eta, era errezean egiten du, hau idazten duena bezala, gai horretan petoak garen pertsonak ulertzeko moduan egiten du... Berak esandakoa laburbilduz, Zulaikak antropologia, gizonaren eta giza elkartearen bizitza eta erlazioetan sakontzen duen zientzia dela azaltzen digu... Hauen harremanetan, ohitura, sinespen eta ikurretan, bizitza mota ezberdinetan zerikusia duen guziaz ikasten eta aztertzen duen zientzia dela...

Irakasleek ohizko duten hitzegiteko era argia, erraza eta ulerkarria erabiliz azaltzen digu guzti hau. Eta pairutsuki egiten du, argi, lasai, lehen esan bezala gai honetan petoak garen pertsonak ulerkarri izan dezagun... Eta, elkarrizketa osoan zehar utzi ez duen eta belarrietarako hain atsegina den itziarko euskera goxoa erabiliz gainera...

Gaztetatik -dio- erakarri ninduen antropologiak nire inguruan gertatzen hari ziren aldaketak hobekien azalduko zizkidan zientzia zela uste nuelako...

Aldaketa kultural, erlijioso eta gizarte osoarenak... Baseri eta hauzoetan batez ere, ahozko kultura galtzen zihoan idatzizko beste batek ordezkatur...

Fedea eta sinesmen erlijiosoa berrikusten ziren eta bizitza mota ezberdin batzuk agertu ziren...

Nire ikasle garaian, nire belaunaldiari, gizartearen eta pertsonen izaera eta bizitzeko era sakonki aldatu zuten aldaketa ugariri aurre egitea okatu zitzaion...

Gehiago mugatuz, aldaketa hauek, bereak ditue Euskal Kultura eta gizartean izango zuten eragina ulertzeko eta aztertzeko zuen gogoak eraman zuten gure gizona antropologia ikastera. Izan ere, bere gazte ikasle garaian izan zen erlijioa, gizarte eta politikaren ikuspegia aldatu eta beste ikuspuntu eta ideia batzuk indarra hartzen hasi ziren momentua... Ordurarte izan zuten indarra galtzen hasi ziren. Horien ordez, gizartearen eta izaeraren ikuspegi berri eta aurreratuagoak bidea irekiz, gure gizarte eta munduaren zentrua zien gauza ugari baztertzen zihoazen.

Aldaketak harinegi zihoazen eta gure gizonak hauek ulertzen saiatu nahi zuen. Horretarako, hori lortzeko, zientzia edo biderik egokiena antropologia dela esaten digu Josebak.



Itziar eta Itziartarrak, oso bizi diraute beti Joseba Zulaikaren gogoeta eta oroimenetan.

Filosofia lizentziatura eskuan -dio- eta eman zizkidaten beka batzuren laguntzaz, Ameriketara joan nintzen antropologia ikastera... 1975. urtetik 1983. urterarte, E.E.B.-ko eta Kanadako Unibertsitate batzuetan ikasi nuen... Bitartean, eta zenbait uda garai aprobetxatuta tziarrera itzuli nintzen ikasketan beharrezko nituen "kanpo lanak" egitera...

Graduatu ondoren, "master" bat egin nuen Terranovan eta irakasle bezala, urte batez zenbait klaseeman nituen Renon (Nevada), hemen, Zorroagan irakatsi aurretik...

Bere ikasketen "kurrikulum-a" azaltzen digun artean, bere arlean lortutako doktoretza batekin osatu zuela ere esaten digu Zulaikak. Princeton-go Unibertsitatean lortutako doktoretza; honek, oposaketa batzuk egin ondoren noski, Nevadako Unibertsitateko "Basque Studies Program"-aren barruan antropologia eta Euskal Kultura ikasketak irakasteko aukera ematen dio...

Izan ere, doktoretza lortzeko aurkeztu zuen tesia erabili zuen gero oinarri bezala ziur aski bere liburu edo lan ezagunena izango dena idazteko. Jatorrian ingelesez idatzitako eta 1988. urtean argitaratu zen "**Euskal Biolentzia, metafora eta sakramentua**" liburuak hedapen zabala izan zuen, gure inguruan batez ere. Eta, horrelako hedapena izatearen arrazoia, gure nazio txikian garrantzi handia duen arazo bizi

(ETA-ren indarkeria) batean eta Itziarko gizarte eta bertako pertsonaia konkretu eta oso ezagunetan oinarritua egotean datza dudarik gabe.

Hitzaurrean, Zulaikak bere liburu-tesiaren edukina laburtzen du, eta, beste gauzen artean, zera gogoratzen du...

1975. eta 1980. urteen artean, Itziarren, mila biztanle inguruko herrixka baten, izaera politikodun 6 hilketa gertatu ziren. Alde batetik, ETA-k bere gain hartu zituen Itziarkoak ziren Poliziaren bi ustezko konfidenteren eta Itziarko emakume batekin ezkondua egonik bertan bizi zen goardia zibil baten hilketak. Bestalde, Itziarren jaiotako 4 ETA-kidek bahitutako industri gizon bat erahila izan zen ETA-ren eta familiaren artedko erreskate negoziazioa bertan behera joan zenean. Ondoren, Itziarko emakume batekin ezkondua zegoen langile ezagun bat, ETA-k erahil zuen erruz, polizia-aren konfidentetzat hartu zutelako, eta azkenik, goardia zibila ETA-ko kide bat hil zuen Orion...

Aipatzen dugun liburuak, beraz, presio bortitzak jasan ondoren, bere izaera historikoa askatuko duen eztanda izugarri batean (izugarria bai zenbait hilketa ekarriko bait ditu) lehertuko den komunitate (Itziar) baten ikerketa etnografiko sakona jasotzen du.

Ikerketaren ardatza, ezarritako arauen aurkako apurtze bortitz bat egin zuten gazte kopuru bat eta hauen jatorrizko egoeran datza; portaera hauen nondik-norakoa eta zergaitia, tradizioaren arabera, eta, Itziar bertako ikuspuntutik begiratu.

Izaera historikoak, gizartearen instituzioak, ideologiak, molde kulturalak, beharrezko metaforak eta jarrera ritualak, autoreak bakarka hausnartzen dituen atalak dira, hauen bidez, Itziarren jasandako bortitzkeria hobeto ulertzeko asmoarekin.

“Euskal biolentzia” liburua, politikoa baino gehiago ikerketa antropologikoa izan zen, eta, ondorengo urteetan Joseba Zulaikak idatzi eta argitaratutako beste liburu batzuen oso antzerakoa. Izan ere, eta horrela, beste bere lan interesgarriekin batera eta Renoko Unibertsitatean ematen dituen bere espezialitateko kurtso eta gaiak zuzentzen, eta, luma bikaineko antropologo eta idazle bikaina izanik argitaratu dituen liburu eta argitarapenek bere izena ondo ezaguna izatera eraman dute.

Irakasle eta biztanle gisa, ia urte osoa E.E.B.B.-tan bizi da, non bere familiarekin, bai lanbide mailan eta bai pertsonalki ere oso gustora dagoela aitortzen digu.

Antropologo gisa -dio- irakasle bezala oso gustora nago E.E.B.B.-tan lanean...

Maila profesionalen ez dut gogorapen onik gordetzen Zorroagako (UPV-EHU)-ko garaiaz...

Bestalde, eta horrez gain, “eusko izaeraren” ikerketan dirauen antropologo gisa, gure nazio txikitik irtetea eta horrela kanpotik jasotzen den ikuspuntu ezberdin bat edukitzea oso ondo etorri zait...

Eta honek, ez ditu ez nire gogorapen ez eta bere bizipenak urrunetik aztertzen jarraitzen ditudan nire herriarekin lotzen nauten identitate sentimenduak murriztu edo gutxiarazi...

BIZIPENA ETA IZAERA JARRAITU ETA AZTERTU

Bere lan eta hitzak, Joseba Zulaika bere nazio txikiaren animarekin bat datorrenaren adibide garbia dira. Tarteka egiten dituen bisitak, zuzentzen dituen kurtso eta seminarioen nondik norakoa, bere liburu eta argitalpenek argi erakusten digute berea eta bere arbasoen lur honetan gertatzen den gauza interesgarri guztiari Josebak egiten dion jarraipena. Interesgarria den guztia eta antropologikoki eta kulturaren ikuspuntutik begiratuta Euskal Herriaren izaera ezberdinaren eta bere historia berriaren jarraipena ere.

Euskal Herriaren azken urteotako historiari buruz hitzegerakoan, Bilboko Guggenheim museoari buruz galdetzen diogu, etaaldi berean, nola ez, Jorge Oteizari buruz... Orioko artista bitxiak eta berak, azken urteotan izan zuten erlazio onaz gain, instituzioek hartutako erabaki eta proiektu asko-

ren aurrean erizpide kritiko bera mantendu zutela esaten digu Josebak. Biak, bakoitzak bere arlo eta mailan beraien desadostasuna argi utzi zuten.

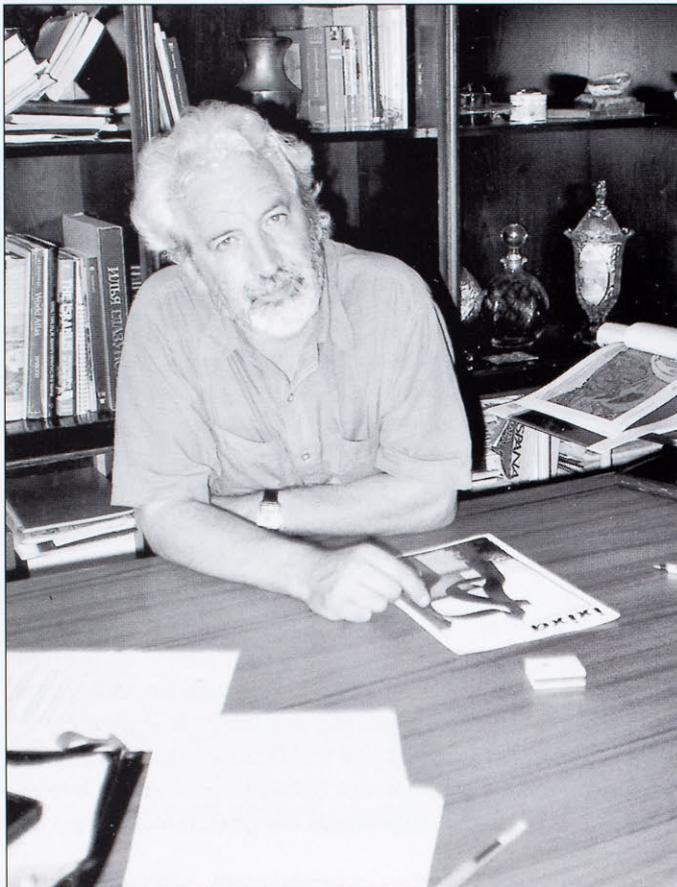
Desadostasun hau, batzuetan oso kritikoa bilakatu zen batez ere zenbait erabaki politiko eta kultural jakin batzuen aurrean. Adibidez Bilboko museo berria martxan jarri zuen proiektuaren aurrean. Gai honetan, nahiz eta proiektuari buruz ikuspuntu ezberdinak izan, artista oriotarra eta antropologo eta idazle itziartarraren, portaera oso kontrakoa egokitu zen...

Guggenheim-i buruz hitzegiteko arrazoia, 1997. urtean Joseba Zulaikak idatzi zuen **“Crónica de una seducción”** liburua dugu. Museoa eraikitzeke jatorrizko ideia eta ikuspuntu ezberdinei buruzko ikerketa eta datu pilatze sakon eta luzea dugu liburu hau. Pertsonaia garrantzitsu askori egindako elkarrizketa ugari eta kudeaketa eta dokumentu berezietan buruz egiten dituen aipamen eta erreferentzietan, gaur egun duenaren emaitza oso ezberdina izan ahal lukeen gai horren azpia erakusten digu...

“Garai haietan, (dio Zulaikak bere liburuaren lehen orrietan) ardura handia zegoen, euskaldunak eta Euskal Herria, Xabier Arzalluzek “fastos del 92” bezala izendatutako Barzelonako Joku Olinpikoak eta Sebiliako Erakusketa Internazionalak eragindako mugimendu eta garapenetik kanpo gelditzearekin.”



Joseba Zulaikak 1988. urtean idatzitako **“Euskal Biolentzia”** liburuan agertzen den Itziarko **“Amabirjina”**.



Itziar eta bertako izaera maiz agertzen dira Joseba Zulaikarekin izan dugun elkarrizketan.

“Guggenheim-ari emandako baietza, nahiz eta beranduago izan, gure protagonismoa erakusteko era baino ez zen izan. Eta, honez gain, beste gauza bat ere esan behar da, hau da, alderdi politikoei ez zaiela batere deseroso iruditzen proiektu izugarriak planeiatzea non, gainera, ez den arraroa izaten, gizarteari geroago heltzen zaizkigun berrien arabera, inoiz behar bezala argitzen ez diren komisio eta uztelkeria istorioak agertzea.”

Bilboko museo hau dela eta -dio- elkarriketa ugari egin nituen eta, informazio iturri garrantzitsuak ikusteko aukera izan nuen, bai hemen eta baita E.E.B.B.-tan ere...

Ikusi nuena ez zitzaidan batere gustatu zeren nire ustez, EAJ-PNV-ren barruan kudeaketa eraman zutenak, New York -eko Fundazioko zuzendari orokorra den Thomas Krens-ek dituen komertzio eta negoziatorako gaitasunak erabat txunditu eta engainatu zituen. Bere lanean oso ona dela ukatu ezin daitekeen gizon honek, New York-eko museo-fundazio handiaren su-

kurtsal bat baino izango ez zena ondo “saldu” zien euskal kultura etainstituzioetako ordezkari eta arduradunei...

Horrela, sedukzio edo amarru bat bezala edo eta saltzaleari probetxu eta abantaila ugari ekarriko zizkion salmenta baten gisa ulertu zuen antropologo itziartarrak guzti honen garapena. Eta horrek eraman zuen, orduan, bere liburuan guzti honen kritika zorrotz bat egitera. Gure elkarrizketan, liburu horri buruz hitzegiten dugu. Idatzi dituen beste liburu batzuk bezain interesgarria eta Guggenheim-eri buruz izatean, hedapen handia lortu zuen liburu horri buruz. Bertan, (gure ustez objektiboak) azkenean Bilboko museo bikain horren eraikketan amaituko zuten lehen kudeaketa eta tra-tuak jaso eta komentatzen ditu...

Bere orrietan maiz agertzen zire “sedukzio”, “salerosketa”, “sukurzalizazio” eta abar bezalako hitz gogorrak, zereasan ugari ekarri zuten eta baita mina egin ere... Bere azalpenean, Zulaikak guztiak mantentzen ditu, E.E.B.B.-ko ikuspuntutik behintzat, gauzak azaldu ziren bezala aztertuta, adierazpen horiek merezi zituztela argi uzten bait du...

Hala ere, eta, Guggenheime-en eraiketari buruz egin zituen kritika gogor horien gaienetik, ez da gaur egunean eskutatzen eta komentario goraiagarriak egiten ditu ezbairik gabe... Izan ere, Bilboko gaur eguneko errealtate urbanistikoan, eraikuntza berezi honek duen garrantzia ikusirik, museoaren eraikipenak, alde oso positiboak ere ekarri dituela argi dagoela ere esaten digu.

Nire ustez -dio- “sedukzio” eta “sukurzalizazio” argi ikusi zen haseratik...

Horrez gain, museoaren eduki eta erakusketak arte diskutigarri baten erakusgai baino ez ziren...

Baina eraikuntza bera beste gauza bat da...

Frank Gehri-ren mailako arkitekto batek proiektatu izana suerte bat izan zen...

Gaur, honen arkitektura forma berriak, modernoak, ardatza dira Bilboko urbanismoan eta erreferentzia positibo bilakatu dira; Bilbok mundu mailan duen ezaugarri berezia...

Jorge Oteizak ere, hasiera batean, Guggenheim-en proiektuaren aurkako jarrera kritikoa izateko pisuzko arrazoiak zituela esaten digu Zulaikak. Beste gauzen artean, eta, instituzioetako arduradunak, “karamelo” amerikarragatik apostatu zutenean, Orioko artistak aurretiaz aurkeztutako ideia bat erabat baztertu zelako. Bere proiektuan, bere uste-tan Bilbok eta Bizkaiak behar zuten artea eta kultura bultzatuko zuen ardatz bilakatuko lukeen Bilboko Herri Alhondigako monumendu historikoa berriztatzeagatik egin zuen apustu Oteizak.

Artista oriotarraren proiektuak Bilboko garapenean eduki izango lukeen garrantzia ez dugu inoiz jakingo. Baina argi geratu dena, Alhondigaren berriztapenarekin eraikuntza bitxi bat lortzeko Oteizaren proiektuarekin, ez zela inondik inora Frank Gehri-ren eraikuntzarekin (duen originaltasuna, berrietasuna eta Bilbori eman dion modernotasunaz) lortu den onarpen maila eta entzunkizuna izango. Izan ere, eta nahiz eta museoa bera ez, baina bai eraikuntza gaur eguneko Bilboko ezaugarrietako bat da.

Azkenik, Josebak argi uzten du, duen arkitektura eta den eraikuntza moetagatik, Bilboko Guggenheim, loterian lortutako sari nagusia bezalako izan dela... Hasierako baldintzak oso fidagarriak ez ziruditen apustu baten emaitza zoragarria bezalako zerbait. Gobernuan zegoen alderdi abertzaleko kide garrantzitsuak eta instituzioetako arduradun eta ordezkariak, erabaki handi hura hartzean egin zuten apustua. Gero, zortea bilbotarren aldera etorri zen eraikuntzaren proiektuaren garapenerako arkitekto ipar amerikar handia izendatu zutenean. Bere proiektuarekin, arkitektura eta etxegintzan dituen ideia aurrerakoiekin Gehri-k gauza, arazoa, atera den bezain ondo ateratzea lortu zuen... Museo bezala Guggenheim-ek duen arrakasta eztabaida daiteke, baina, errealitate arkitektoniko modernu gisa, urbanismoaren ideia berrien ezaugarri gisa duen garrantziarekin izugarriko mese-dea egin zaio Bilbori.

Hau da orain Zulaikaren iritzia... Gai horri buruz presta-tzen hari den liburuan, iritzi hori sakonean azalduko duela esaten digu: Gutxi gora behera, bere izenburua **"Bilbao y sus cambios"** izango da... Izan ere, Bilborarte bidaiatu eta materialea eta iritziak biltzeko erabiliko du bere oporraldia.

ITZIAR...

Gaia aldatzen dugu. Solasaldi txiki bat egin eta gaur eguneko Itziarri buruz galdetzen diogu.

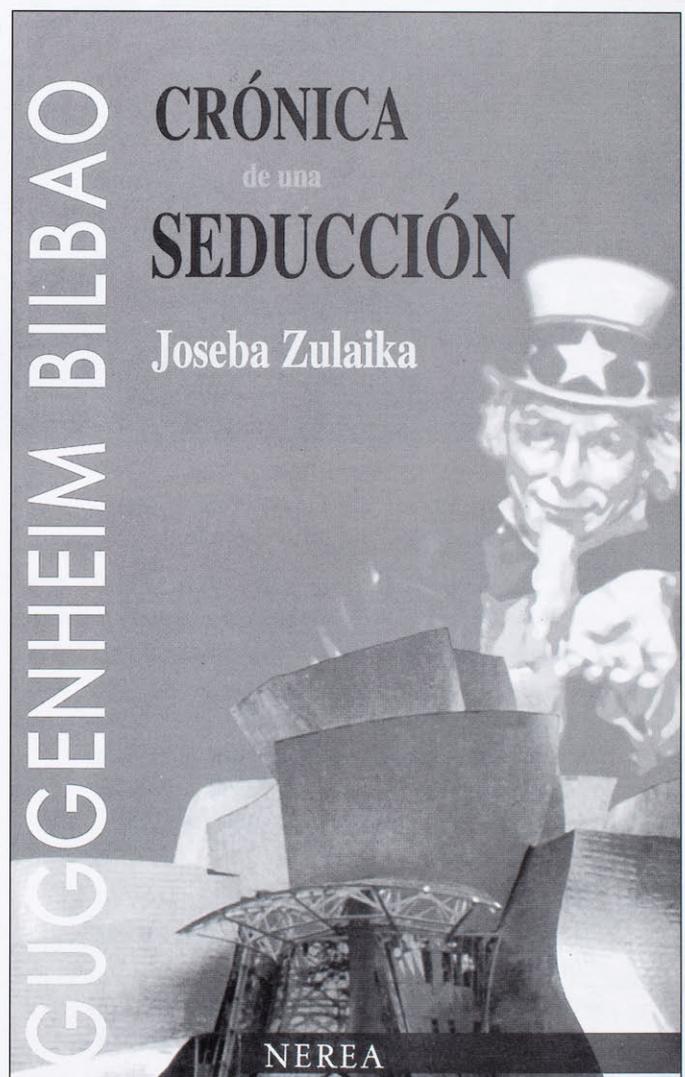
Leku atsegina eta eder honetan gertatutako aldaketei buruz hitzegiten dugu... Bertako Industrialdeaz, herri gune txikiak, bertako biztanle eta giroari buruz hitzegiten dugu... Esan digu lehen, bera E.E.B.B.-tan bizi eta lan egiteak ez diola behar den arretaz Itziarriko eguneroko jarraitzeko aukerarik kentzen. Bere gogorapen eta bizipen gozoek beti bezain bizi mantentzen dute bere eta bere arbasoen sorlekua den txoko horri lotzen dioten loturak...

Argi geratzen da, nahiz eta urruntasunean, Itziarrekin duen lotura hestua bizi mantentzen duela. Bere hitzetan, lan eta argitalpenetan eta batez ere oraindik Itziarren bizi diren bere anai-arreba eta beste senitarteko batzuekin mantentzen duen harreman hestua ongi erakusten digute hau... Honi buruz, esan digu lehen ere, Abuztuko lehen igandean, Kopraixetako egun handian, bere emazte eta seme-alabekin, aintzinako ohitura betetzera joango dela; Amabirjinaren azpitik igarotzera...

Dudarik gabe, Zulaikak arreta handiz jarraitzen du Itziarriko egunerokoa... Azkenaldi honetan, gizartean, erai-

kuntzetan, ohituretan eta abarretan aldaketa ugari nabari ditu... Horietatik asko, bizitza modernoak gelditu gabe aurrera doan komunitate bati ezartzen dizkion aldaketa ohizkoak. Bai, adibidez **"Violencia vasca"** bere liburuan jasotzen dituen herrixkako bizimodu arrunt eta lasaiarekiko aldaketa nabariak ikusten ditu gauza askotan. Baina, funtzean, Joseba entzun ondoren, antropologoak, Itziar, bere aintzinako herri gunea, bertako jendea eta bertako baserri eta familia ezagunenak beraien betiko izaera eta tradizioak mantentzen jarraitzen dutela uste duela esan genezake... Izan ere, eta beste gauza batzuren artean, eta, batzuren iritzi pesimista eta kontrakoaren gainetik, haseran horrein kritikatu izan zen Itziarriko Industrialdeak ez du herriaren garapen jasaezina ekarri, ez eta erantzun egokia izan ez duten arazo larriegirik sortu ere...

Izan ere, eta industriako lanpostuek eta bizitza modernok dakarten bultzada eta aldaketen gainetik, baserriarekiko, familiarekiko eta bertako auzo bakoitzeko bizitzarekiko lotura hestua mantentzen jarraitzen dute itziararrak...



1997.urtean Zulaikak Guggenheim museoari buruz idatzitako liburua azala.



Joseba Zulaika eta zenbait bertsolari ospetsu RENON. Bertsolari aldizkariko 50.zenbakitik jasotako argazkia.

Aldaketak egon dira, dudarik gabe, baina edonon egon diren bezalaxe. Baina bere esanetan, oinarriko ezaugarrietan, animan, Itziar eta itziartarren nortasun propio eta eder horiek bizirik dira eta baita auzoetako biztanleen artean ere; izan ere argi erakusten dute hau, aukera duten bakoitzeari...

Lantegi asko eraiki dira -dio- eta jarri dira martxan inguruan, baina oinarrian Itziarko gunea, bertako familiak, ohiturak, lehengoak izaten jarraitzen dute...

"Amabirjina"-rekiko fedea eta itziarko berezko beste identitate ezaugarri ugari ez dira aldatu...

Gaur egunean, Industrialdearekin ia denek dute lana, eta, tokia, gunea, ez da batzuek esaten zuten arrabal bizi ezin batean bilakatu...

Dena den, aldaketak medio edo ez, Itziar bertako historia txikia eta baita itziartar gehienen historio partikularra ere bizirik dago Joseba Zulaikaren gogorapen eta pentsamenduetan.

Antropologo eta idazle gisa, aldizkari ezberdinetan argitaratu dituen zenbait lanetan, itziartar ezagun ugari eman dio hitza. Berak ez digu konkretuki honi buruz hitz egin, baina XIXA herri aldizkaria irakurtzen dugunok ongi dakigu hori, bertan aurkitu ditugun Zulaikaren idatzi eta lanengatik. Tirada murrizta duen aldizkarian agertutako idatzi laburrak izan arren, ez horregaitik txarragoak, ez. Gure ikuspuntutik, horietako batzuk (2001. urteko XIXA-ren Abuztuko zenbakian agertu zen idatziak adibidez, Txankarta akordeoilaria du protagonista nagusizat) dokumentu bikainak dira, non, pertsonai konkretuarekin izandako elkarrizketa baten bidez, Itziarrekin eta bertako jai eta ohiturekin erlazioatuak dauden ikuspegi etnografiko zehatz eta baliotsuak eskaintzen dizkigu.

“Txankartaren soinua eta dantza” adibidez, bere garaian oso ospetsua izan zen akordeoilari itziartar baten bizitza eta bizipenak jasotzen dituen lan antropologiko zehatza eta bikaina dugu. Hau idazten duenaren ustez, aipatutako elkarrizketa, duen garrantzi antropologikoagatik, hurrengo belaunaldietako itziartarrek irakurri eta ezagutzeko aukera izan dezaten, ongi gorde eta zaindu beharko litzateke.

Lan horretan, Joseba Zulaikak, bere elkarrizketatua era bikain honetan aurkezten du...

“Itziarko jenerazio desberdinen artean gauza asko aldatu da gutxiren baitan pentsakeraz, siniskeraz, lanbidez, ohiturak, ikastez, etab... Aldaketa hau nolakoa izan den aztertze-ko ikuspegi berezi bat ematen digu dibertsio edo jolas moduetan egon den eboluzioak. Gutxi bezala ezagutzen du hau Txankarta soinujoleak. Gerra denboran hasita edozein herritako erromeria edo festa animatu izan ohi du berrogei urte luzeetan zehar. Beste jaialdi edo diskotekarik ez zen. Txankarta bezalako soinujoleak izan dira “infernuko auspoa” astinduz bazterrak dantzan jarri izan dituztenak. Hamaika trikitixa, arin-arin, fandango eta baita ere pasodoble, baltsak, tangoak dantzatu izan dituzte gerra ondorengo generazio guztiek Txankartaren konpasean. Baina kontuz beti ere pasodoblea eta holakoekin! Berak kontatu digun bezala, dantza lotu hauek terreno labainak dira.

*Txikitatik ekarri zuen Txankartak soinurako afizio handia. Etxean aittak flauta jotzen zekien, noizbait erromerietan ere jo omen zuen, eta etxeko tradizioak izan zuen zerikusirik gure mutilkoskorraren musikarako afizioan. Soinu zar bat ere norbaitek etxeratu zuen eta harekin hasi zen Txankarta. Hamairu-hamalau urte zituen, orduntxe konpasa galtzean aittitaren errietia. “**Ta ala hasi ginan, tirriki-tarraka, jotzen ta zerian**”. Hamalau urterekin boda baten Saleginean jo zuen. Gerra ondoren berriz Itziarko plazako erromerian hasi zan jotzen.”*

Dena den, lan horretan, ez antropologoak elkarrizketa-tzaile lanak betetzen egindako galderak eta ezta akordeoilari ezagunak erantzuteko orduan emandako erantzunek ere ez dute kentzeko ezer, den da ona. Akordeoilariaren bizitza-ko atal batzuren bidea, bere izaera atseginaz eta bere auzokideentzat bere musikaren esan nahia kontatuz, Itziarko historia hurbilaren errepika ezineko garaiak deskribatzen ditu...

EUSKALDUN BAT E.E.B.B.-etan

Elkarrizketa aurrera doakigu eta bada beste gai batzuei heltzeko ordua ere. Horrela, euskal antropologoak Ameriketara duen bizitzaren berri galdetzen diogu... Gure protagonistak esan digu jada, Unibertsitateko irakasle eta katedratiko gisa, E.E.B.B.-tako Nevada estatuko hiriburua den Renon bizi dela...

Erresidentzia baimena dut –dio- **eta honek E.E.B.B.-tan bizitzeko eta lan egiteko aukera ematen dit...**

Ez dut nazionalitate amerikarrik, ez dut behar, hau ez bait diote aktiboan dagoen irakasle bati eskatzen...

Nire emaztea ere, Goretti Etxaniz, egoera berean dago, Literatura Española irakasten duen irakaslea bait da bera ere...

Bi seme-alaba ditugu: mutila eta neska, gaztetxoak oraindik, hauek, eta bertan jaioko direlako, nazionalitate amerikarra dute...

Orain, E.E.B.B.-ko euskaldunei eta bertako euskal kulturari buruz galdetzen diogu... Gure herriaren historia bizi eta mugikorreko urte eta urte askotan zehar, garai arruntetan, gerrate garaian, gerrate ondorengoetan, bake denboran, eskasia eta oparotasun garaietan ere, Ameriketara eta munduko beste toki askotara joan diren euskaldunen kopurua gehituz joan da... Izan ere, oso ugariak izan dira arrazoi ezberdinengatik itsasoa zeharkatu eta beste toki batzuen artean Ipar Ameriketara geratu ziren euskaldunak... Azken hauek, beraien ondorengoekin batera, jatorriarekin mantentzen dituzten harremanak direla eta, E.E.B.B.-tan nahiko ezagutuak diren komunitate berezitua osatzen dute. Asko, gehienak, oso ondo murgildu dira nazio zabal haretan eta horrez gain, beraien portaerarekin euskaldunok han dugun langile eta aurrerakoi imajina positiboa izatea lortu dute.

Orokorrean, Ipar Ameriketara, ezagunak gara euskaldunak, baina dirudienez, bertako biztanle asko eta asko ez dira gure Euskal Herria mapa batean aurkitzeko gai... Izan ere, gure herri txikiaren mugak, gure hizkuntza, nortasun berezia dugun bertako biztanleen izaera, gure kultura, errealitatea eta eskakizun politikoak ez dira ipar amerikar gehienentzat garrantzitsuak eta horrela...

Honi buruz -dio Josebak- **Unibertsitatean egiten dudana lanarekin eta beste askoren gogo eta esfortzuekin, Ipar Ameriketara, euskal errealitatea ezagunagoa izan dadin lortzen hari garela uste dut...**

Baina egia esan, ETA-ren biolentziaren berriak heltzen dira eta horrek, hemen eta orain gauzak okertu baino ez ditu egiten...

Izan ere, terrorismoa erabiltzeak ideia txarra ematen die guregandik, eta, horrek oso gutxi laguntzen digu erbestean lan egiten dugun euskaldunoi...

Euskal Herriak bizi duen biolentzia, autodeterminazio eskubidea eta, gai hauek itsatsita daramaten arazo guztiak pilpilean dauden gauzak dira. Horrela, eta, bere ikuspuntua ezagutzekotan gai hoiei buruz galdetzen diogu... Den bezala, irakasle beterano eta ona izanda, era bikain eta errezean, Ipar Ameriketara planteiamendu hauek nola ikusten diren azaltzen saiatzen da...

E.E.B.B.-tik eta auzoko Kanadatik (izan ere hemen, bertako lurraldeetariko batek, Quebec-ek hain zuzen ere, biztanleen zati batek dituen autodeterminazio nahi eta gogoak ondo ezagunak dira) gure arazoa nola ikusten duten...

Kanadan -esaten digu- **Autodeterminazioaren aldeko erreferendum-aren aldekoak biolentziarik gabeko egoera argi batean planteiatu dute...**

Planteiamendu hau Kanada osoak onartzen du, baina errespetatu beharreko "joku erregela" batzuk finkatuz... Beste ideia batzuren artean, erregelak, planteiatzekotan, erreferendum-a galdera zehatz eta konkretu batzuri buruz izan beharko dela, eta biolentziarik gabeko egoeran izan beharko dela argi esaten dute...

Erregelak, autodeterminazioari ekiteko beharrezko izango litzatekeen gutxieneko gehiengo ere finkatzen dute.

Josebak argi uzten du, E.E.B.B.-tara heltzen diren Euskadin gertatutako terrorismo ekintzak, bertan bizi diren euskaldunak deseroso jartzen dituela. Batez ere, eta, gai horretan nazio osoaren sentikortasuna aztindu zuen Irailaren 11-an izandako atentatuaren ondoren, terrorismoak oso imajina txarra du. Baita Euskal Herriaren kasuan ere. Izan ere, eta nahiz eta hurruneke ikuspuntu batetatik, Ipar Amerikarrek gure arazoei irtenbide politiko eta demokratikoa izan dezaketela uste dute... Egia da baita -dio- Euskal Herrian gertatzen diren arazoei buruzko bertara irixten den informazioa nahiko manipulatu heldu dela... Izan ere, eta, toki guztietan gertatzen den bezalaxe, gatazkan dauden alde ezberdinak beraien interesetako egokia den informazio eta berriak ematen saiatzen dira; hau da informazio iturri ezberdinek beraien alderako onak eta bestearen kaltea gehitzen duten berriak bakarrik eskeintzen dituztela denontzako ezaguna da...

GUSTORA E.E.B.B.-tan

Gogorapen onak ekartzen ez dizkion UPV-EHU-ko irakasle gisa igarotako epe labur baten ondoren, orain Nevadan bizi eta lanegiten oso gustora sentitzen dela esaten digu Josebak. Bestalde, baita bere emazte eta seme-alabak, bakoitza bere erara eta bere giroan, Ipar Ameriketako gune horretan bizitzea atsegin dute. Baina hala eta guztiz ere, horrek ez die bere herri txikiarekin harremanak izaten jarraitzeari utzi, ez, hauek mantentzen saiatzen dira. Opor garaian, familiako kide guztiak atseginez etortzen dira gure artera, bakoitza bere giroan murgiltzeko gogoz. Gero, eta,

atseginez baita, zergaitik ez, oporraldiaren ondoren, Zulaika-Etxaniz-tarrak hegazkinean igo eta E.E.B.B.-tako beraien eguneroko bizitzara itzultzen dira.

Princeton-eko Unibertsitatean lortutako antropologiako doktoretza izanda eta nazio haretan katedratiko eta irakasle gisa, Joseba Zulaikak bere klaseak ingelesez ematen ditu... Esaten digunez, lizentziatura osoa hizkuntza horretan egin zuen eta doktoretza lortzeko tesia eta zenbait liburu ere ingelesez idatzi zituela... Liburu hauen artean, "Euskal Biolentzia" (Basque Violence) dugu, Euskal Herriko liburudendetara gaztelera heldu den arren...

Bestalde, ez dio, beretzako hain maitea eta gogokoa den itziariko euskera aberats eta herrikoia erabiltzeari uzten. Bai bere lanean, senitartekoekin eta baita liburu eta argitalpen batzuekin ere. Ahal duen guztietan erabiltzen du. Eta hizkuntzak aipatuz, esan beharra dago, antropologoak, gaztelera ere oso ondo menderatzen duela, eta, idazteko erabiltzen duenean, irakurketa oso atsegina egiten duten hitz eta esakera argi eta garbiekin erabiltzen duela...

Gauzak horrela, hizkuntzetarako petoa izan naizen neronek, ezin du bere gaitasun hau dela eta Zulaika mirestu baino...

Antropologia eta doktoretza -dio- ingelesez egin nituen, eta, unibertsitatean hizkuntza hau erabiltzen dut klaseak emateko... Hizkuntza modernoa da, bikaina, eta, nire lanean sakontzeko aukera emateaz gain, mundu osoko profesionalekin harremanak izateko aukera ematen dit...

Etxean, nire emazte eta seme-alabekin, euskeraz hitzegiten dut... Beraiek ere hizkuntza hau maite dute, nahiz eta beraien klaseetan ingelesa eta gaztelera erabiltzen duten...

Puntu honetara heltzean, hizkuntzei buruz hitzegiten dugu, eta bat baino gehiago ezagutzearen aberastasunari buruz... Josebak esaten digunez, E.E.B.B.-tan ere bertan ofiziala den ingelesaz gain beste hizkuntza bat ikasteari garrantzi handia ematen zaio. Izan ere, lehen eta bigarren heziketa mailetan, hezkuntza, elebiduna da toki askotan...

Zenbait hizkuntza ezagutzeak -dio- Josebak- eskeintzen duen aberastasun kultural eta praktikoaz gain, norberaren ohizkoa denaz gain besteren bat ezagutzeak, kultura ezberdinetako jendeekin ulertu eta harremanak izateko aukera ematen du...



2003. urteko maiatzean Joseba eta bertsolari batzu RENON. Bertsolari aldizkariak 50. zenbakitik jasotako argazkia.

Eta hori askotan, hirugarren hizkuntza baten erakusketa eta erabilpenak, gatazkan dauden bi kulturen arteko babesa izaten dela kontutan hartu gabe...

Hizkuntza ezberdina erabiltzen duten eta lurralde berean bizi diren (Euskadin adibidez) bata bestearen gainetik jartzen saiatzen diren bi komunitateen artean sortzen dire gatazkan babesa...

Eta gauzak horrela begiratuta, hirugarren hizkuntza bat ikasteak (gure kasuan) aberastasun kulturala izateaz gain, gatazkan babes bikaina izango litzatekeela esaten duenean, arrazoi osoa ematen diogu Zulaikari. Euskadiren kasuan bezala aurretiaz dauden kultura bakoitzaren aldekoek, bestearenaren aurka, irabazteko eta zapaltzeko duten gogoak eta nahiak erakartzen dituzten gatazka ...

Nahiz eta gure kasuan, aldean arteko tolerantzia gehiagorekin eta demokraziaren aldeko apustu tinkoago batekin gatazka hauek egon ere ez zirela egongo uste dugun.

EUSKALDUN BAT MUNDUAN

Ikasi eta ikertu ondoren eta gero bere liburuetan azaldu dituen mila eta bat arazoetaz hitzegiten dugu. Gauzak horrela, gai asko ditugu aztergai eta elkarrizketa asko luzatzen da. Eta tartean, lagun, ezagun, eta, beste elkarrizketatzaile batzuk, Zulaikaren berri eskatzen dute gelditu gabe entzuten den telefono mugikor baten bidez... Izan ere, gure antropologoa, jakitun oso irekia dugu, eta, orain, eta oporraldian gure artean dagoela aprobeztatuz, ugariak dira berarekin hitz egin eta elkarrizketatu nahi duten pertsonak...

Gauzak horrela, eta batez ere Kultur Elkarteko DEBA aldizkariaren irakurleekin pentsatuz (eta dudarik gabe, eta, ematen digun atsegina eta pozagatik gurekin, nola ez) eskuartearen ditugun gaiak ezartzen duten muga gehiagorik gabe eskeintzen digun denboragatik eskerrik beroenak ematen dizkiogu. Bestalde, ez du, gero elkarrizketarekin batera agertuko diren argazkiak ateratzeko eskatzen diogunean, oztopo edo arazorik jartzen...

Zutik ateratzen dizkiogu argazkiak, bere lantokia den mahiaren ondoan jarrita, pianoaren ondoan, bere liburuak jasotzen dituzten apalen ondoan... Eta, berriro, eskaini digun denboragatik eskerrak eman ondoren, gure elkarriketa amaitzeari ekiten diogu.

Gure ustez, Joseba Zulaikari ondo baino hobeto datorkio euskaldun bat munduan dioen esaera hori... Izan ere, berak ere errealitate bihurtzen du, Iparragirre handiak, bere abesti ezagunenetariko baten jaso zuen **EMAN TA ZABAL ZAZU** esaera. Jasota geratu den bezala, antropologo eta idazle bikain eta oso ezaguna dugu Joseba, munduan zehar zabal-duta dauden eta euskal "diaspora" osatzen duten gure nazio txikiko semetariko bat da...

**Ni -dio- diasporako euskaldun bat gehiago baino ez naiz, Euskal Herritik kanpora bizi eta lan egiten dugu askoren artean bat...
Eta ez da sekretua, gaur egun Euskal Herrian bizi diren euskaldun kopurua baino gehiago gara...
Niri dagokidanez, lan euskalduna egiten dut, UPV-EHU-n lan egingo banu egingo nukeen bezalaxe...
Gero, eta kanpoan bizi izatean, arazoak beste ikuspuntu batetatik ezagutzeko aukera ematen dit... Askotan hurbilagotik begiratuta eduki dezakezuna baino egokia-goa...**

Gaur egun edonon entzuten den, eta, gure buruaren gainera datorkigun globalizazio famatuaz hitzegiten dugu eta hizkuntza eta kultura ahul edo xumeagoentzat honek ekarri ditzazkeen arazoetaz... Adibidez, ingelesak eta berarekin daraman kultura eta bizitzeko erak dakartzan arazoetaz... Gaur egunean ikusten dugun, eta, nazioen gainetik dauden erakunde ekonomiko eta politikoak sortzeko dagoen joerak ekartzen edo ekarriko dituen arazoetaz... Eta baita, bizitza modu eta irizpide eta jokabideen homogeneizazio gero eta handiagoak ekarriko dituenaz...

Euskaldun bezala, antropologo gisa, globalizazioaren arazo honek zer pentsatua ematen dio, nahiz eta, esaten duenez, ez duen gehiegirik arduratzen...

Sistema demokratiko normalizatu baten barruan -dio- hizkuntza eta kultura guztiak, txikiak izan arren, beraien tokia izan behar dute...

E.E.B.B.-tan adibidez, nire familia eta ni, ingelesa eta honen kulturak suposatzen duen guztiaren erdian bizi gara. Baina

horrek ez digu. Gure euskaldun identitatea ta gure hizkuntza hitzegiteko aukera galduarazi...

Eta ez digu, ezate baterako Bernardo Atxaga-ren liburuetatuz gozatzen galerazi, ez eta Benito Lertxundi-ren abestiak entzun edo eta bertsolari gazteren baten grabatutako bertsoak entzuteko aukera kendu...

Gai honi buruz, nire iritxia -amaitzen du Zulaikak- globalizazioak hizkuntza eta kulturaren arloan suposatu dezakeenak ez, eta nazioen gainetik dauden errealitate politiko eta ekonomikoak ere ez, ez digutela talde bezala dugun identitatea galdu arazi edo galeraziko... Baina, eta noski, identitate hori maitatzen dugun eta egoera demokratiko normalizatu baten garatzen dugun artean...



Liburu ugariekin batera, piano bat eta zenbait euskal bitxiak betetzen dute Joseba Zulaikak Getarian duen etxeko bulegoa. Kuadroa, Elias Salaberriaren Elkanoren itzulpenaren erreproduzio bat da.

MEMORIA FOTOGRAFICA

Carmelo URDANGARIN

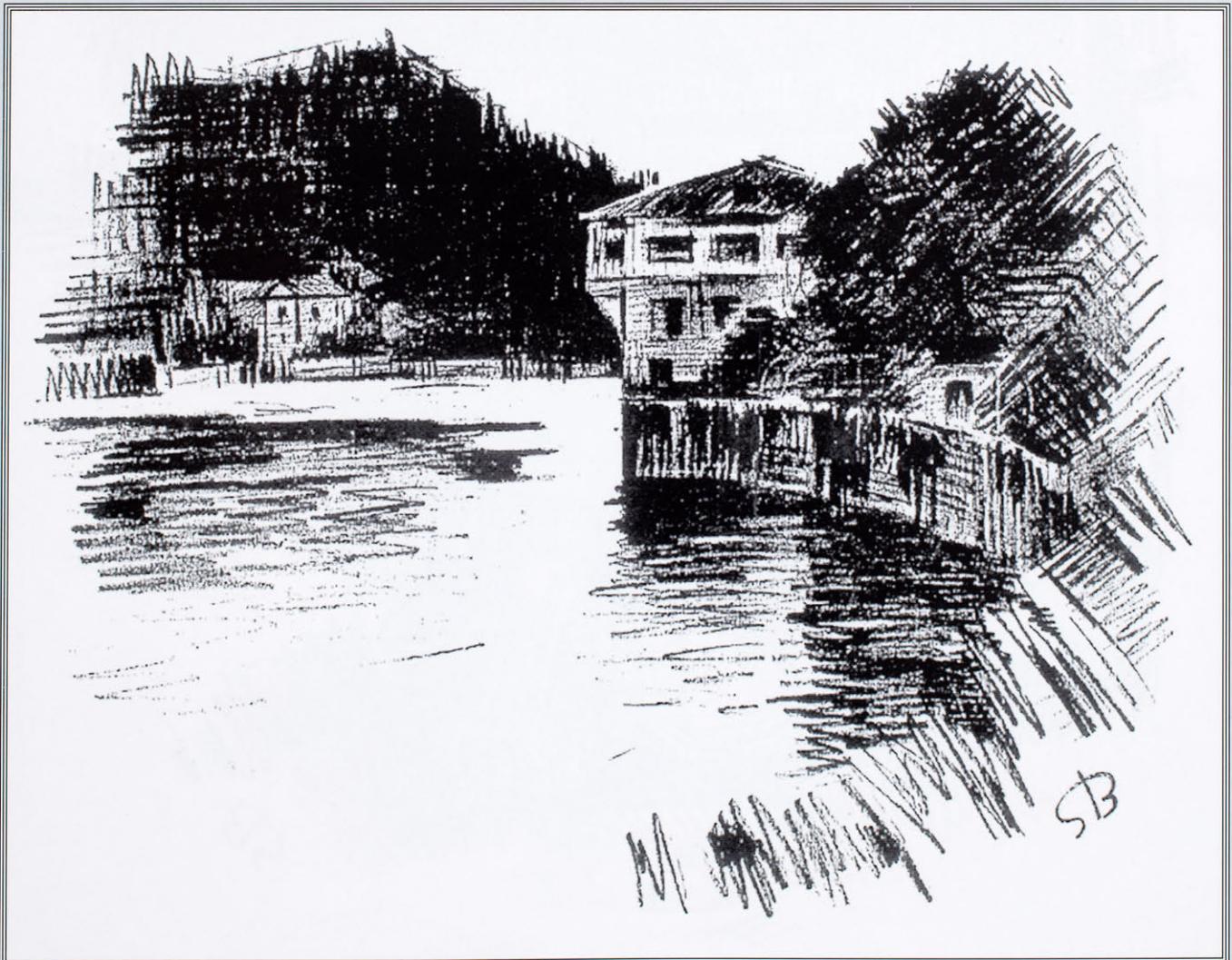
SIMÓN BERASALUCE AGUINAGALDE (Deba 1912 - San Sebastián 1993), fue un extraordinario artista especializado en el diseño de vidrieras. Sus más de 1.000 obras se encuentran en iglesias y edificaciones civiles sobre todo en Estados Unidos de Norteamérica, así como en nuestro entorno. A pesar de haber vivido gran parte de su vida en otros países, siempre ejerció de debarra, siendo conocidas sus preferencias sobre el pueblo donde nació y residieron sus mayores. En sus frecuentes visitas y estancias entre nosotros, dejó constancia de su carácter afable y preocupado por los problemas y sentimientos de sus conocidos y amigos de Deba.

A pesar de todo ello, el reconocimiento público de Simón Berasaluce, posiblemente nuestro más destacado artista de todos los tiempos, es claramente insuficiente.

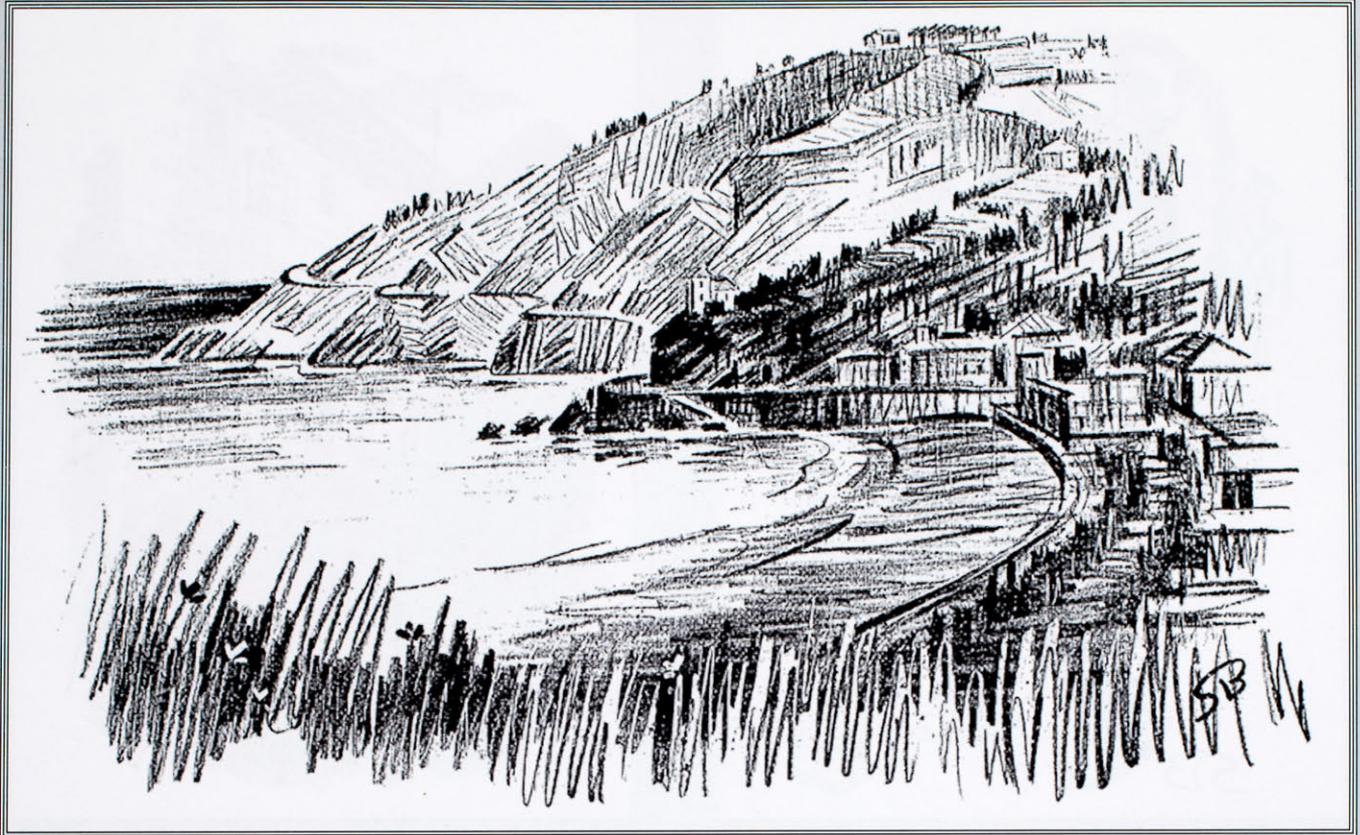
Extraordinario dibujante, dejó constancia del paisaje, monumentos y formas de vida de los debarras.

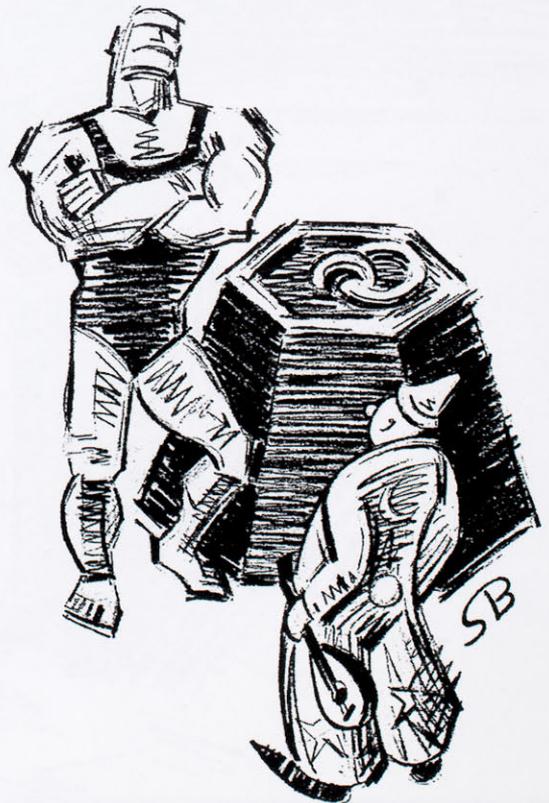
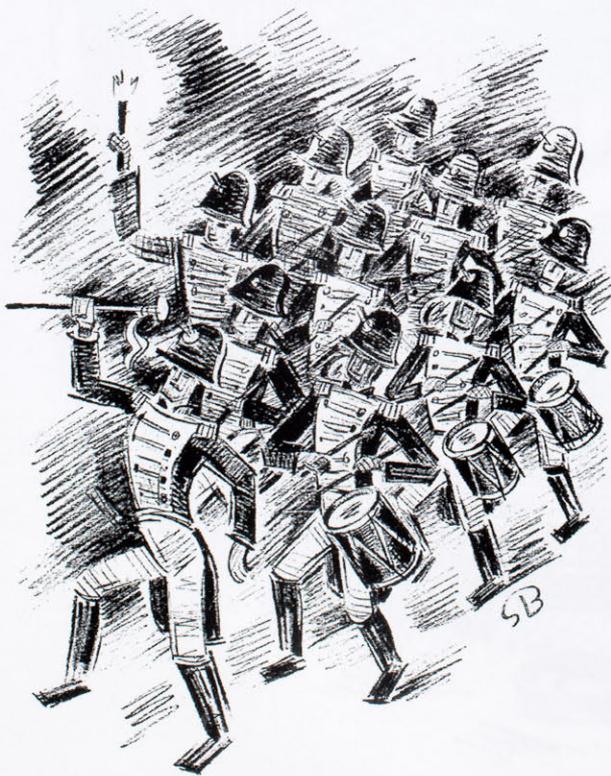
Publicamos una veintena de estos dibujos, que nos ha cedido con esta finalidad, su viuda María Aranzabal y su hija Patricia, a quienes manifestamos nuestro agradecimiento.

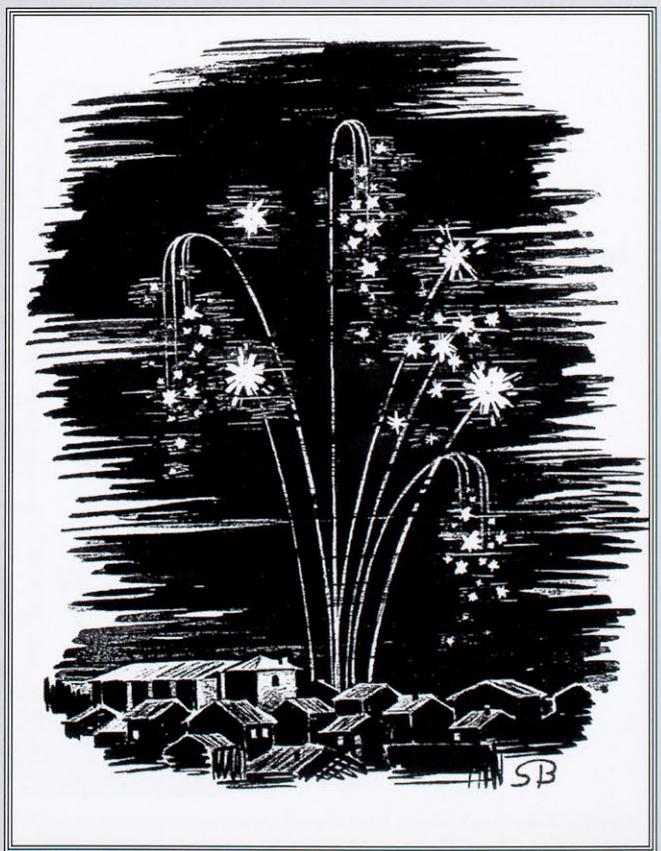
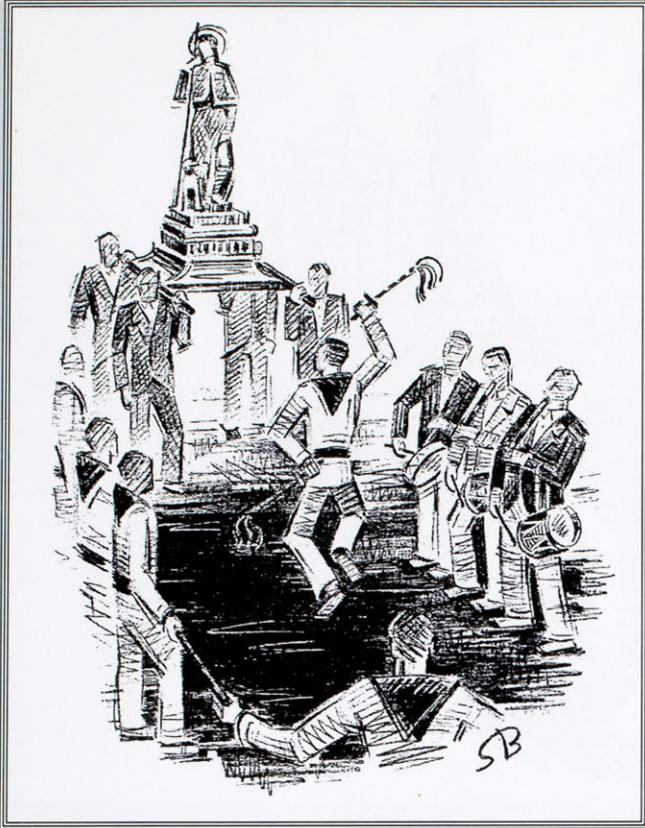
Dejamos al lector la interpretación y el juicio de esta parte de la obra de Simón Berasaluce.

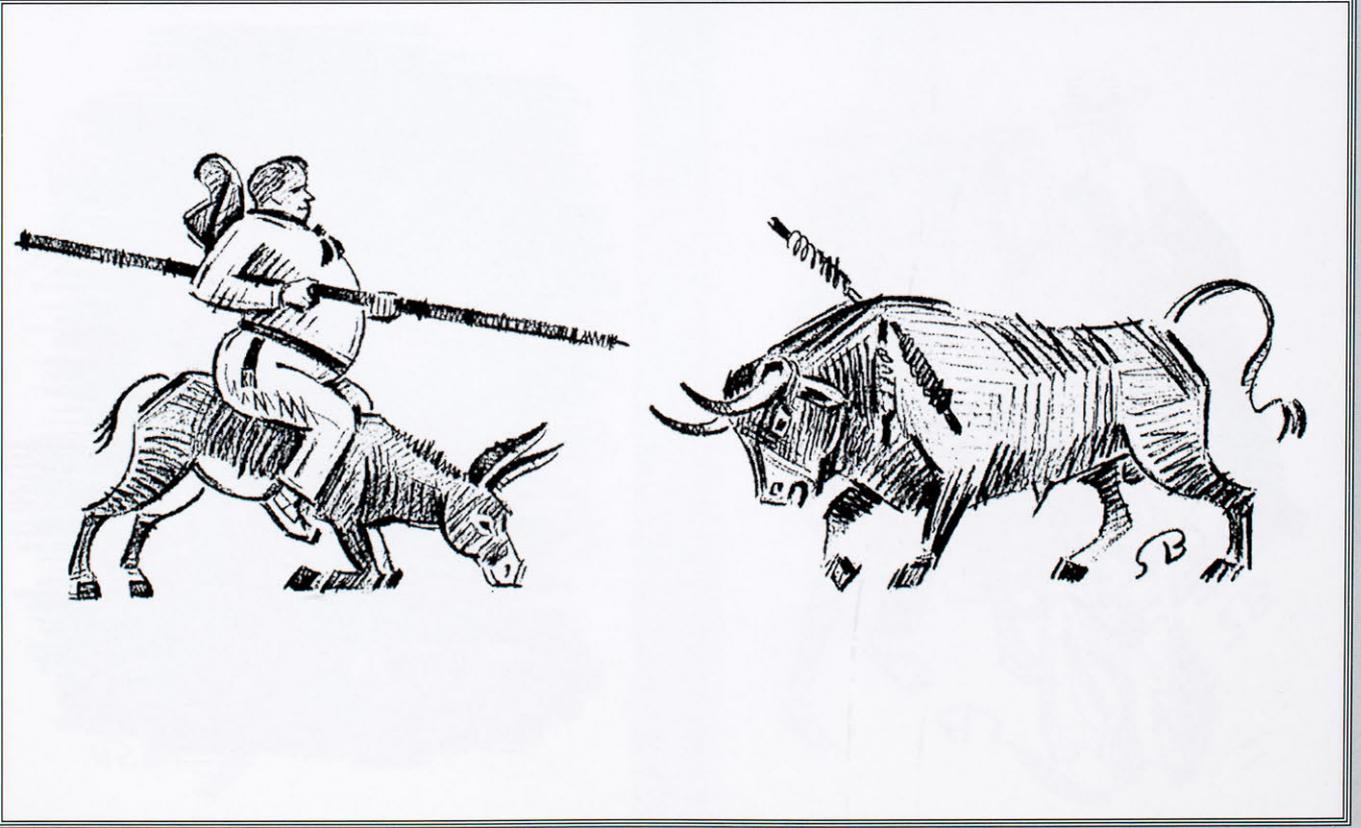


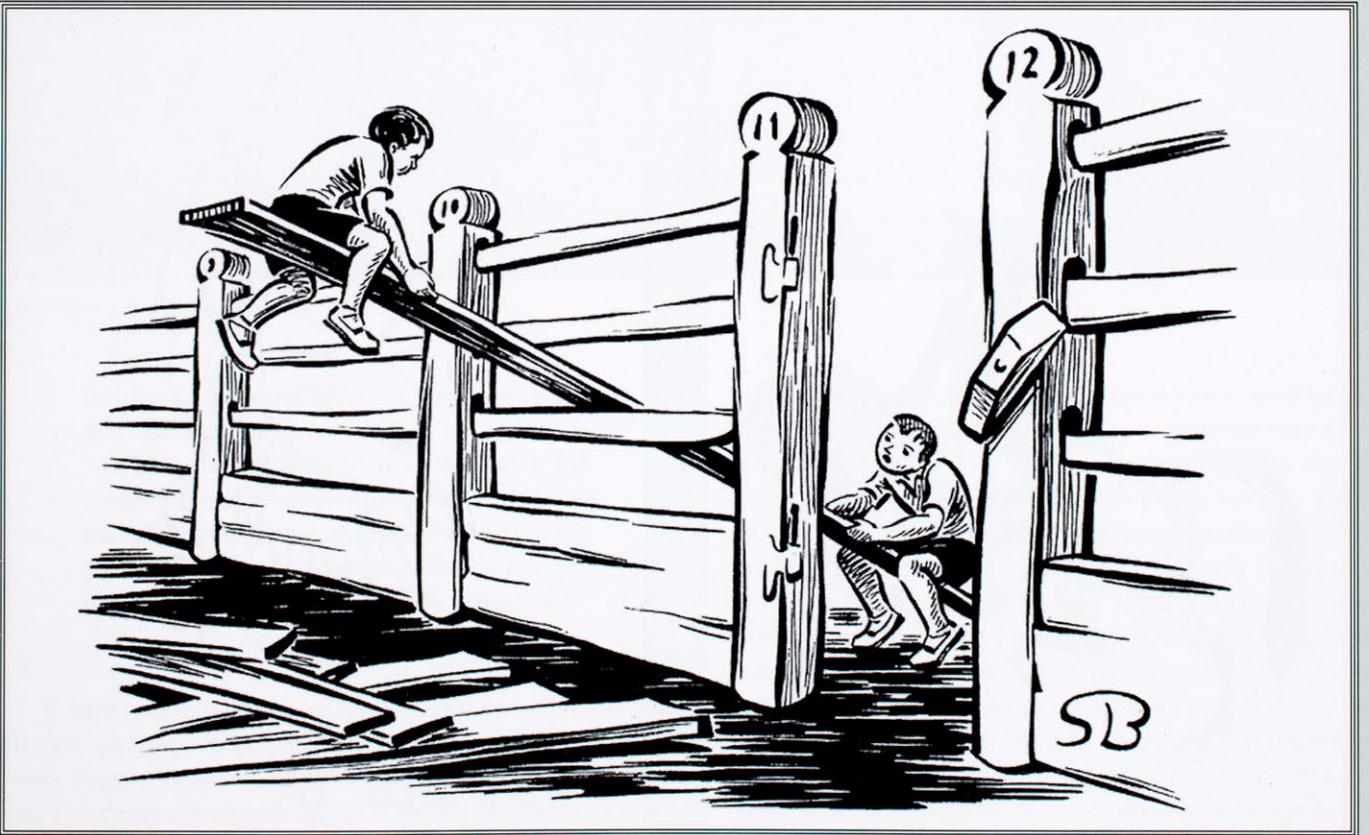


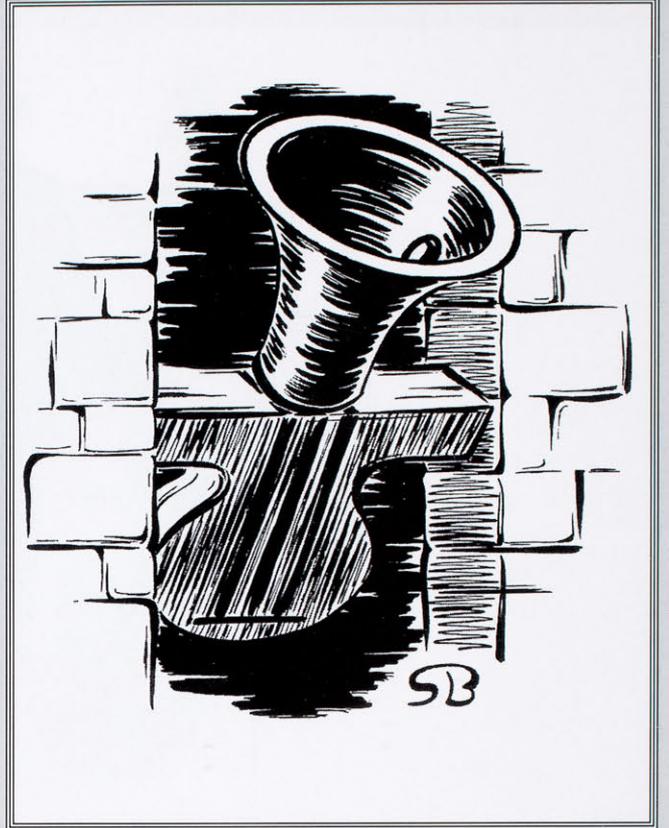
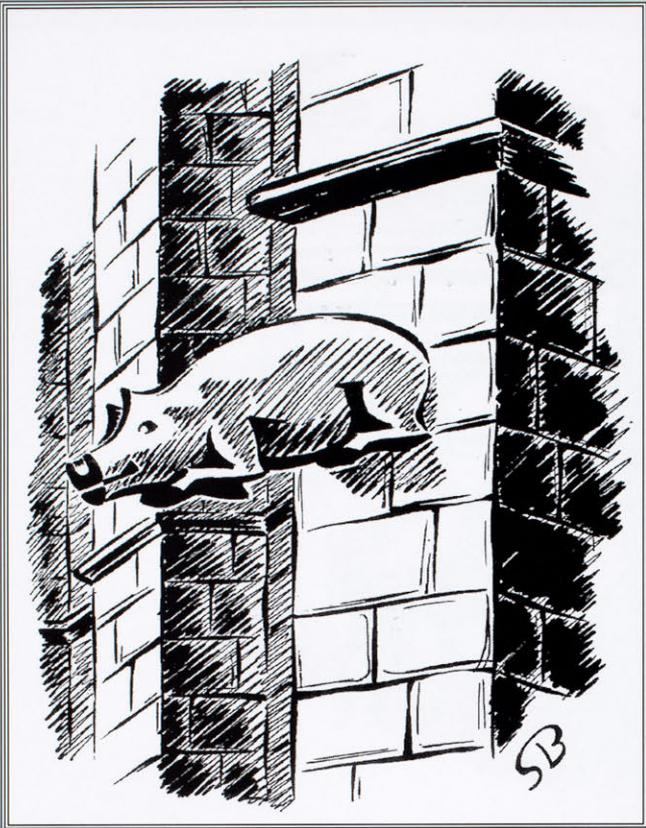












“ALCER” agrupa a trasplantados y enfermos renales. UNA CHARLA CON MIEMBROS DE ESTE COLECTIVO

Felix IRIGOIEN



Coro Aldaz y Angeles Landa en un momento de la charla.

Dentro de las campañas de concienciación que periódicamente realiza el colectivo “ALCER”, organización que agrupa a los trasplantados y enfermos renales, a nuestra revista se le ha brindado la oportunidad de reflejar en sus páginas objetivos y trabajos que son propios de este colectivo.

Y hemos aceptado muy gustosamente ese ofrecimiento. Hemos pensado que dedicándole unas líneas, podemos hacer llegar a nuestros lectores noticias sobre las aspiraciones y el desenvolvimiento de un colectivo de personas que, reagrupadas por problemáticas y experiencias comunes, trabaja admirablemente.

Trabaja admirablemente cohesionándose como tal colectivo y fijando objetivos humanitarios y solidarios muy amplios y concretos. Y es que, por lo que hemos podido saber, su labor va mucho más allá de lo que pueda ser una animosa cohesión grupal de conveniencias y problemáticas comunes. Va más allá porque al tiempo de unir de una forma coordinada y solidaria a personas cuya salud pudo mejorar con un trasplante y posteriores tratamientos, sensibiliza y sin duda beneficia enormemente también a otros amplios sectores de su entorno. Y lo hace en sus campañas a favor de las donaciones. Donaciones de órganos en general, de órganos factibles de ser trasplantados. Donaciones conscientes y formalizadas que, llegado el caso, pueden suponer la única solución para personas con deterioros orgánicos irreversibles para terapias normales.

Coro Aldaz y Ángeles Landa son dos miembros muy entusiastas de "ALCER" con las que nosotros hemos conectado. Hablan por propia experiencia, con conocimiento de causa sobre lo que suponen las deficiencias renales, los tratamientos por diálisis y en definitiva, de todo ese mundo que gira entorno a las donaciones, a los trasplantes y a los largos tratamientos posteriores.

Y hablan también y con gratitud, de las personas que trabajaron antes que ellas en ese colectivo, de las que trabajan ahora y de todos los que de una manera o de otra colaboran con su ánimo solidario y sus afanes.

"Este año precisamente -nos dicen- se cumplen los primeros 25 que nuestro colectivo empezó a trabajar como tal.

En San Sebastián, en un acto emotivo al que han dado cobertura la Kutxa y otras instituciones, se homenajeó con un reconocimiento especial a las personas que a lo largo de todos estos años han contribuido a lo que "ALCER" es ahora..."

Y es que, nos dicen también Coro y Ángeles, este colectivo como entidad que de manera voluntaria y benefactora agrupa a enfermos renales, es, además de solidario y dinámico, el más numeroso y el más antiguo de entre los diferentes que hoy en día reúnen a trasplantados de distintos órganos. Y es esa antigüedad, esa gran experiencia precisamente lo que ha permitido ir organizándose hasta alcanzar niveles de expansión y operatividad que le hacen estar presente y desarrollar su labor en todas las localidades del entorno.

De hecho, la cohesión, la identificación y mutuo apoyo solidario que ha hecho surgir entre las personas que padecen deficiencias renales, es cosa de resaltar. Y nos parece muy de resaltar también la profusión de datos, detalles y estadísticas con las que trabajan. A este respecto nos enseñan gráficos muy ilustrativos que muestran la incidencia de esa enfermedad en las localidades del Bajo Deba.

Y por su estrecha relación con todo ello, manejan también datos que hacen referencia a las donaciones de órganos y a los trasplantes de éstos que se efectúan.

"Los trasplantes de riñón -nos dicen- vienen siendo los más frecuentes..."

Aquí en Euskadi, en el Centro Sanitario de Cruces trabajan equipos especializados que han alcanzado una gran técnica quirúrgica y médica en el tratamiento de enfermedades renales..."

El número de trasplantes llega a los dos mil. Con todo lo que eso ha supuesto para la calidad de vida e incluso para la vida misma de muchísimas personas..."

Coro y Ángeles han pasado como pacientes por esos trances y hablan de ellos con conocimiento de causa... Pero hablan asimismo de lo que están suponiendo los trasplantes en general y de lo que éstos pueden llegar a significar igualmente para enfermos con otros órganos dañados...

En su día, como afortunadamente se viene viendo también en los casos de otros muchos enfermos, ellas pudieron mejorar en buena medida su deteriorada salud, gracias a los avances de una técnica quirúrgica y de una organización sanitaria que alcanza ya niveles admirables.

Y hablan también, cómo no, de ese trasfondo de no menor admirabilidad como es el que muestran tantos y tantos anónimos donantes de órganos. Sin esos donantes, sin esa favorable disposición que en la mayoría de los casos es manifiesta y formalizada en vida por muchos anónimos ciudadanos, no serían posibles los trasplantes. Y es que, insisten, sin esa favorable disposición que mostraron y muestran tantas y tantas personas, no serían posibles los auténticos milagros sanadores que en muchos casos suponen esas intervenciones.

Como miembros de "ALCER", como personas enfermas que han tenido que sobrellevar serios problemas renales y sus tratamiento, Coro y Ángeles vuelcan sus afanes y no poca de su actividad hacia lo que supone este colectivo. Pero es evidente que su reconocimiento y el hecho de sentirse identificadas con sus empeños y afán solidario, no significa que no tengan en cuenta y trabajen también para diferentes colectivos que se mueven con personas con otros órganos trasplantados.

Y es que en nuestro entorno, en nuestros pueblos, van haciéndose notar la presencia creciente de personas que, no quizás sus riñones, pero sí su corazón, o su hígado, o sus pulmones, etc. han sido sometidos a soluciones quirúrgicas extremas.

"Venimos trabajando -nos dicen- para que todo el mundo tome conciencia de que en las condiciones necesarias, además de los propios riñones, podríamos igualmente donar otros órganos que la ciencia médica maneja por ser factibles de trasplante... Órganos como el corazón, los pulmones, el hígado, la piel, las retinas..."

A propósito de la casuística tan especial como es la que suele concurrir en el ámbito de las donaciones y trasplantes, Coro y Ángeles aportan referencias sobre trabajos muy gratificantes. Precisamente "ALCER" y otros colectivos de orientación similar vienen impulsando campañas de concienciación ciudadana. Y es que, como ya es conocido, y la propia experiencia receptora de ambas puede ser un buen ejemplo, es creciente la posibilidad (cada vez mayor afortunadamente, pues la técnica médico-quirúrgica avanza sin descanso) de que órganos de una persona de salud normal que fallece bruscamente por causas bien definidas, puedan, tras el oportuno tratamiento y trasplante, servir a otras personas...

Sin duda, esto es bien conocido, como lo es también la realidad hermosa y gratificante de que son muchos, muchos los ciudadanos que, sabiendo que después de ellos fallecidos sus órganos pueden servir, los donan en vida para provecho de quienes puedan necesitarlos...

Bien documentados, mostrando datos y referencias sobre una cuestión sobre la que vuelcan solidaridad y trabajo, Coro y Ángeles nos hablan de la importancia que esa concienciación tiene, sobre la necesidad de que las donaciones se generalicen.

Afortunadamente, nos dicen, en buena medida, con datos en la mano, hay concienciación, por lo que cabe congratularse por ello. Pero, insisten, es bueno trabajar para que "no se baje la guardia" en esa disposición tan necesaria... Que no se baje la guardia con el fin de que la concienciación vaya teniendo su reflejo después en donaciones formales.

"Desde "ALCER" -nos dicen- y desde otros colectivos afines hacemos campañas de concienciación ciudadana..."

Los resultados suelen ser buenos, pues son numerosas las personas que, concienciadas, se formalizan como posibles donantes..."

Por supuesto, esa formalización no compromete a ninguna otra cosa en vida..."

Pero uno ha de hacerla de forma consciente, oficiosa y dando conocimiento de la decisión a la propia familia..."

Nos dicen también algo que refleja lo que puede considerarse como una prueba de que en esto hay buena concienciación colectiva. El número de personas que acceden a hacerse posibles donantes suele ser elevado. Evidentemente es bueno que así sea porque, teniendo en cuenta las especiales condiciones y circunstancias de idoneidad, que llegado el caso deben concurrir en cada uno (encontrarse bien de salud en el momento de fallecer, por accidente o de algún infarto cerebral, por ejemplo) son pocos los que finalmente llegan a ser donantes efectivos...

Coro, Ángeles y con ellas "ALCER" y otros colectivos, insisten en sus campañas de concienciación. Nos hablan de la conveniencia de ampliar en lo posible el número de los que ya figuran por haberse ofrecido como posibles donantes. Primero, porque cuantas más personas accedan y formalicen esa disposición, mayor será luego el porcentaje resultante de donantes efectivos... Y es que entre muchos, lógicamente, serán más los que fallezcan después concurriendo en ellos las circunstancias apuntadas. Así pues, llegado el caso, la disponibilidad de contar con órganos sanos e idóneos médicamente para sustituir a los que, por encontrarse enfermos ya no pueden realizar su función, aumentará también proporcionalmente...

Tras la concienciación individual, la formalización oficial como donante es muy sencilla... De ella nos hablan Coro y Ángeles...

"Todas las farmacias -nos dicen- disponen de un formulario o boletín muy sencillo que los que se animan a ser posibles donantes deben rellenar... Luego, la experiencia nos dice que, llegado el caso, el hecho de que la familia de cada uno esté al corriente de la decisión tomada por la persona concienciada, facilita mucho las cosas..."

Finalmente, la experiencia nos dice también que, por delicadeza, no suele haber relación entre la familia del donante y el enfermo que ha recibido el órgano salvador..."

A propósito de campañas de sensibilización, Coro y Ángeles comentan finalmente los gratificantes resultados que se obtienen normalmente en ellas. En este sentido señalan que en todo el ámbito de nuestro territorio, el número de posibles donantes oficializados supera ya los 50.000. Por cierto, que recuerdan con gran satisfacción la última campaña que, a propósito de esto de la sensibilización ciudadana, tuvo lugar en Deba...

"Fue -nos dicen- hace ya varios años, por fiestas de San Roque... Se organizó un festejo normal, porque estas campañas no tienen por qué ser serias... Antxon Igarza y amigos suyos mataron y prepararon un torito que fue luego saboreado por muchísimos debarra... Entre tanto hablamos de sensibilizaciones y se repartieron folletos y boletines explicativos. La cosa fue bien porque fueron más de 120 los debarra que se formalizaron entonces como posibles donantes... Y la cosa siguió yendo bien porque, es el caso que en Deba se cuenta ahora con 770 donantes..."



HALLADOS LOS RESTOS DE DOS ANTIGUOS MOLINOS EN LASTUR



Javi CASTRO

Durante las obras de ampliación de la actual carretera (Gi-3292) que desde el cruce de Ugartezar baja hasta el núcleo de San Nicolás de Lastur, han sido hallados los restos de dos antiguos molinos, uno de los cuales ya era conocido en parte. (1)

Si desde la plaza Lastur remontamos por la carretera hacia el caserío Goikola, a unos 200 mts. nos podremos acercar al arroyo Gaztañadi o Lasturerreka para poder ver una de las piedras de un antiguo molino, hoy perteneciente al caserío Aristondo, y los restos de unos muros con gran cantidad de incrustaciones carbonatadas que son el resultado o vestigio de la cantidad de agua que por ellos ha sido vertida. En la zona, el río se represa formando una pequeña cascada.

Otros 100 mts. más arriba, desde la propia carretera, es posible ahora contemplar la antepara o depósito del otro antiguo molino, ahora puesto a la luz por las máquinas de obras públicas que han trabajado en la citada ampliación de la carretera.

La existencia de este molino ya era conocida por los habitantes del lugar y con dificultad, se podían contemplar sus escasos restos desde el río, aunque su acceso no era nada fácil. Ahora, al limpiar la maleza y quedar libre la antepara por la excavación de las máquinas, pegada al lindero de la carretera, es posible ver lo que queda del molino desde arriba y contemplar su extraño y curioso diseño circular.

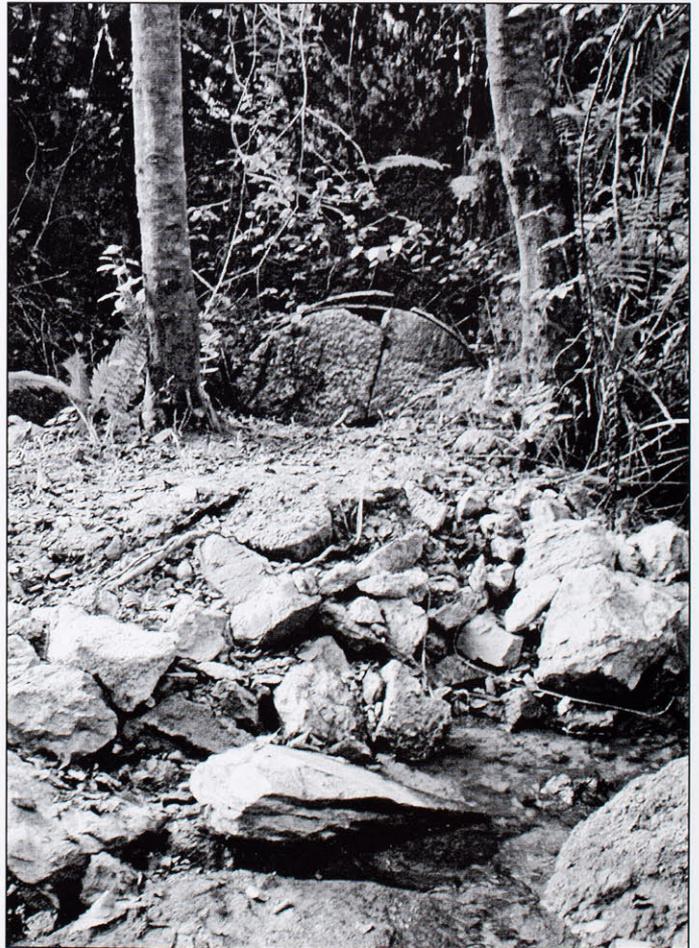
La antepara circular tiene un diámetro de 2,8 mts. y una profundidad de 1,15 mts. lo que hace que pudiera tener un pequeño volumen acumulable de 7 m³. La boca de entrada del cañón de la tobera por donde caería el agua es de 80 cm. La construcción es de piedra caliza, realizada con dos hileras de piedra de buena traza y bien trabajada. También se puede contemplar las dos piedras, superior e inferior del molino y el arco de la cárcava o errotapea donde se encontraría la turbina, ahora desaparecida. Este nuevo molino se encuentra situado junto al río, bajo el actual caserío Goikola y cercano a la zona donde se encontraría la antigua ferrería y otro posible molino de dos pares de piedras hoy desaparecido.

Aunque los lugareños de Lastur cuentan hasta un total de posibles siete molinos entre Ugartezar (hoy en ruinas) y el núcleo de San Nicolás, lo cierto es que diferentes son las cuentas que se hacen, dependiendo de las fuentes utilizadas.

Así, Antxon Aguirre Sorondo cita hasta cuatro molinos en la zona (uno en Ugartezar, otro junto a Goikola y dos en el núcleo de Lastur). (2)

En el valle de Lastur se conoce de la existencia histórica de al menos 5 molinos en el corto tramo del arroyo Gaztañadi, de escasos 1,5 km. de recorrido. Hoy son visitables dos de los molinos denominados de Plazaola, restaurados hace pocos años por la familia Zulaika-Larrañaga, junto al propio núcleo de San Nicolás. (3)

Según los datos obtenidos del libro titulado *Ferrerías Guipuzcoanas* (4), en el año 1475 están citados la existencia de más de dos molinos (pág. 463): el de Juan de Ugarte y los cercanos de Goikola, con motivo de la denuncia de aquel por perjudicarle las obras de reforma en la presa de Arretondo que hizo Juan Ruiz de Irrazabal, dueño de la ferrería de Goikola.



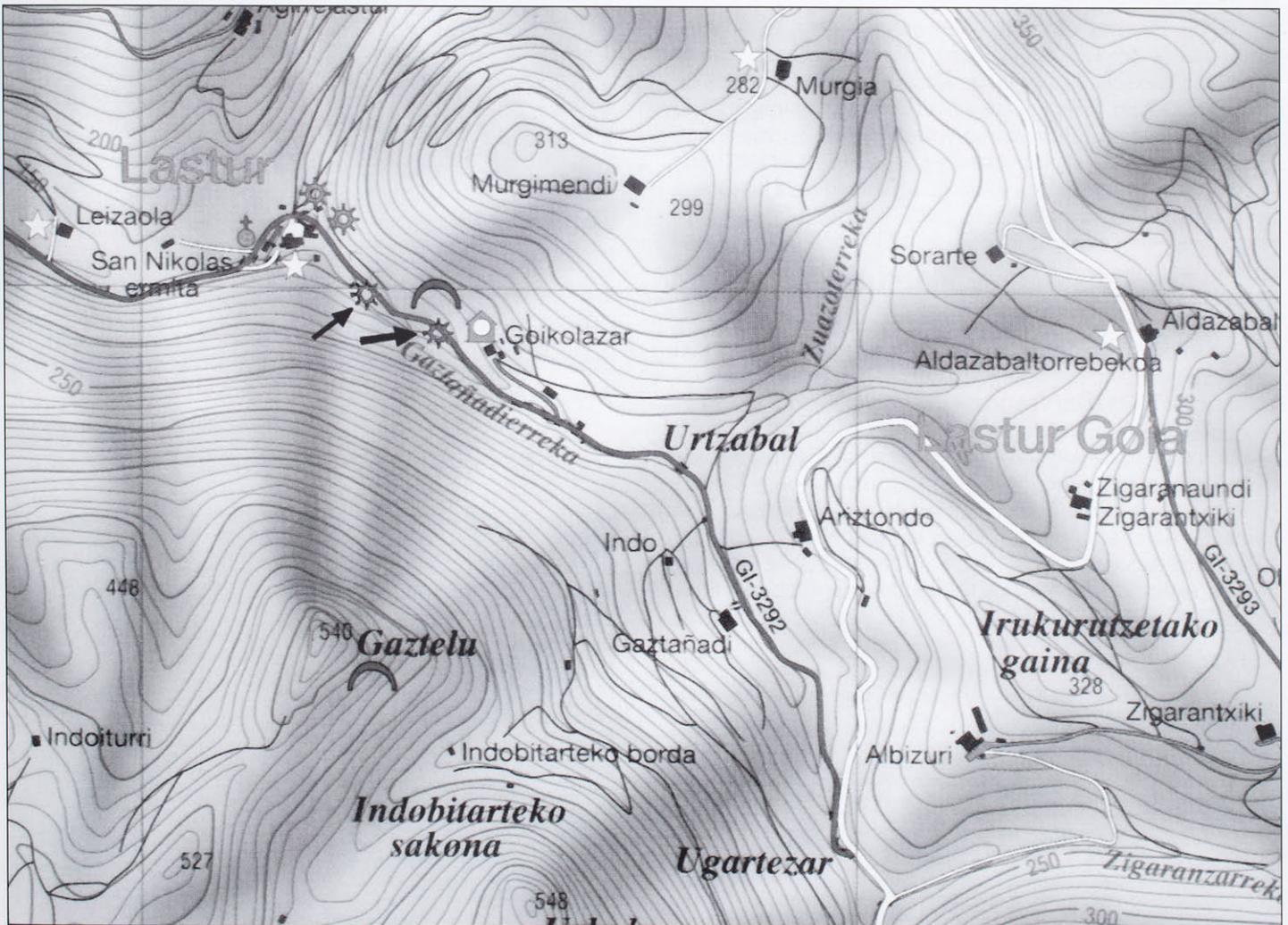
Restos del molino de Aristondo.



Detalle de la piedra del molino de Aristondo.



Antepara circular del molino cercano a Goikola.



Mapa de la zona: con sendas flechas está indicada la situación de los dos nuevos molinos. (Plano: Etnogintza/Debako Udala).

En el año 1539, vuelven a aparecer citados varios molinos en la zona (pág. 464): con motivo del censo de 7 ducados de renta anual que Domingo Ruiz de Goicolea, señor de dicha casa, fundaba a favor de María de Aguirre, "especialmente sobre la casa de Goicolea..., molinos y herrerías y caserías".

En el año 1558, son citados al menos 5 molinos (pág. 464): Contrato matrimonial entre Clara de Irrazabal y Juan Ruiz de Goicolea, donde el novio aportaba "la casa de Goicolea y su herrería e çinco molinos que tienen siete ruedas".

Nuevamente en el año 1580 aparecen citados los molinos en la zona (pág. 465 y 466): La denuncia de los acreedores de Juan Ruiz de Goicolea obligó al embargo y ejecución de sus bienes, especialmente de "la casa y casería de Goicolea, de la casa Gaztañadi, de la casería Indo y sus molinos, ruedas y maquillas, montes crecidos de jarales y tierras de pan llevar de dichas casas y el mazo y presa de la herrería de Goicolea", a favor de Ana de Recalde. Por medio del alegato que el procurador Jerónimo de Aitamarrén en Deba hizo a favor de Martín Ochoa de Sasiola, señor de Arancibia, arrendador de la citada herrería de Goicolea, por oposición al embargo y ejecución de los bienes, se conoce de la existencia de al menos dos molinos caídos, debido a la negligencia y abandono que Ana de Recalde había ejercitado unos 10 años atrás.

Yo las cuentas que hago son del al menos 6 molinos, siguiendo el sentido del río: uno en Ugartezar, dos en la zona baja de Goikola, otro el de Aristondo y otros dos los de Plazaola. Desde la perspectiva actual parece mucho molino para un río ferrón tan pequeño y fuertemente condicionado por el estiaje. Pero si entendemos que la actividad molinera, hoy práctica casi relegada al olvido en la comarca, tuvo una singular y especial relevancia para "nuestros ancestros", podremos valorar o entender que estos restos son joyas de nuestro patrimonio, de una historia no tan lejana, de una época preindustrial cuyo esfuerzo y rendimiento se medían con otros baremos no tan materialistas como en la actualidad.

Por lo tanto, gracias a la obra de ampliación de la citada carretera por parte del Dpto. de Transportes y Carreteras de la Diputación Foral de Gipuzkoa (5), con la mejora de accesos que ello ha supuesto, es posible contemplar los restos de otros dos "nuevos molinos" en la zona. La restauración de dichos restos no parece viable por su estado, pero la adecuación de un camino junto al río, por su orilla izquierda, permitiría obtener un nuevo paseo entre la zona de Goikola y San Nicolás, desde el cual pudieran contemplarse tanto los nuevos restos de los molinos hallados como el pequeño río Gaztañadi, con sus saltos de agua y vegetación circundante.

NOTAS:

- (1) Este pequeño artículo lo dedico a Bixente Zulaika, por su especial sensibilidad hacia el mundo de la molinería tradicional.
- (2) AGUIRRE SORONDO, Antxon. *Los molinos maquileros de la Villa de Deba*. Revista Deba, nº 13. Pág. 50. Uda-1989. La última molienda del molino de Goikola fue realizada en 1936 y estaba situado en la margen derecha del río. Dicho molino tenía dos pares de piedras. El artículo es un resumen de su magna obra sobre molinología titulada "Tratado de Molinología (Los molinos de Guipúzcoa)" y publicada en 1988 por la Fundación José Miguel de Barandiarán.
- (3) CASTRO MONTOYA, Javier. *Los molinos de Plazaola (Lastur)*. Beasaingo Paperak, nº 10. Págs. 415 a 434. Actas de las jornadas sobre molinos y energías renovables. Beasain, 2002.
- (4) DIEZ DE SALAZAR FERNÁNDEZ, Luis Miguel. *Ferrerías Guipuzcoanas. Aspectos socio-económicos, laborales y fiscales (siglos XIV-XVI)*. Instituto Dr. Camino, colección Monografías nº 44. Donostia-San Sebastián, 1997.
- (5) Obras adjudicadas el 30-12-2002 al contratista Construcciones Martín Eceiza S. A. (B.O.G. nº 8, del 14-01-2003), por un importe total de 371.189,23 euros. Expediente 1-EM-30/2001.



Boca de entrada de la tobera.



Restos de la sala del molinero.



Detalle de la piedra de moler.

Tercera estación

I

Abatida luz el alba,
cálida turbación las ramas,
sensata asunción de la inmolación
alada,
muerte amarilla
por usurpación del alma.

III

La armonía herrumbrosa de las hojas,
el pausado avance de la sombra,
tantas olas abiertas de silencio
retenidas:
el declinar,
el trueno,
el frío.

II

Con lento decir oscurecido
la luz, el rumor indolente
de sus tardes nos susurra al oído
andanzas de vientos y ternuras.

Debiéramos, hombres y mujeres,
dejarnos volar entre las hojas,
sabernos apagar
como esos atardeceres macilentos,
amarillecer en calma,
ansiar sólo la extinción
en compañía y dulcemente.

IV

Ese día único de la luz,
que en su pura dimensión se limita
a arder ante tus ojos,
a quemar en su neta hoguera
los montes y los cuerpos,
a hacer humo profecías y certezas,
a dejar constancia al viento
de tu sola ceniza agradecida.

Rafael BRAVO ARRIZABALAGA



Debako ibilaldiak

Recorridos de Deba

Eneko UGALDE IRIONDO: Informatika lanak.
Alex UGALDE FDZ. de ARROYABE: Neurketak eta antolakuntza.
Udaletxea eta KAIOA Publizitatea: Argazkiak utziaz.
2003 - Urriak, 24

IBILALDI OSOAK (JOAN eta ETORRI) • CIRCUITOS COMPLETOS (IDA y VUELTA):

1. Pº CUBIERTO-ALAMEDA-MIRAMAR-Pº SOLOZABAL-MIRAMAR ONDAR-GAIN (SIN IR A ESCOLLERA)-MAXPE-PUENTE-CASA CAMPO (POR EXTERIOR) LASAO-CASA CAMPO (POR EXTERIOR)-PUENTE Y Pº CUBIERTO: 5,6 km. (No se adjunta gráfico)
2. MISMO RECORRIDO ANTERIOR, PERO POR INTERIOR DE CASA CAMPO: 5,4 km. (No se adjunta gráfico)



3. INICIO PUENTE- CASA CAMPO POR EXTERIOR-LASAO Y REGRESO AL PUENTE POR INTERIOR CASA CAMPO: 2,8 km.



4. Pº CUBIERTO-PUENTE-CIRCUITO CASA CAMPO-Pº CUBIERTO: 1,6 km.



5. INICIO PUENTE-Y REGRESO HACIENDO CIRCUITO DE CASA CAMPO SIN IR A LASAO: 1,2 km.



6. CIRCUITO CASA CAMPO SOLAMENTE, SIN IR A LASAO: 0,800 km.

DISTANTZIA PARTZIALEKO IBILALDIAK • CIRCUITOS DISTANCIAS PARCIALES:



7. Pº CUBIERTO-PUENTE-LASAO (POR EXTERIOR CASA CAMPO): 1,7 km.

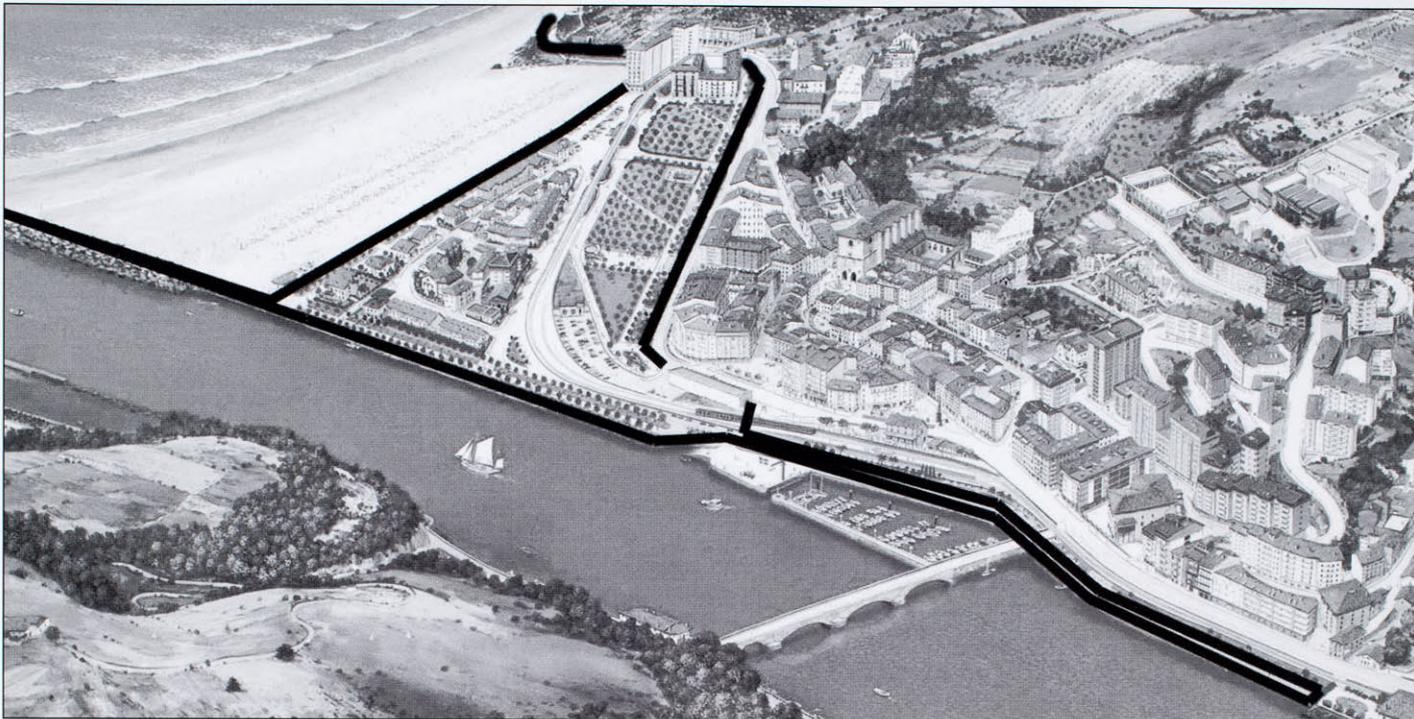


8. INICIO PUENTE-LASAO (POR EXTERIOR CASA CAMPO): 1,5 km.

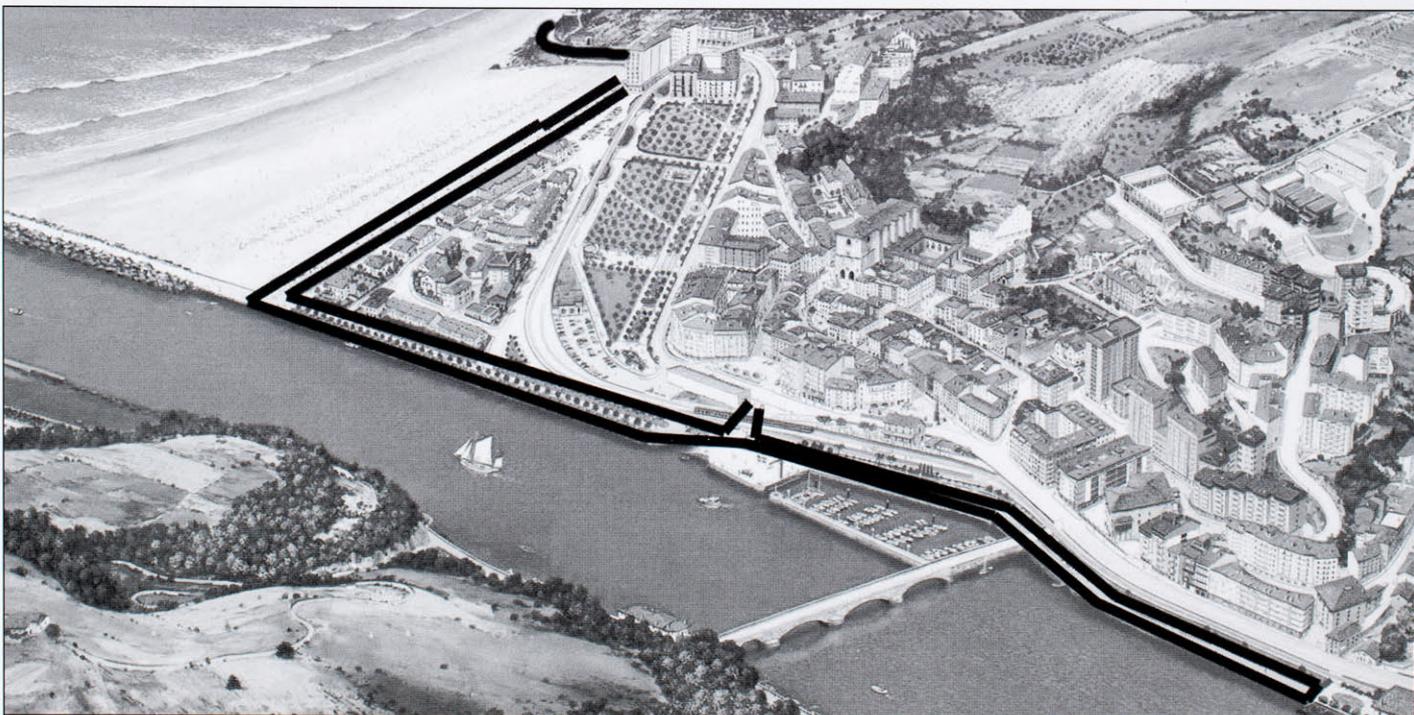


9. INICIO PUENTE-LASAO (POR INTERIOR CASA CAMPO): 1,3 km.

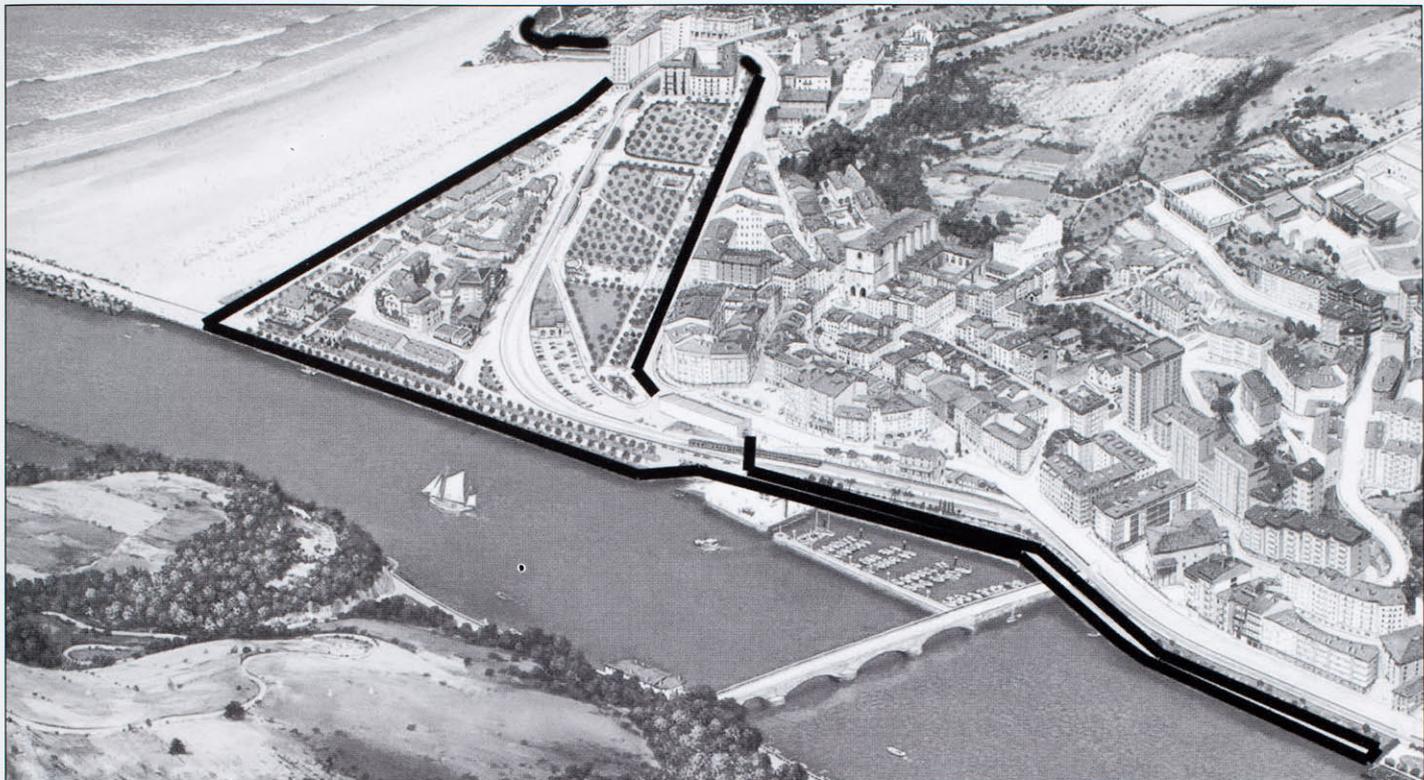
**DEBA ERDIGUNEKO IBILALDI OSOAK (JOAN eta ETORRI):
CIRCUITOS COMPLETOS (IDA y VUELTA) EN EL CASCO URBANO DE DEBA:**



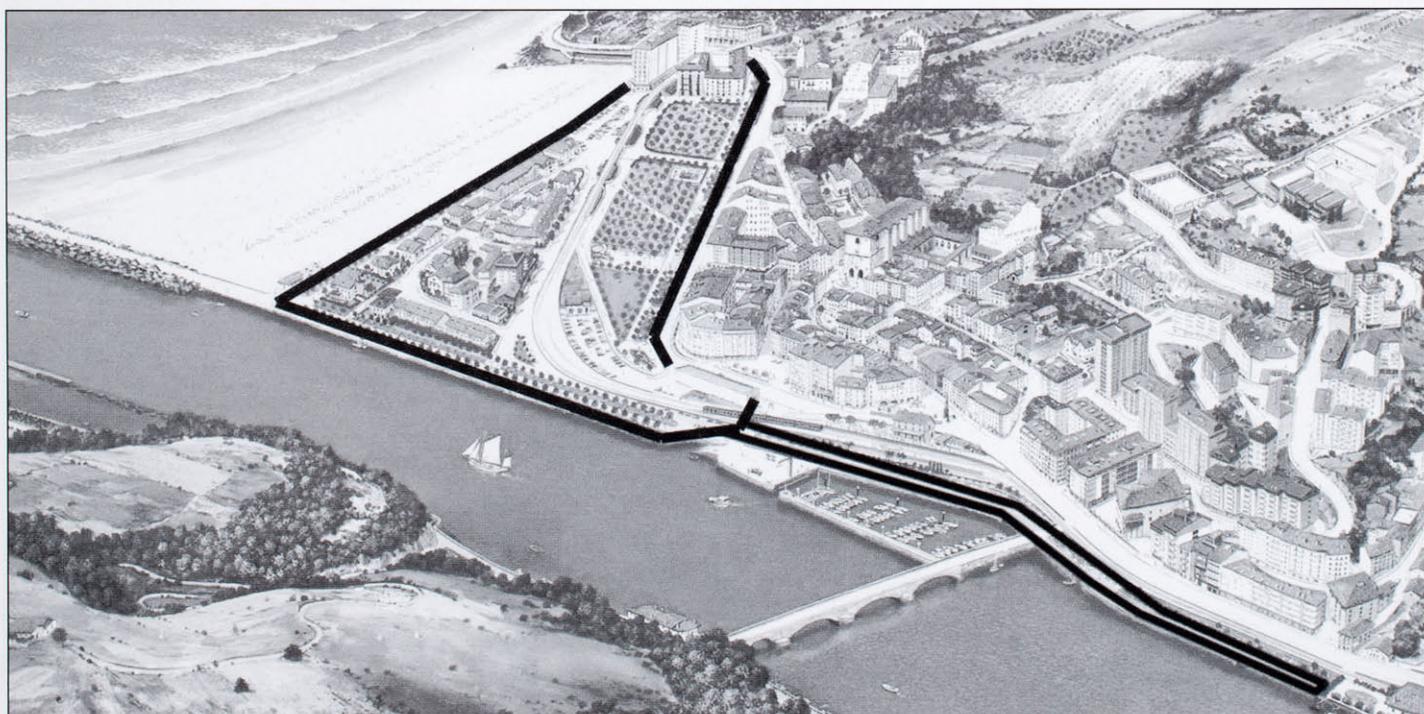
**10. Pº CUBIERTO-ALAMEDA-MIRAMAR-Pº SOLOZABAL-MIRAMAR-ONDAR GAIN-ESCOLLERA-MAXPE-Pº CUBIERTO:
3,4 km.**



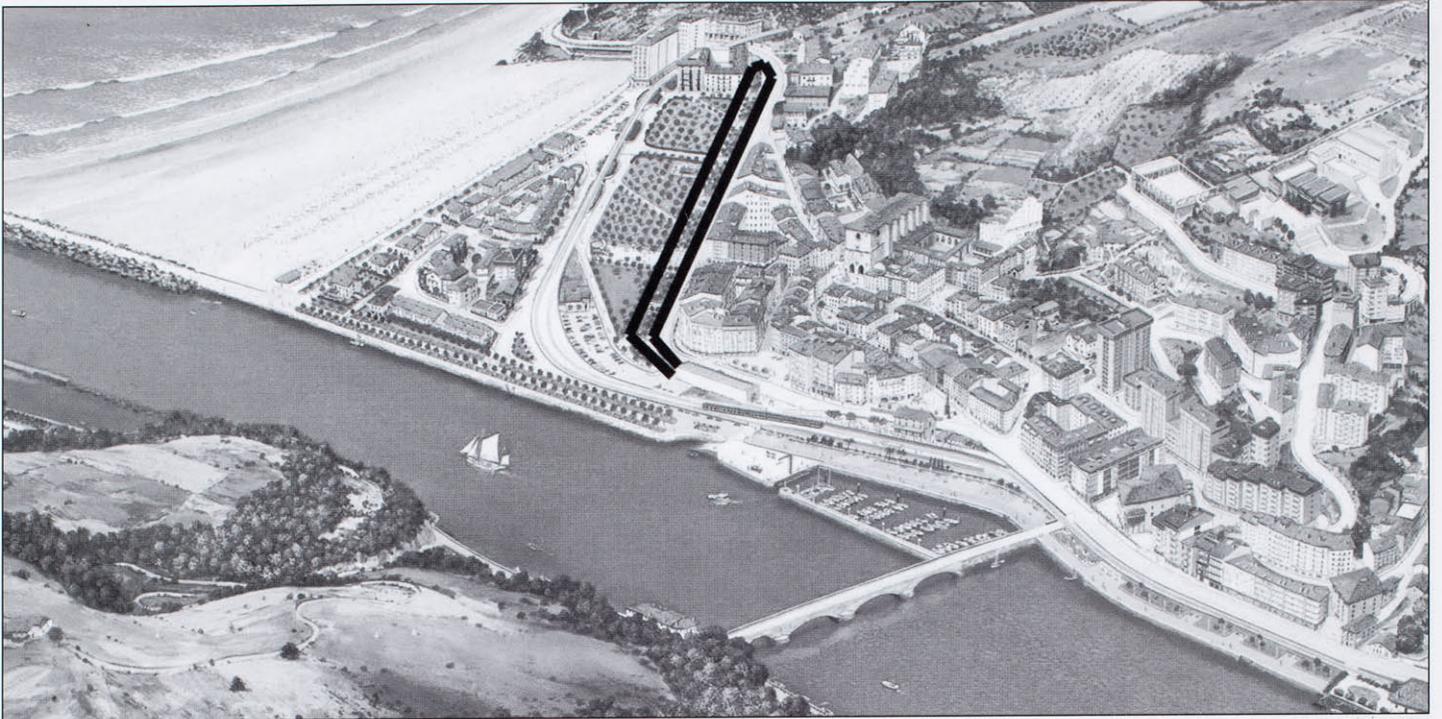
**11. Pº CUBIERTO-ONDAR GAIN-MIRAMAR-Pº SOLOZABAL-MIRAMAR ONDAR GAIN-MAXPE-Pº CUBIERTO:
3,2 km.**



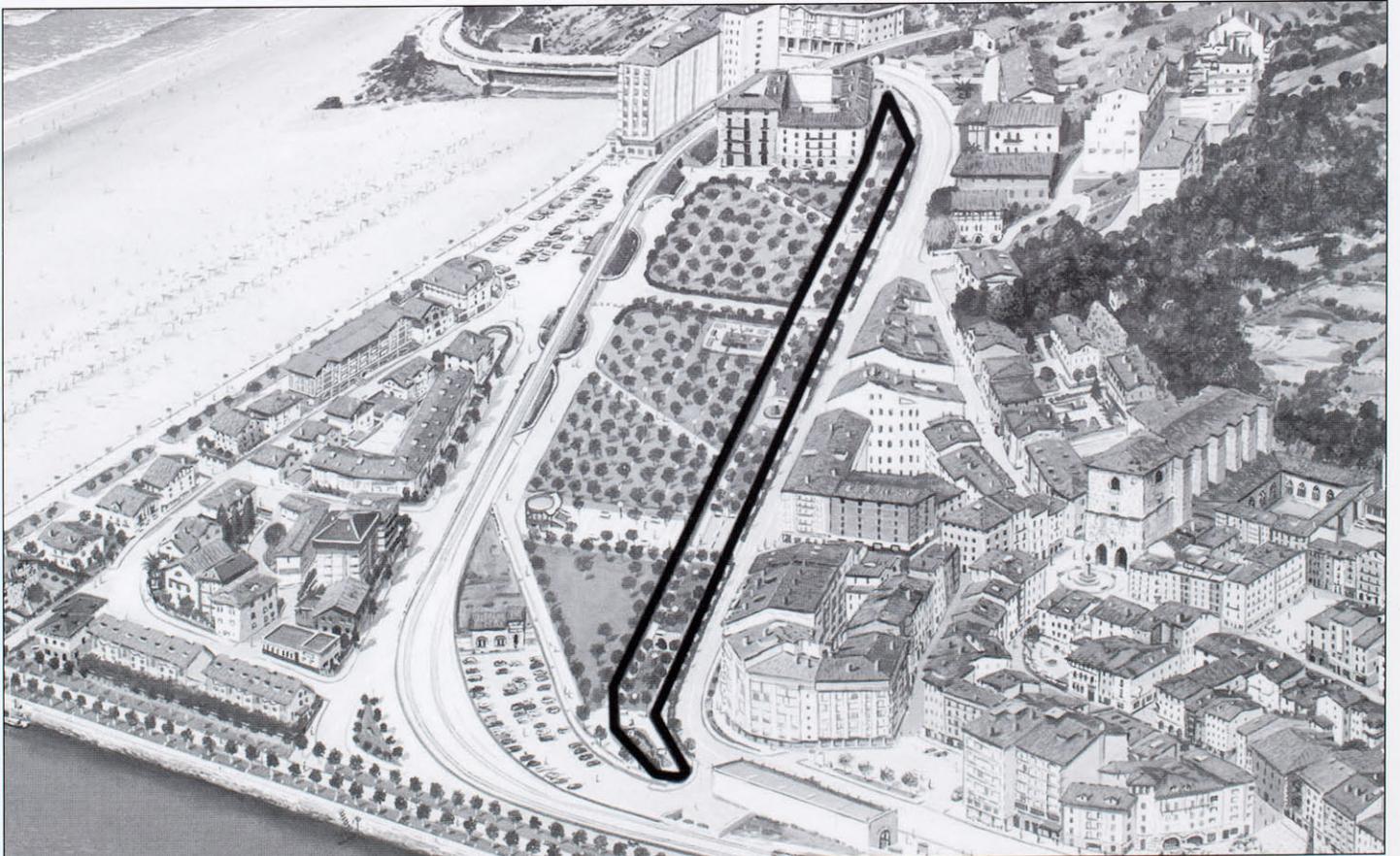
12. Pº CUBIERTO-ALAMEDA-MIRAMAR-Pº SOLOZABAL- MIRAMAR-ONDAR-GAIN-MAXPE-Pº CUBIERTO:
3 km.



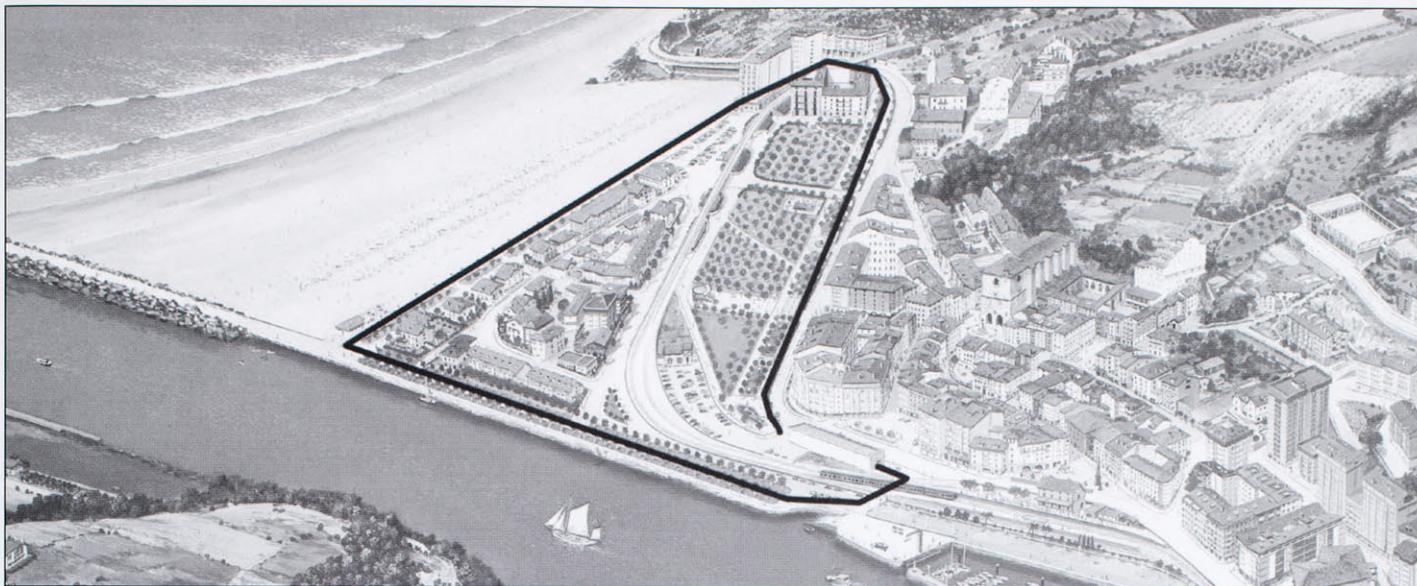
13. Pº CUBIERTO-ALAMEDA-MIRAMAR-ONDAR-GAIN-MAXPE Y REGRESO A Pº CUBIERTO:
2,2 km.



14. Pº CUBIERTO, ALAMEDA-FRONTON- Y REGRESO:
1 km.

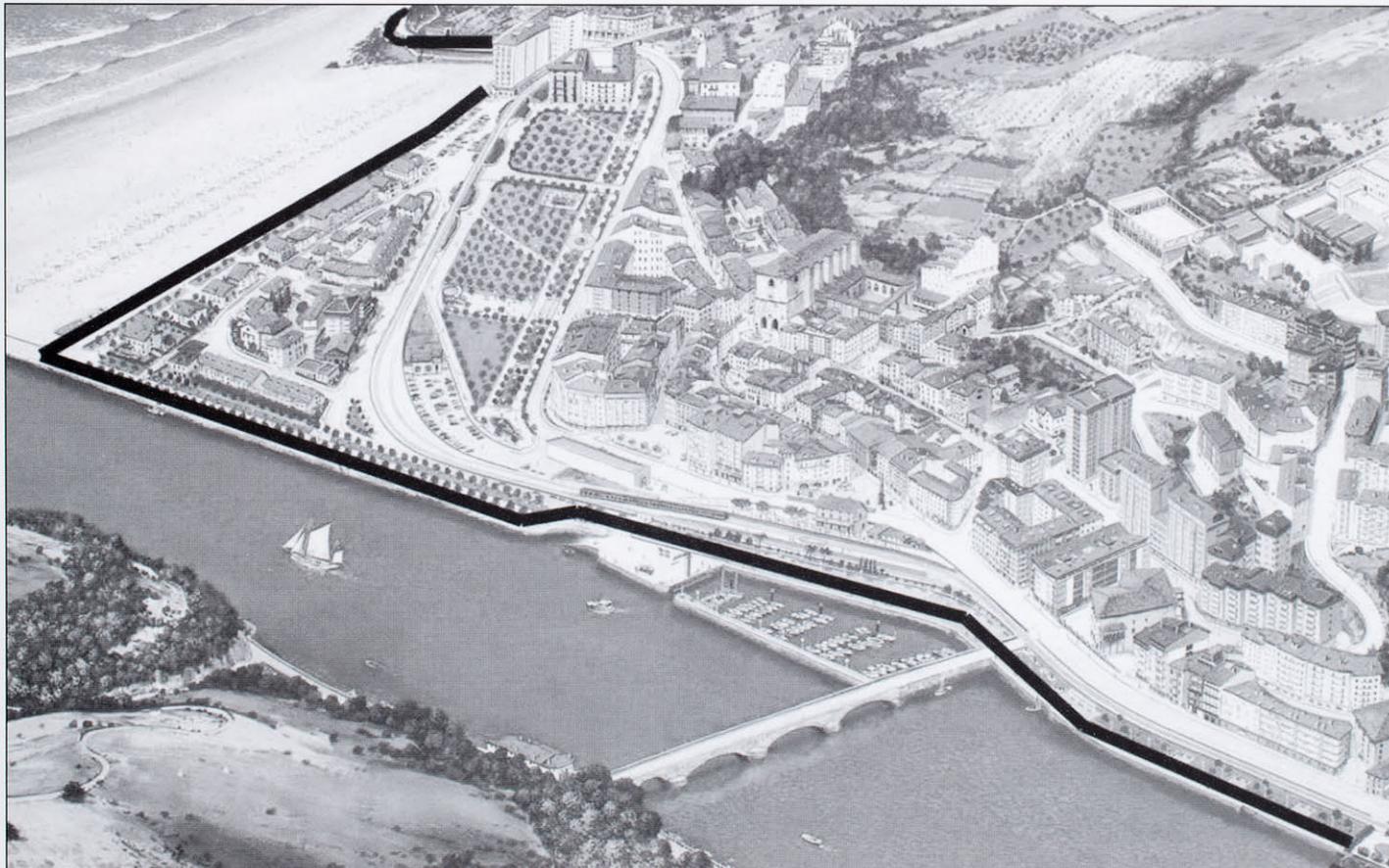


15. ALAMEDA: ESTATUA DE F.CALBETON-FRONTON- Y REGRESO:
0,850 km.

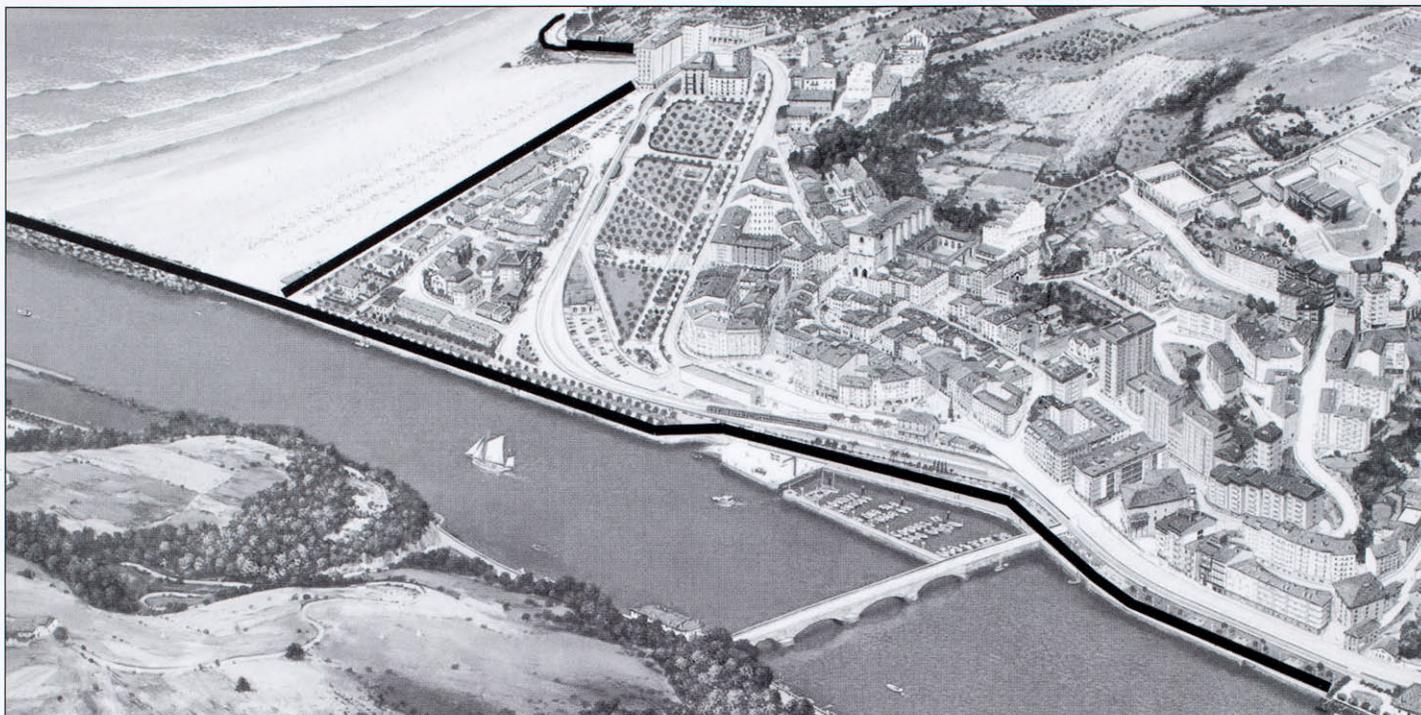


16. P^o CUBIERTO-ALAMEDA-MIRAMAR-ONDAR-GAIN-P^o CUBIERTO:
1,4 km.

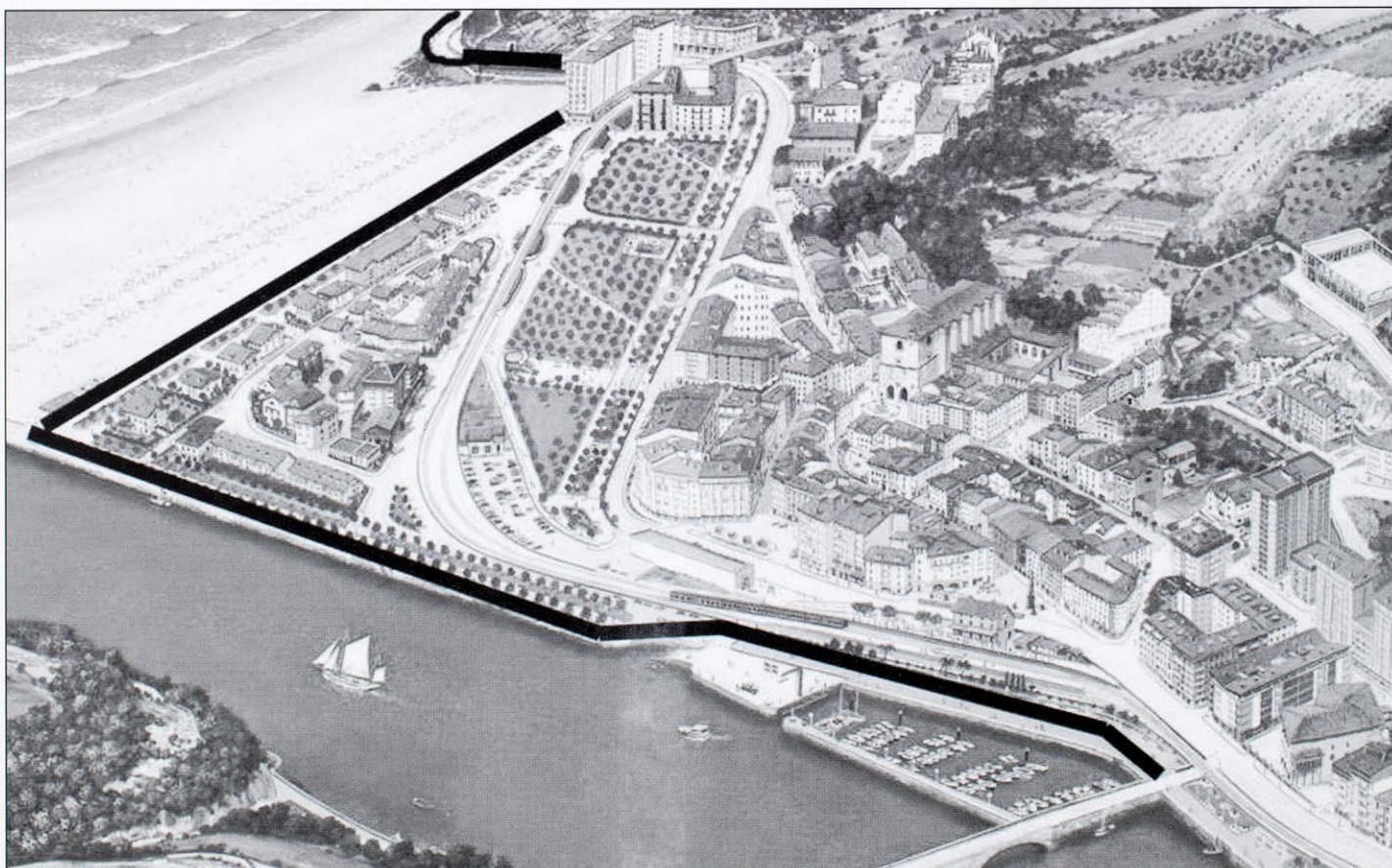
**DISTANTZIA PARTZIALEKO IBILALDIAK (DEBAKO ERDIGUNEAN):
CIRCUITOS DISTANCIAS PARCIALES EN EL CASCO URBANO DE DEBA:**



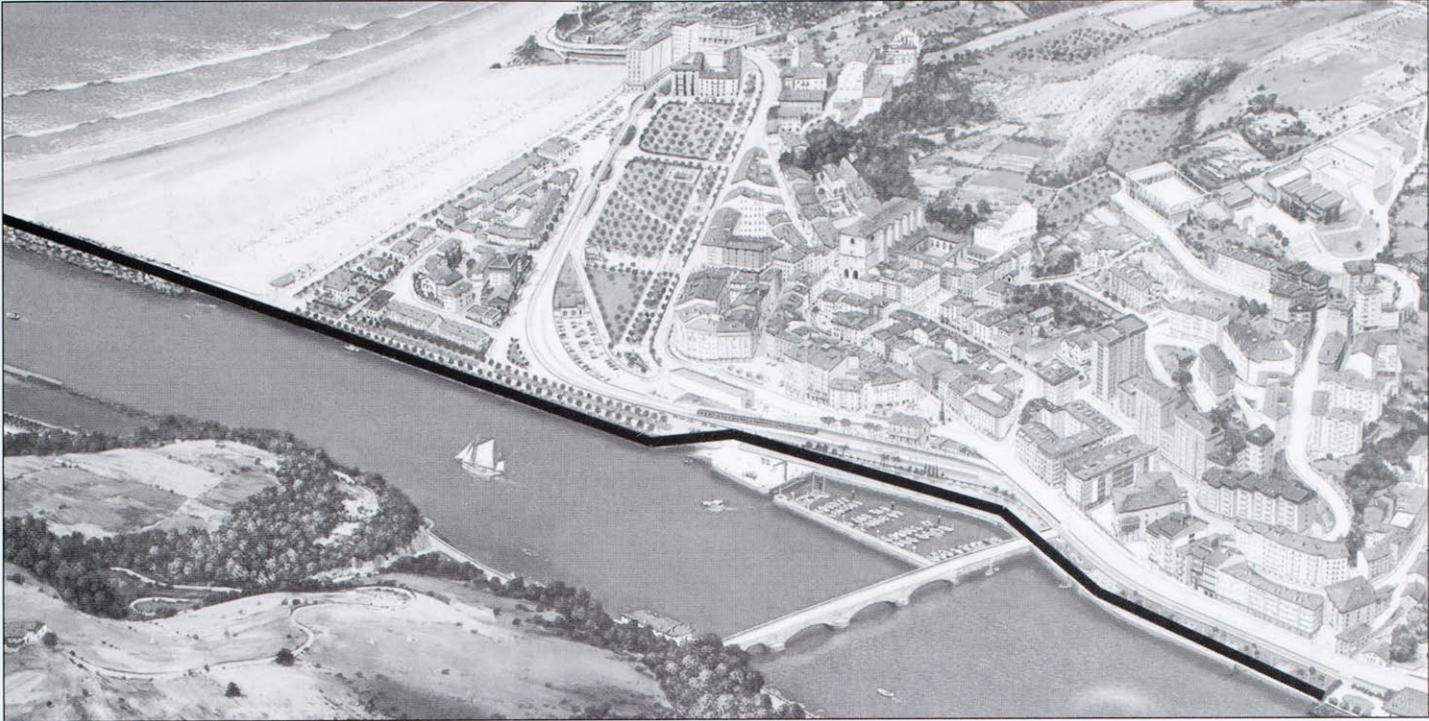
17. MAXPE-ONDAR-GAIN-P^o SOLOZABAL, (SIN IR A LA ESCOLLERA):
1,6 km.



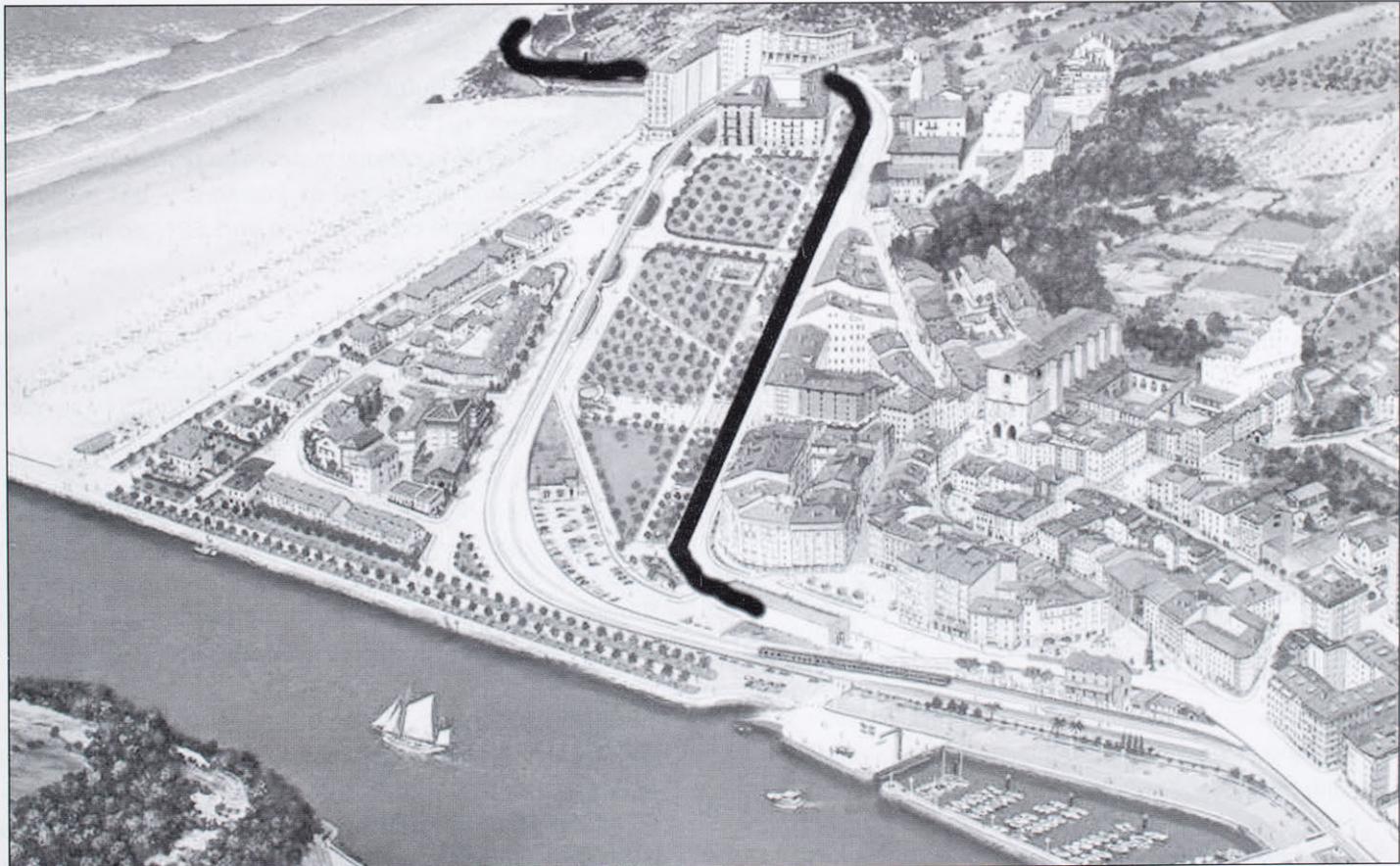
18. MAXPE-ESCOLLERA -ONDAR GAIN- MIRAMAR-Pº SOLOZABAL:
2 km.



19. INICIO PUENTE-ONDAR GAIN-Pº SOLOZABAL:
1,8 km.



20. MAXPE-ESCOLLERA
1 km.

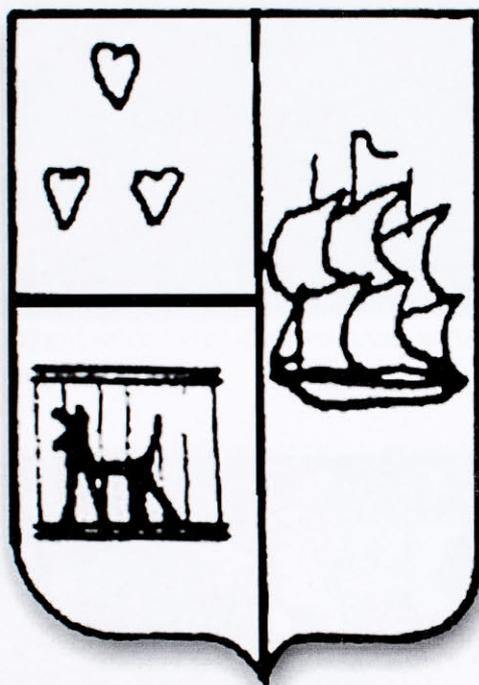


21. Pº CUBIERTO-ALAMEDA-MIRAMAR-Pº SOLOZABAL:
1 km.

... El rincón de la Historia ...

Linajes del Bajo Deba

Juan José GOIKOETXEA



OLASO (I)

• **HERÁLDICA:** Este antiguo linaje, originario de Elgoibar y extendido por todo el País, realizó numerosas alianzas con diferentes casas. En la casa de Elgoibar, el escudo aparece partido: 1º campo de oro con las tres panelas azules (propias de esta casa según Lizaso); medio cortado, de rojo, un lobo de su color un una jaula de plata; 2º azul, una fragata de plata, con el velamen desplegado, sobre ondas de plata y azul.

Entre los linajes más destacados del Valle de Deba, nos encontramos con el de los Olaso.

Los personajes de esta estirpe, dignos de una película de aventuras, lo arrasaban todo a sangre y fuego, como lo comprobaremos a lo largo de sus bélicas hazañas.

Fueron tan notables y numerosos los acontecimientos vividos como cabeza del bando gamboino en el País Vasco, que llegaron a ser ballesteros mayores de los reyes Juan I y Enrique III, desplazándose con 500 hombres hasta Túnez y haciéndose cargo de la plaza conquistada, el año 1.542.

Siempre habían participado en 1ª línea, y ya en 1.512 habían luchado en el sitio de San Sebastián y en el cerco de Roma durante las guerras de Italia.

Cada vez que la Corona Castellana se había encontrado en peligro, los Olaso habían armado hasta 500 soldados e intervenido, como en el aplastamiento de los comuneros contra el rey Carlos I a principios del s. XVI.

Cuando Martín Ruíz de Avendaño y Gamboa, al frente de 2.500 hombres pagados por él, acompañó al ejército del Duque de Alba en la conquista del reino de Navarra, recibió a cambio el título de Coronel de Infantería y, tras la derrota que infligió al Conde de Salvatierra en 1.521, incorporó este título nobiliario a sus blasones.

Era tal su espíritu aventurero, que no dudaron en cruzar el océano, arribando en Chile, donde después de fundar Castro y S. Bartolomé de Gamboa (hoy Chillan), un miembro del apellido llegó a Gobernador interino de Chile.

Volviendo a los orígenes del linaje de los Olaso, cabe decir que comenzó en Elgoibar (Villamayor de Marquina), en la colina del mismo nombre, erigiendo la iglesia de S. Bartolomé de la que todavía hoy se puede contemplar su pórtico gótico.

La fundó Gonzalo Yáñez de Zurbano, de Marquina, Sr. de Olaso que obtuvo, por merced real, el patronato del Monasterio de Olaso, edificando su solar y vivienda. La heredó su hija María González quien, contrayendo matrimonio en 1.267 con Fernán López de Gamboa, Sr. de la casa solar en Zumaya, e iniciando los enlaces por interés, hizo que pasara a este linaje el protagonismo de tan insigne solar.

LOS LINAJES DE PARIENTES MAYORES GUIPUZCOANOS (SIGLOS XIV Y XV)



En la evolución del linaje, se producen entronques con otros solares considerados iguales, puesto que se casan por contrato previo, y van conformando una tupida red de relaciones familiares. Los Gamboa se emparentan con las familias más pudientes, dando origen a numerosa descendencia de bastardos e ilegítimos, que van a fundar un importante número de casas de las que se nutren los linajes y facilitan la creación de bandos.

Los siguientes enlaces corroboran lo dicho:

- 1.330- Ruy Pérez de Gamboa ∞ Marquesa de Achega (Usúrbil)
- 1.370- Juan López de Gamboa ∞ María Ortiz (Zarauz)
- S. XIV- María de Gamboa ∞ Martín Ruíz de Avendaño, Ballestero Mayor del Rey y Sr. de Urquizu (Arratia)
- S. XIV- María de Gamboa ∞ Juan López, Sr. Yarza (Beasain)
- S. XIV- Fdo. De Gamboa ∞ María Ortiz, del palacio Iraeta (Cestona)

- S. XIV- María Lz. de Gamboa ∞ Lope García, Sr. de torre Gaviria (Bergara)
- S. XIV- Martín Ruíz de Olaso (1º varón Gamboa que tomó el apellido Olaso) ∞ Juana de Butrón y Leiva (hija del Sr. de Aramayona, Castillo de Butrón)
- S. XIV- M^a Beatriz de Olaso ∞ Juan de Balda Licona, Casa Balda (Azcoitia)
- S. XV- Juan Lz. de Gamboa, Sr. de Olaso y Ospaz ∞ M^a Ibáñez de Astigarribia e Irarrazabal y segundo matrimonio ∞ Leonor de Avedaño, Urquizu Villarreal
- S. XV- Juana de Gamboa ∞ Juan Lz. de Leazarreta, Secretario de los Reyes Católicos y Contador Mayor de Castilla (fundadores del Monasterio Vidaurreta de Oñate)
- S. XVI- Teresa Ruiz de Irarrazábal ∞ Antón Gz. Andía (Casa Andía, Tolosa)
- 1.524- María de Gamboa ∞ Lope Ochoa de Unzueta (Eibar)
- 1.539- Martín Ruiz de Avendaño ∞ Isabel de Velasco, hija del Duque de Frías, Condestable de Castilla.



Ferrería Artañaola propiedad de los Olaso.

En todo el entramado de enlaces, tiene especial relevancia el matrimonio con la rama Andía de Tolosa, Marqueses de Valparaíso, Villahermosa Busianos y de La Pica; Vizcondes de Santa Clara de Avedillo y "Grandes de España"

Al investigar sobre el apellido de un linaje, se encuentran enormes dificultades por las continuas mutaciones del mismo, ya que un hijo perdía el apellido de su padre al casarse a otro solar, pues bien adquiriría el de la casa o bien el de la esposa.

Tal era el caso de la ferrería La Plaza de Mendaro, donde el ferrón Olaumi tenía un hijo de apellido Arriaga y un nieto Carquizano.

En el caso que nos ocupa, la hija del Sr. de Olaso y Ospaz, Juan Lz. de Gamboa, se transformó en Teresa Ruiz de Irarrazábal al casarse con Antón Gz. de Andía, hijo primogénito de Domenjón de Andía.

La casa de Irarrazábal, radicó en el puerto de Deba y tenía entierro propio en la capilla de la iglesia parroquial, donde actualmente aún puede verse adornado con un arco que tiene el escudo de armas del linaje. Su hijo Antón de Andía Irarrazábal, seños de las torres de sus apellidos, fué un gran servidor del Emperador Carlos V, e intervino en la defensa de San Sebastián y Fuenterrabía contra los franceses.

Desempeñó notables comisiones de la Corona, a destacar que la reina Dña. Juana lo designó para que acompañase al Condestable de Castilla en 1.530, cuando fue a Francia para hacer entrega a Francisco I de sus hijos, que habían quedado en Francia en calidad de rehenes.



Antigua ferrería La Plaza a orillas del río Intxusai.

Una segunda rama se afincó en Bergara y, resultando inacabable la relación, se concluye que fué tal su poderío, que no sorprende su supremacía en la Jefatura del bando gamboino en toda Guipúzcoa, hasta el extremo de llegar a dedicársele el siguiente lema:

"Olaso: gitxi batsuk i laso"
("Olaso: pocos son como tu (?)")

PARIENTES MAYORES- GUERRA DE BANDOS

Así pues, la familia Olaso estuvo muy vinculada a la Jefatura del bando gamboino en Guipúzcoa.

En el mapa adjunto, se contemplan los solares, con sus casas-torre más importantes, distribuidas a lo largo de la provincia en dos bandos rivales y enzarzados en cruentas batallas con infinidad de muertos desde la Edad Media.

Fué en el S.XVI cuando el rey castellano Alfonso X, el Sabio, concedió a Juan Lz. de Gamboa ciertos privilegios en recompensa por su colaboración, cediéndole el patronato de las iglesias de S. Bartolomé de Olaso en Elgoibar, S. Andrés de Eibar, S. Martín de Placencia y S. Martín de Régil, y más adelante, las dos parroquias de Mendaro, la de la Asunción en Azpilgoeta y la de la Concepción en Garagarza.

Estos patronatos permitían cobrar los diezmos que los vecinos estaban obligados a entregar a las iglesias y, de esta manera, engrosar sus arcas.

Junto a estos ingresos estaba el de sus importantes ferrerías, lo que acrecentó su gran poderío económico, al tiempo que eran dueños de tierras enfeudáticas en donde los agricultores les pagaban sus cañones o rentas.



Portal gótico de la primitiva iglesia de San Bartolomé propiedad de los Olaso.

Tal es el caso del Bº de Azpilgoeta de Mendaro que, prácticamente, era de su absoluto dominio, comenzando por el patronato de la iglesia de la Asunción, las dos herrerías de Aurtuña y La Plaza, poniendo la guinda en la casa-torre de Ospaz, su segundo palacio, lugar de esparcimiento y de pesca de variadas especies. Ello dio pie a diversos pleitos que el historiador D. Félix Elejalde justifica porque *“conocidas las especialidades del río: salmones, truchas, etc., cualquiera hubiera sucumbido a la tentación”*.

Para reprimir los brotes de violencia surgidos por el descontento de los debarras ante la sentencia, la resolución de 1.462 dictó que la mencionada pesquería quedase para el Sr. de Olaso.

¡Pero no fue ésta la única disputa con los debarras!

El monte Arnoguibel, en el Bº Garagarza de Mendaro, jurisdicción de Deba, se declaró de común prestación para los concejos de Deba y Elgoibar.

Los vecinos de Deba, disconformes con la servidumbre, ocuparon Arnoguibel, plantaron árboles y construyeron edificaciones, negando a los elgoibarreses el derecho de permanencia de su ganado por la noche. Hasta que pudieron decir: *“con el Sr. de Olaso hemos topado”*, cuando le destruyeron alguna propiedad. Su reacción, que no se hizo esperar, fue la de acudir a Arnoguibel, talar los árboles y destruir las edificaciones existentes.

No contento con eso, entró con sus hombres en la villa de Deba, armados y en son de guerra, deteniendo a las personas más importantes, entre ellas el preboste Juan Lz. de



Iglesia de Azpilgoeta, del S. XIV, de origen perteneciente a los señores de Olaso.

Irrrazábal, y llevándolos a la casa-torre de Olaso, donde estuvieron recluidos durante varios días.

Poseedor de un carácter indómito, pleiteó con el cabildo de la parroquia de Deba sobre ciertos derechos de administración de sacramentos, enterramientos y cobros de diezmos. La situación llegó a tal extremo que, tomando la justicia por su mano, se presentó en Deba y, tras apresar a varios clérigos, los condujo a Elgoibar donde estuvieron detenidos. ¡Todo un personaje!

Ante esta situación intervino la provincia, acordándose en las J.J.GG. celebradas en Usarraga el 19 de septiembre de 1.462, el nombramiento de tres procuradores en calidad de arbitros.



Iglesia Garagarza de mediados del S. XV.



Casa torre Ospaz.

La actuación de dichos procuradores permite el otorgamiento de una escritura de concordia, firmada delante de la ferrería de Gabiola el 20 de octubre de 1462, que ratifica el "Contrato Viejo", declarando el monte Arnoguibel, libre y abierto a los vecinos de Elgoibar, para nueva satisfacción de los Srs. De Olaso.

Pero donde destacaron realmente fue defendiendo el bando gamboíno en las cruentas luchas fratricidas que mantuvieron los Parientes Mayores.

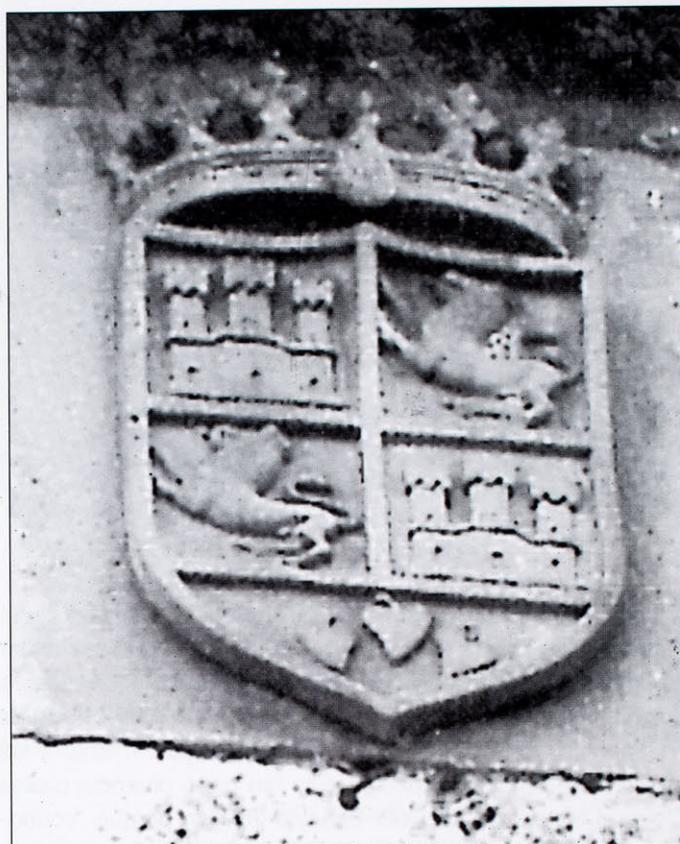
Los linajes más importantes estaban divididos en dos frentes: gamboinos y oñacinos.

Entre los gamboinos se hallaban quienes daban nombre al bando, es decir, el linaje de Gamboa: Srs. De Olaso en Elgoibar, Balda en Azcoitia, Iraeta en Cestona, Achaga en Usurbil, Zarauz en la villa del mismo nombre y el de Ugarte en el valle de Oyarzun.

Por tanto, estaban asentados en amplias áreas de la zona costera de Deba y Urola.

Los oñacinos por su parte, se situaban fundamentalmente en el Oria, el Urumea y algunas zonas del Urola, sobresaliendo el linaje de Lazcano, cabeza de bando y el más rico en rentas en Guipúzcoa; los Amézqueta, Berástegi y Yarza junto a la frontera navarra; los Alzaga, Murguía y San Millán en las cercanías de San Sebastián; Emparán y Loyola en Azpeitia, y los Unzueta en Eibar.

Pero estos temas se desarrollarán en los siguientes capítulos.



Escudo de Ospaz en la fachada de su casa.

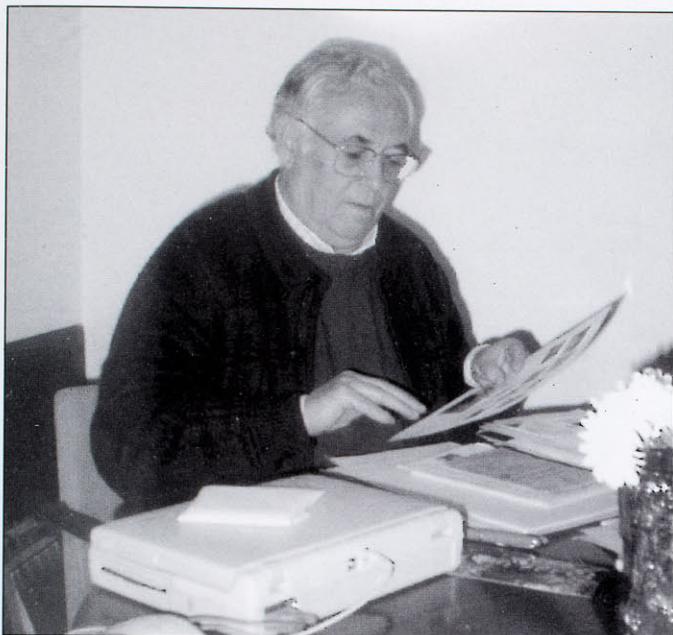
BIBLIOGRAFÍA:

- Aginagalde, Borja.
La genealogía de los solares y linajes guipuzcoanos bajomedievales. (1998)
- Elejalde, Félix y Erenchun, Juan.
Elgoibar. (1979)
- Goikoetxea, Juan José.
Historias de una Guipúzcoa desconocida. Michelea. 2002.
- Lerma, José A.- F. de Larrea - García, Ernesto - Muita, José A. - Díaz de Durano.
Los señores de la guerra y de la tierra. Diputación Foral de Guipúzcoa. 2000.
- Lizarralde, Koldo.
Elgoibar, los trabajos y los siglos. (1995)
- Mogrobejo, Endika de (1991).
Blasones y linajes de Euskalerría.

BECA "PATXI ALDABALDETRECU"

Homenaje-Recuerdo a un debarra notable

Felix IRIGOIEN



El día 27 de este mes de diciembre, coincidiendo poco más o menos con las fechas previstas para que haga su aparición el número de "DEBA", que tiene ahora el lector en sus manos, tendrá lugar la presentación del libro "Debako Euskera". Fruto del trabajo sobre ese campo de las conocidas filólogas de nuestra localidad Alazne Txurruka y Josune Urbieto, el libro en cuestión es el primer resultado práctico de la beca "Patxi Aldabaldetrecu". Una beca que la entidad debarra Kultur Elkarte acordó establecer como homenaje, recuerdo a quien fuera tenaz y prestigioso historiador de nuestro pueblo, importante personaje de la vida local y literato notable, fallecido en marzo del año pasado.

Primer fruto práctico pues de la beca citada, la recopilación hecha en base a modismos dialectales de lo que puede considerarse como "Debako Euskera", será el primer paso de una promoción de investigaciones y trabajos relacionados con el ámbito socio-cultural y lingüístico propio de nuestro entorno. Como es sabido, la beca establecida es de carácter bianual y tiene una importante dotación económica. Y es sabido también que la entidad que la convoca tiene el propósito de ir publicando los trabajos y resultados que se afloren, dando a estos forma de libro, de colección, a la que titulará "Deba Bilduma".

Con la beca bianual en cuestión, Kultur Elkarte irá promocionando investigaciones y trabajos que profundicen en

aspectos culturales concretos. Aspectos referentes a la historia y a las ciencias sociales en general, a la etnografía, a la lingüística y a los ámbitos socio-culturales que, preferentemente, guarden relación con nuestra localidad y lo que es su entorno natural y geográfico. Y es que, principalmente, fue en este ámbito y en esos campos de trabajo y de conocimiento en los que, a lo largo de toda su vida, el recordado Patxi Aldabaldetrecu volcó no pocas de sus cualidades, rigor y tenacidad intelectuales. Como es bien sabido, el estudioso e inquieto debarra al que se homenajea con la beca que lleva su nombre se interesó sobremanera por esos aspectos. Y trabajando sobre ellos de manera incansable como historiador y literato, fue realizando una labor de investigación y de publicación verdaderamente admirable.

De él, de Aldabaldetrecu, se ha dicho que nada de lo que consideró genuinamente debarra le fue ajeno. En fin, es sabido que interesado siempre con las una y mil cuestiones relacionadas con la historia, la cultura y la vida locales, investigó y publicó prolíficamente sobre todo ello. Fue la suya una labor hecha con rigor y metodología y con la que contribuyó, entre otras cosas, a que ahora conozcamos y valoremos como se merecen nuestra pequeña historia y el patrimonio artístico-monumental que es su legado.

En realidad, Patxi estaba identificado con su pueblo como pocos y uno diría que todo cuanto de notable había en su pasado y en su presente le interesaron... Y con su pasado y su presente, también su futuro como no dejaba de mostrar cada vez que la ocasión se presentaba. Hombre culto, de gran carácter y nivel intelectual, con criterios socio-políticos y urbanísticos bien definidos, Aldabaldetrecu daba a conocer su parecer en toda circunstancia que considerara trascendente para el conjunto de la vida local...

Ahora, tras su fallecimiento brusco e inesperado, la falta de los siempre bien madurados criterios suyos sobre diversos aspectos urbanísticos y socio-culturales importantes que se ciernen sobre el pueblo, se dejan sentir. Y con ese no poder oír ni leer ya sus reflexiones ni sus opiniones puntuales, no somos pocos también los que, aparte de su familia y círculo de amigos más cercanos, echamos de menos la figura de Patxi; su presencia física... Ya no podremos verlo nunca más en nuestras calles ni en los mentideros locales y eso nos supone sensación de vacío irreparable. Pero por lo menos, por cuanto significa, a todos los que compartiendo aficiones aprendimos de él, nos queda la satisfacción de que una entidad preocupada por la cultura en Deba y por la que él trabajó, Kultur Elkarte, convoca una beca para homenajear su memoria.

MUTRIKU NATUR TALDEA

Iñigo AGIRRE

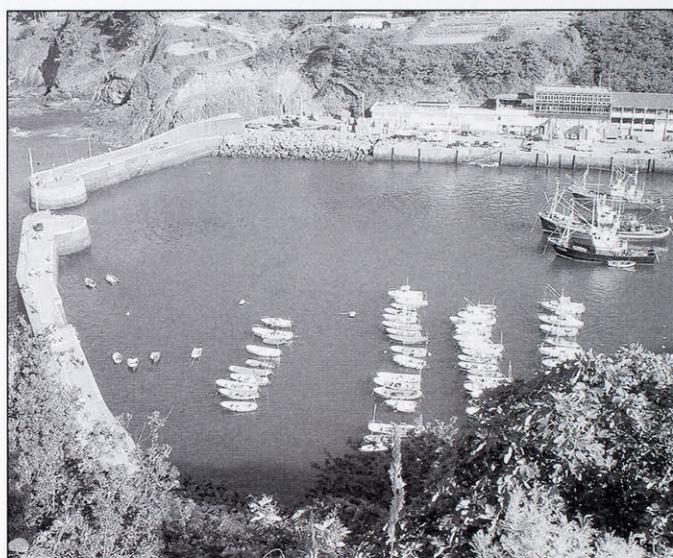
Mutriku Natur Taldea (MNT) es una plataforma de Defensa Medioambiental surgida el año 2002 y compuesta por miembros de la misma villa y pueblos de alrededor: Deba, Zumaia, Mendaro, Eibar... Esta iniciativa surgió de forma espontánea a partir de una reacción de rechazo por parte de sus miembros a un proyecto de gran envergadura para Mutriku, que sigue aún vigente en la actualidad. Se trata del Plan Especial de Nuevo Puerto de Mutriku presentado por el Gobierno Vasco en el año 2000.

La grave afección sobre el encomiable entorno natural que rodea esta villa costera nos animó a poner en común nuestros puntos de vista sobre el tema y orientar nuestros esfuerzos hacia dos objetivos. Por un lado concienciar a la ciudadanía sobre las graves implicaciones que suponía la culminación del proyecto del nuevo puerto y por otra examinar escrupulosamente el proyecto desde el punto de vista legal. Y esto fue el comienzo de todo.

Con el tiempo, nuestro ámbito de actuación se fue ampliando paulatinamente, fruto del análisis de sucesivas iniciativas institucionales de carácter municipal y provincial que nuevamente ponen en cuestión y peligro el medio ambiente que nos rodea.

¿Y qué entiende nuestro grupo por Medio Ambiente? Nuestra concepción de Medio Ambiente abarca el entorno natural, la mar, montañas, ríos, costa... El paisaje que tenemos el gran privilegio de admirar y disfrutar en estado puro en Mutriku y alrededores. Medio Ambiente significa también el patrimonio histórico y cultural que hemos heredado de nuestros antepasados. Vestigios depositados a nuestro cuidado a lo largo de miles años de historia. Elementos que con extrema delicadeza tenemos el deber de conservar para futuras generaciones. En definitiva Medio Ambiente es el reflejo de nuestras raíces y todo el conjunto de elementos que han forjado nuestra identidad. Y por todo esto luchamos.

A finales del 2002 nos constituimos oficialmente como Plataforma de Defensa Medio Ambiental para aumentar el grado de coordinación de nuestras actividades de difusión y de carácter legal. Desde entonces decidimos tomar partido e intervenir en aquellos temas de carácter medio ambiental



Puerto de Mutriku.

donde nuestra colaboración pudiera ser de interés y no exclusivamente limitados al ámbito de Mutriku. En este sentido mantenemos intercambios regulares con distintos grupos y asociaciones de Euskal Herria. Gracias a su inestimable y desinteresada ayuda continuamos avanzando en el constante proceso de aprendizaje que afronta una plataforma de reciente creación como la nuestra.

Nuestros principales ejes de actuación en la actualidad los constituyen el Macroproyecto de Nuevo Puerto para Mutriku y las nuevas conexiones que se plantean en la N-634. Una de ellas engullirá la marisma del río Deba a la altura del caserío Irarrazabal, y que sus obras ya han comenzado desgraciadamente. La otra, el proyecto de nueva carretera de enlace de Mutriku a Sasiola, es un vial de tres carriles que se propone arrasar parte de uno de los enclaves de mayor antigüedad reconocida de la comarca, como es Astigarribia, además de constituir una grave amenaza para el biotopo protegido de Encinar Cantábrico de Arno, propuesto como lugar de Interés Comunitario (LIC) y candidato a formar parte de la Red Natura 2000.



Valle de Astigarribia.

En todos estos casos estamos hablando de iniciativas institucionales diseñadas y planificadas sin el más mínimo grado de sensibilidad y conciencia medio ambiental, sin estudios serios de Impacto Ambiental o realizados de forma irrisoria con intereses finalistas. Proyectos, enmascarados bajo demagógicos argumentos como que *“el pueblo se está muriendo”*, donde la rentabilidad social reside en su propia construcción y nada más.

A nuestro entender, además del irreparable daño que van a infligir no repercutirán en absoluto en el bienestar y calidad de vida de la ciudadanía. Nosotros creemos sinceramente que lo que esta en estado terminal es la escasa imaginación de nuestros limitados políticos para buscar soluciones innovadoras, ajustadas con mesura a la proporción y dimensión del problema.

En esta labor de difusión y concienciación nos enfrentamos a la constante cerrazón de casi todos nuestros representantes institucionales, que no quieren ni *“oir hablar”* de alternativas más sensatas. Sin embargo no son nuestros únicos problemas. Las principales dificultades que debemos encarar en nuestra labor cotidiana provienen de la escasez de recursos de los que disponemos y sobre todo del tiempo de dedicación necesario para recopilar la información y estudiar los temas.

No podemos olvidar que nos peleamos con colosos con una disponibilidad de recursos tanto financieros, como personales casi infinita, porque se nutren de las arcas institucionales, además de su enorme capacidad de influencia

sobre los medios de comunicación, la mayor de las veces poco críticos con situaciones realmente esperpénticas, como es el caso de que entre Mutriku y Deba vamos a tener dentro de muy pocos años dos nuevas carreteras y sin embargo de la situación peligrosa de la zona costera cercana a Alcolea nadie se preocupa. Aunque esto solo es un ejemplo.

Por fortuna, estas dificultades, lejos de amilanarnos, constituyen un valioso estímulo para perseverar en luchar con voluntad firme y determinada por lo que nuestra conciencia nos dicta como una honrada decisión.

Finalmente, quisiéramos realizar una llamada generalizada a la movilización en todos los niveles. Un ejemplo cercano lo tenemos entre nuestros vecinos de Mendaro. La actitud derrotista de *“tirar la toalla”* por que todo está aparentemente decidido no vale. Las ideas, los proyectos no son buenos o malos porque alguien haya decidido por nosotros.

El mayor cáncer que tenemos en la actualidad es sin duda el exceso de información y la cómoda actitud pasiva a la que nos hemos dócilmente acostumbrado hoy en día. Nuestro grupo comparte el conocido lema de *“pensar en global y actuar localmente”*. ¿Quién mejor puede conocer, amar y difundir los atributos de un municipio, comarca o región que los que viven allí?

Agradecemos de corazón el espacio otorgado por Deba Aldizkaria, para poder realizar esta breve presentación. Más información la podéis encontrar en: www.mutri.com

ÁRBOLES SOLITARIOS EN DEBA

Nuestro clima permite una flora muy variada

José M^º SALEGI MAKAZAGA

El municipio de Deba está rodeado por el Este por las estribaciones del Izarraitz y al Oeste por el macizo de Arno, teniendo el mar Cantábrico al Norte.

En las dos zonas montañosas citadas existen bosques de encinas, pinos y grupos de robles, hayas, castaños, etc.

Destaca en Arno el magnífico encinar que lo cubre abundantemente, uno de los más importantes de la cornisa Cantábrica que lo podemos apreciar desde el mismo pueblo.

Sin embargo tenemos en Deba algunos árboles solitarios que merece la pena conocerlos. Su número llega a la treintena y entre ellos hay ejemplares de climas duros y benignos y también de zonas tropicales y subtropicales.

De todo este grupo vamos a entresacar siete de momento para analizarlos de una forma sencilla y amena.

ENCINA

Árbol autóctono, típicamente mediterráneo que sin embargo podemos encontrar en la franja litoral del País Vasco como residuo de épocas pasadas en las que imperaba un clima más árido.

Su nombre en euskera es Artia y algunos apellidos derivados del mismo son Artadi, Artajona, Arteche, etc.

En Deba tenemos un ejemplar de más de 200 años de antigüedad en la calle Agirretxe, en la explanada que hay junto al número 15 de esa calle. Tiene unos diez metros de altura y 6 de diámetro, y es árbol superviviente de los antiguos terrenos de la familia Bats, donde crecían frutales, castaños, fresnos, etc.

La encina es una especie muy robusta que resiste temperaturas muy extremas, tanto de frío como de calor, además su dureza es tan fuerte que vuelve a brotar nuevamente después de incendios, talados, etc.

Florece durante la primavera y su fruto es una bellota que madura bien entrado el otoño, alimento muy importante en otras épocas como comida para cabras y ovejas.



Encina

La encina es un árbol de copa amplia y redondeada que puede alcanzar de 25 a 30 metros de altura. Su madera es dura y pesada y cuando crece y madura se tuerce y se quiebra, lo que le hace ser menos apreciada, sin embargo tiene un alto poder calorífico lo que la hace muy apta para la fabricación de carbón vegetal, para hornos, panaderías, etc.

Hasta no hace muchas décadas hemos visto carboneras en el monte Arno en pleno funcionamiento. Ahora es una actividad que ha caído en desuso.

También se utiliza en diversas labores de tornería así como en elementos de construcción de pequeño tamaño. La encina es una especie de crecimiento lento que puede llegar a vivir los 700 años. En Gipuzkoa, en Itsasondo, hay un ejemplar de 19 metros de altura y 5 de diámetro. Su estado físico es bueno y se destaca por su amplia copa.

También en Deba tenemos algunos ejemplares interesantes como son el de Kortaberri, el de Murgi-Zar y el de Sasiola, todos ellos mucho más que centenarios.

Independientemente de estos árboles individuales podemos admirar en el macizo de Arno el hermoso encinar ya citado y que es muestra viva de los antiguos bosques que poblaban nuestros montes y que debido a la intromisión y avance de las coníferas (pino insignis) van disminuyendo de tamaño.



ROBLE
(Peduncular)

ROBLE (PEDUNCULAR)

Árbol autóctono que puede alcanzar los 40 metros. Es un árbol que florece en Abril y Mayo y sus bellotas maduran entre Septiembre y Octubre.

En el casco urbano de Deba, junto a la entrada del Hogar del Jubilado tenemos un ejemplar de roble joven, de 10 metros de altura.

Su nombre en euskera es Aritz y derivados del mismo son Arizmendi, Arostegi, Arista, etc... El roble tiene una madera de excelente calidad, dura y resistente. Se utiliza en la construcción de barcos de pesca y en la industria del mueble, parquet y tonelería (es insustituible por el sabor que da a los vinos).

Durante la Edad Media ha sido el material preferido para la construcción de barcos (flotas enteras como la Armada Invencible, así como los navíos que tomaron parte en las expediciones al Nuevo Mundo). Esto hizo que se extinguieran numerosos robledales en el Norte de la Península. A modo de ejemplo cabe citar la protesta del pueblo alavés de Manurga en 1.783 ante el Diputado General, por haberse marcado en sus montes de 5.000 a 6.000 árboles para bajeles del rey.

Otros usos que han contribuido a diezmar los robledales han sido el carboneo intensivo y el uso de su leña como combustible (las antiguas ferrerías eran consumidoras insaciables de roble, haya y encina) además de la extensión cada vez mayor de prados y tierras de labor.

Actualmente estos árboles están distribuidos formando bosquetes y repartidos por montes o campas. A pesar de que el robledal se regenera con relativa rapidez, estos espléndidos árboles se sustituyen cada vez más por las coníferas (el ya citado pino insignis de rapidísimo crecimiento).



AGUACATE

El roble es árbol emblemático y centro de actividades sociales y ceremonias para muchos pueblos. En este sentido cabe resaltar al Roble de Gernika por el significado que tiene para los vascos. A su vera se celebraban Juntas Generales y se dilucidaba cuanto era propio de ellas. Tanto los reyes españoles como los Señores de Vizcaya juraban fidelidad a los Fueros. El Árbol o roble antiguo databa del siglo XIV y vivió hasta el año 1.892, en que fue sustituido por uno de sus retoños. Es sabido que las convocatorias a las Juntas se realizaban mediante hogueras y toques de cuerno desde la cima de montes estratégicos...

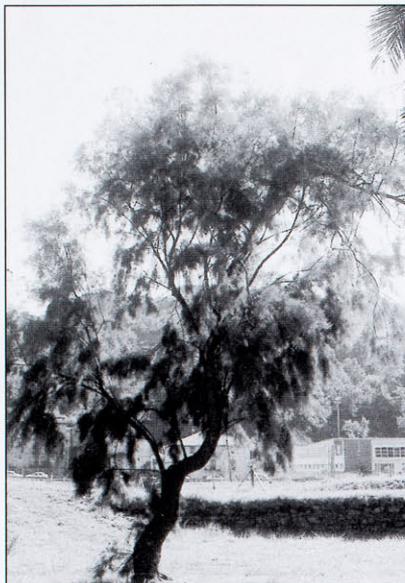
En la comarca del Bidasoa, en Irún, hay un roble de 19 metros de altura que con 5 de espesor y 19 de diámetro de copa, da una idea de su tamaño. Su estado de salud es bueno y presenta la particularidad de que tiene un brote de avellano en una de sus ramificaciones.

AGUACATE

Existe en Deba un ejemplar solitario de 15 metros de altura que está situado en la parte posterior del Nº 4 de la calle Lersundi a la altura del cine.

Árbol exótico, originario de América Central, está extendido por buena parte de países tropicales y subtropicales. Es de un crecimiento rápido y el ejemplar debarra tiene unos diez años. Su estado físico es bueno. Las flores las tiene pequeñas y de color verde, como verdes son también sus frutos, grandes y carnosos con pulpa mantecosa y muy rica en vitaminas y proteínas y escaso contenido en azúcares. En zonas de climas suaves esta especie crece en lugares propios de agrios en terrenos permeables. Existen numerosas variedades y con ellos se tienen frutas de forma, color y tamaños ligeramente distintas.

Existía en el patio del hotel Monreal otro ejemplar que sobrepasaba los 15 metros de altura. Actualmente el hotel y el árbol han desaparecido.



TAMARINDO

TAMARINDO

Originario de Eucrasia y África, está presente en las zonas templadas y subtropicales que tienen suelos áridos y salinos.

El tamarindo de la fotografía es un ejemplar de 7 metros de altura que está en Casa Campo. Su estado físico es bueno. También hay varios ejemplares a lo largo de las orillas de la rivera, así como en los paseos de Anes Arrinda y de Cárdenas.

Es relativamente frecuente en la zona costera del país y en el interior de las zonas salineras, así como en las orillas de los grandes ríos como el Ebro y el Aragón. Crece en forma de arbusto o de pequeño árbol de hasta 5 metros de altura siendo de follaje caduco, fino y ligero. Florece de Mayo a Junio, son de color rosado agrupados en racimos colgantes. Se les debiera de llamar Tamaix ya que el verdadero Tamarindo es un árbol tropical cuyo fruto contiene una pulpa blanda y pastosa que se utiliza en Farmacia por sus propiedades laxantes.

Con el tiempo el tronco se quiebra y se descompone, quedando más o menos hueco. En el Paseo Nuevo de Donosti se puede apreciar cómo hay cantidad de tamarindos rellenados con cemento y arena para su supervivencia.

Hay una variedad llamada "manifera" que crece en la península del Sinaí de la cual fluye una sustancia azucarada durante las horas calurosas del día, que se amasa durante la noche y se le conoce con el nombre de "maná".

Existe la teoría en la que se cuenta que los antiguos israelitas salidos de Egipto se alimentaban con dicha planta en su larga marcha por el desierto.



SAUCE LLORÓN

SAUCE LLORÓN

Este es un árbol que alcanza los 10-15 metros de altura y tiene el crecimiento muy rápido. Es oriundo de China y su nombre en euskera es Sats o Sagats y entre sus derivados como apellidos constan Sarasate, Sarasola, Sarasma, etc.

En el polígono de Agirretxe, en la bifurcación de las calles Itziar Bide y Mogel, tenemos un sauce muy hermoso de 10 metros de altura. Árboles de esta especie se extienden por la mayor parte de Europa, Asia y el Norte de África, bien de manera natural o en forma de cultivo. Muy conocidos y frecuentes en calles y jardines, sus ramas flexibles que cuelgan hasta el suelo les dan un aspecto pintoresco. Entre los romanos estaban consagrados a Juno como un dios. Los sauces sin desmochar pueden alcanzar hasta 15 metros o más de altura y son muy bonitos.

La corteza de los sauces viejos es de un tono marrón claro, gruesa y agrietada. La madera se utiliza para hacer esculturas y muebles, para trenzar empalizadas así como para fabricar zuecos y cerillas. Sirve también para hacer pasta de papel y es un buen combustible que arde rápidamente.

Con los troncos viejos se hacían colmenas y la corteza se usó con fines medicinales debido a su contenido en salicina como antirreumática, aunque últimamente ha sido desplazado por la aspirina (ácido acetilsalicílico).

Antiguamente se recogía la corteza de ejemplares de 3 años a principios de la primavera y se ponían a secar en un desván aireado. Este remedio, reducido a polvo, tiene un sabor y olor muy acres, habiéndose utilizado durante siglos contra el reumatismo. Se empleaba también esta corteza para impedir la fermentación en las conservas caseras, metiendo trozos pequeños en los tarros, además mejoraba la calidad de los alimentos.



TILO

TILO

Es originario de Europa central, y meridional y su nombre en euskera es Eski. Entre los apellidos que se derivan de este nombre están Ezkioga, Ezkiroz, etc.

En Deba tenemos un ejemplar muy hermoso en el chalet "Itxasmendiarte" (1932) que está en el extremo del Paseo de Cárdenas, junto a la ría.

Este ejemplar tiene una altura de 10 metros y una copa de 12. Cuando en verano alcanza todo su desarrollo, se le puede considerar el árbol más elegante de Deba.

El tilo comprende unos 50 géneros y alrededor de 450 especies de tipo tropical y subtropical. Es un árbol que puede llegar hasta los 35 metros de altura.

Su espléndido follaje caduco le hace muy decorativo, siendo frecuente en nuestros parques y núcleos urbanos. Florece al comienzo del verano y los frutos maduran durante el otoño. Se extiende por todo el centro y sur de Europa, encontrándose en el País Vasco muy repartido. Su madera es ligera, tierna y excelente para ser tallada. Se emplea en esculturas y para fabricar instrumentos de música baratos, carboncillos de dibujo y, antiguamente, aparatos ortopédicos.

Con las flores y el fruto se prepara una infusión de propiedades sudoríficas y sedantes. La corteza tiene propiedades vasodilatadoras y antiespasmódicas y se ha empleado también para la obtención de fibra de cordelería.



CATALPA

CATALPA

La Catalpa es una especie notable por sus grandes hojas de más de 20 cm. de largo y ancho. Se unen a las ramitas generalmente de tres en tres y aparecen en primavera, generalmente algo más tarde que las hojas de otras especies urbanas.

La catalpa de la fotografía está en el centro del casco urbano de Deba, en la calle Lersundi, a la altura del Hogar del Jubilado. Está acompañado de otros dos ejemplares y tiene unos 7 metros de altura. Además hay otra Catalpa de altura similar en el ya citado "Itxasmendiarte", en el lateral de este que da a la calle Arrantzale.

Árbol originario de América del Norte, es de mediana altura que puede llegar a los 10 metros. Es bastante frecuente en Gipuzkoa, en carreteras, plazas...

Las flores que son de color blanco nacen agrupadas en verano aunque debido a las fuertes podas que suelen sufrir, impiden que se produzca la floración.

En otoño se puede observar el típico fruto que consiste en una vaina muy alargada. Permanecen los frutos en el árbol hasta muy entrado el invierno. Su madera es quebradiza y por ello puede sufrir daños si circulan vientos de cierta intensidad.



KARLOS SILLERO

deportista
vocacional



Ignacio M^a ZANGUITU CASTRO

KARLOS SILLERO SESTAYO, nacido hace 49 años en el pueblo coruñés de Santacomba y debarra de adopción, es el claro ejemplo del deportista vocacional y polifacético.

Comenzamos la entrevista en una mesa de la Lubina, acompañados de una botella de txakoli "Pimotxo":

P.- Karlos, cuenta a los lectores tus comienzos deportivos en Deba.

R.- Yo llegué a Deba a los 16 años después de dos años de trabajar en Madrid en el famoso café de Perico Chicote. Mis comienzos hosteleros aquí fueron en el Casino y en el Monreal. Pronto comencé a jugar en el Amaiak-Bat Juvenil, a las órdenes de José Aldamar.

P.- Al parecer tu carrera de futbolista fue corta.

R.- El trabajo no me permitía dedicar suficiente tiempo a los entrenamientos, no obstante colaboré con el Amaiak-Bat durante siete años como directivo y cinco años como masajista.

P.- ¿Cómo fuiste entrenando otras disciplinas deportivas?

R.- Junto con Herrero y Aguiriano fundamos el Bordatxo, primer equipo de balonmano de Deba, y posteriormente me encargué de la Escuela de Atletismo.

P.- ¿Cuántos/as chavales/as han pasado por tus manos?

R.- Teniendo en cuenta que me dediqué a ello durante 19 años, no creo que bajen de 160.

P.- ¿Y de los trofeos qué me puedes decir?

R.- A nivel provincial ganamos todos, el campeonato de cross por 2 veces, además de un muchas pruebas individuales. Yo pienso que por los hogares de Deba se guardan más de 500 copas.

Luego a nivel nacional tuve la suerte de tener a Loretta Subiñas, que fue subcampeona de 200 y 400 metros lisos, estando casi clasificada para competir en los Juegos Olímpicos.

P.- ¿Algún deporte más?

R.- Si quieres por que también practiqué el boxeo amateur, en el gimnasio Aitor, pero de eso no tengo trofeos, solamente la nariz rota.

P.- ¿Cómo fuiste abandonando el deporte?

R.- En primer lugar lo de siempre, el trabajo, la familia y también la poca colaboración de algunos, que incluso llegaron a suprimir la Eibar-Deba, después de que esta prueba ya estaba considerada oficial en el calendario.

P.- ¿Ahora, nada de nada?

R.- Nada, bueno, nada más que trabajar y trabajar. Hace ya muchos años que me pasé a la construcción y ejerzo de encargado de obras en una empresa. El tiempo libre lo dedico a jugar al dominó en la Lubina con "Montxito" y demás colegas y a continuación el txikiteo tradicional.

Antes de terminar, quiero añadir que, durante estos años dentro del mundo del deporte, me lo he pasado bomba y que a mi me sirvieron también para hacer muchos amigos, al mismo tiempo que me formaba como persona.



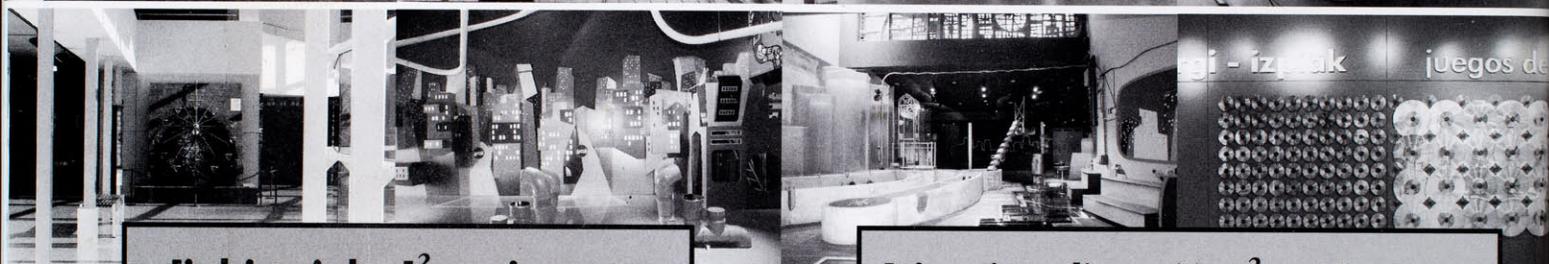
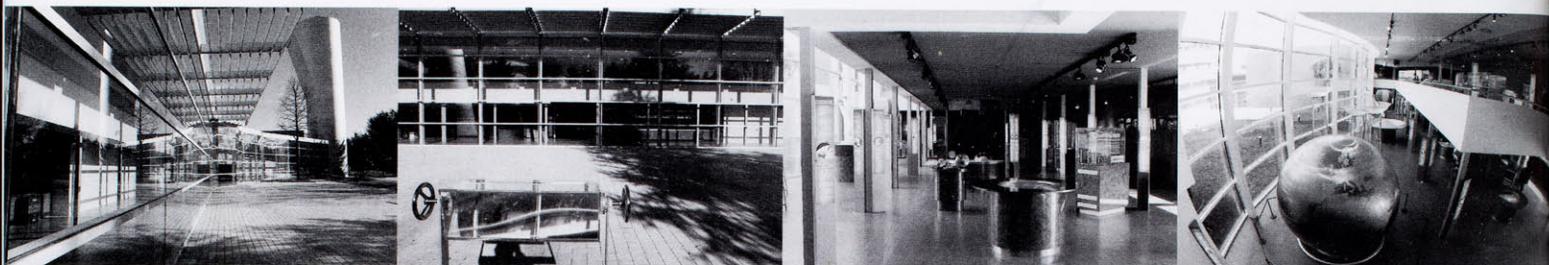
miramon

ZIENTZIAREN KUTXAGUNEA
KUTXAESPACIO DE LA CIENCIA

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

HONA HEMEN ZIENTZIA
AURKITZEKO FORMULA:

PRESENTAMOS LA FÓRMULA PARA
DESCUBRIR LA CIENCIA:



[jakin + jolas]² = miramon

[ciencia + diversión]² = miramon

Kutxak, bere Gizarte-Ekintzaren bidez, zientzia jolasgarriago bihurtzeko formula zehatza aurkitu du, **Miramón.Zientziaren KutxaGunea**.

Ingurunean duguna hainbat sistema elkarreragileren bitartez uler dezagun asmatutako gune bat. Hemen ukitu, behatu, ulertu, gozatu egin baitezakezu. Zatoz eta begira egiozu munduari beste begirada batez.

- 156 esperimendu elkarreragile.
- 10 gaikako erakusketa iraunkor.
- Planetarioa.
- Behatoki astronomikoa.
- Aldi baterako erakusketak.
- Ikastetxeetarako hezkuntza-programak
- Programa didaktikoak
- Aparkalekua eta bertaratzeko bide erosoak.

Kutxa, a través de su Obra Social, ha descubierto la fórmula para que la ciencia sea más divertida, **Miramón.KutxaEspacio de la Ciencia**.

Un centro pensado para comprender lo que nos rodea mediante sistemas interactivos. Aquí puedes tocar, observar, comprender, disfrutar. Ven y mira el mundo con otros ojos.

- 156 experimentos interactivos.
- 10 exposiciones temáticas permanentes.
- Planetarium.
- Observatorio astronómico.
- Exposiciones temporales.
- Programas educativos para centros escolares.
- Programas didácticos.
- Parking y fáciles accesos.

Mikeletegi Pasealekua 45. DONOSTIA

Urriaren 1etik maiatzaren 31 arte: Asteartetik larunbatera 10 - 19 h.
Igande eta jaiegunetan 11 - 19 h.

Ekainaren 1etik irailaren 30a arte: Asteartetik larunbatera 10 - 20 h.
Igande eta jaiegunetan 11 - 20 h.

Ixita: Astelehenetan, Urtarrilaren 1an, Urtarrilaren 20an eta Abenduaren 25ean

Mikeletegi Pasealekua 45. SAN SEBASTIÁN

Del 1 de Octubre al 31 de Mayo: Martes a sábados 10 - 19 h.
Domingos y festivos 11 - 19 h.

Del 1 de Junio al 30 Septiembre: Martes a sábados 10 - 20 h.
Domingos y festivos 11 - 20 h.

Cerrado: Los lunes, 1 de Enero, 20 de Enero y 25 de Diciembre

www.begira.com



kutxa

gizarte ekintza
obra social